

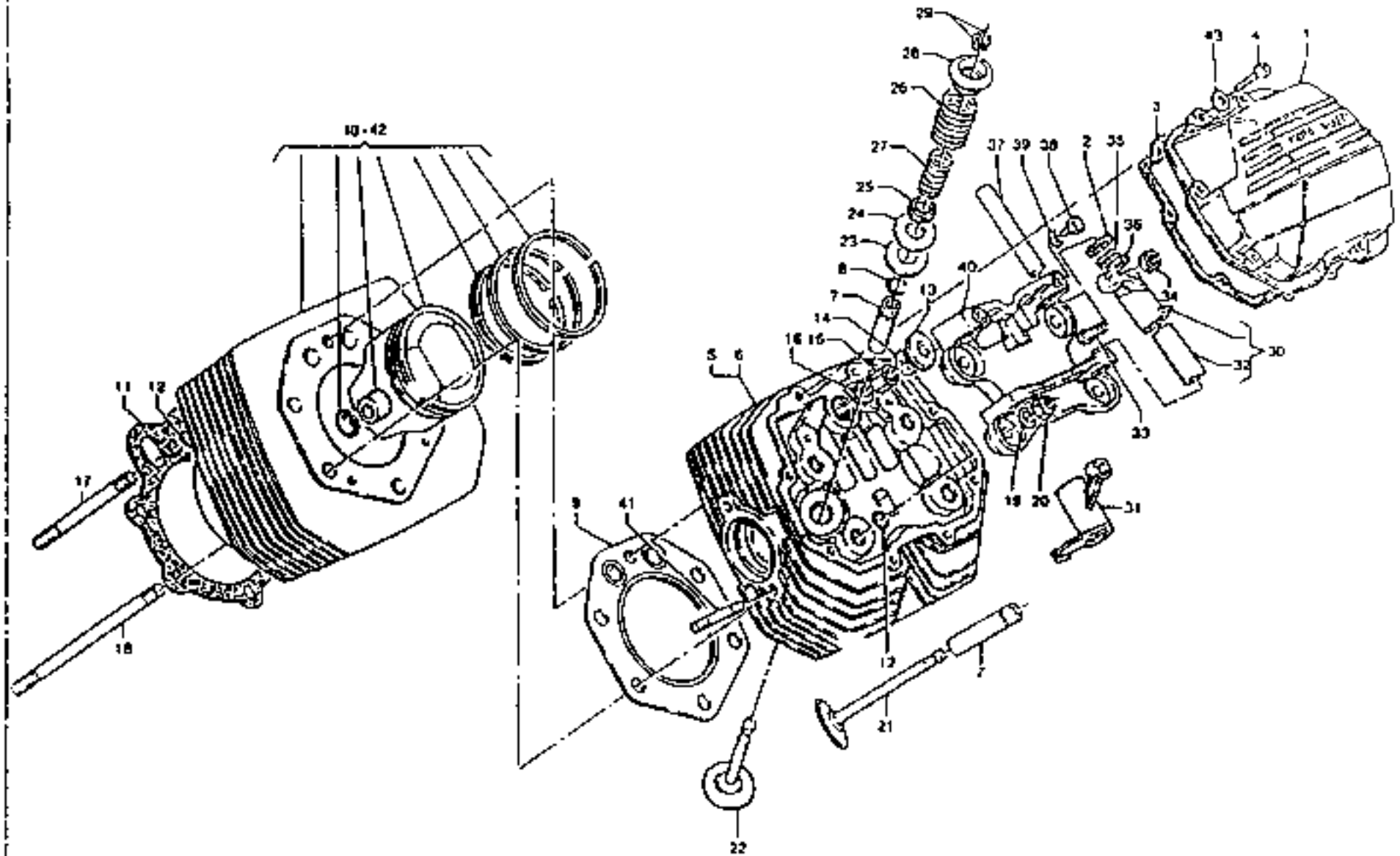
A1

TESTA - CILINDRO
HEAD - CYLINDER

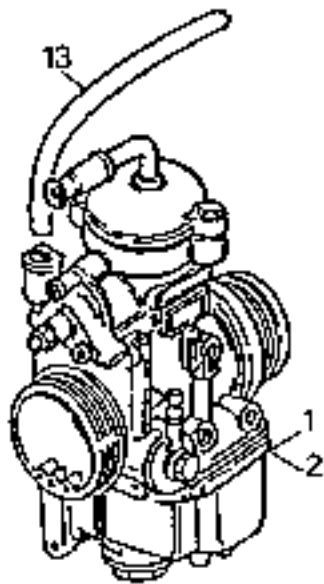
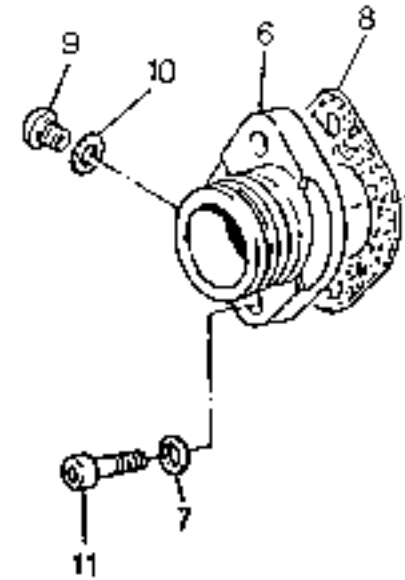
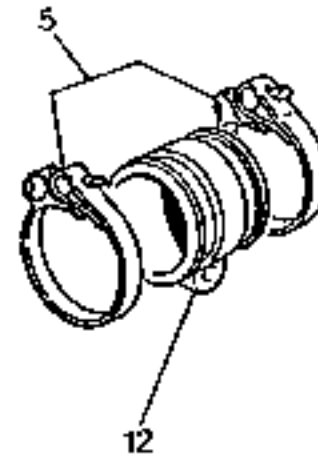
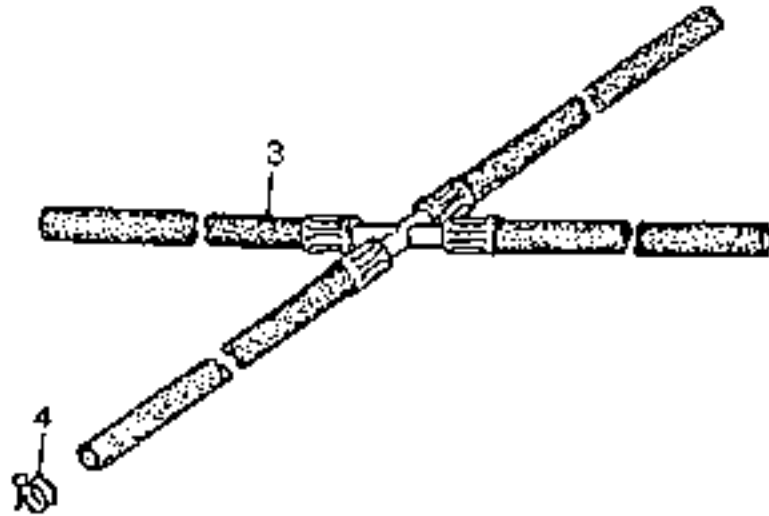
CULASSE - CYLINDRE
KOPF - ZYLINDER

Tavola - Drawing
Table - Bild

1

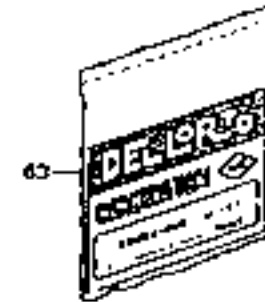
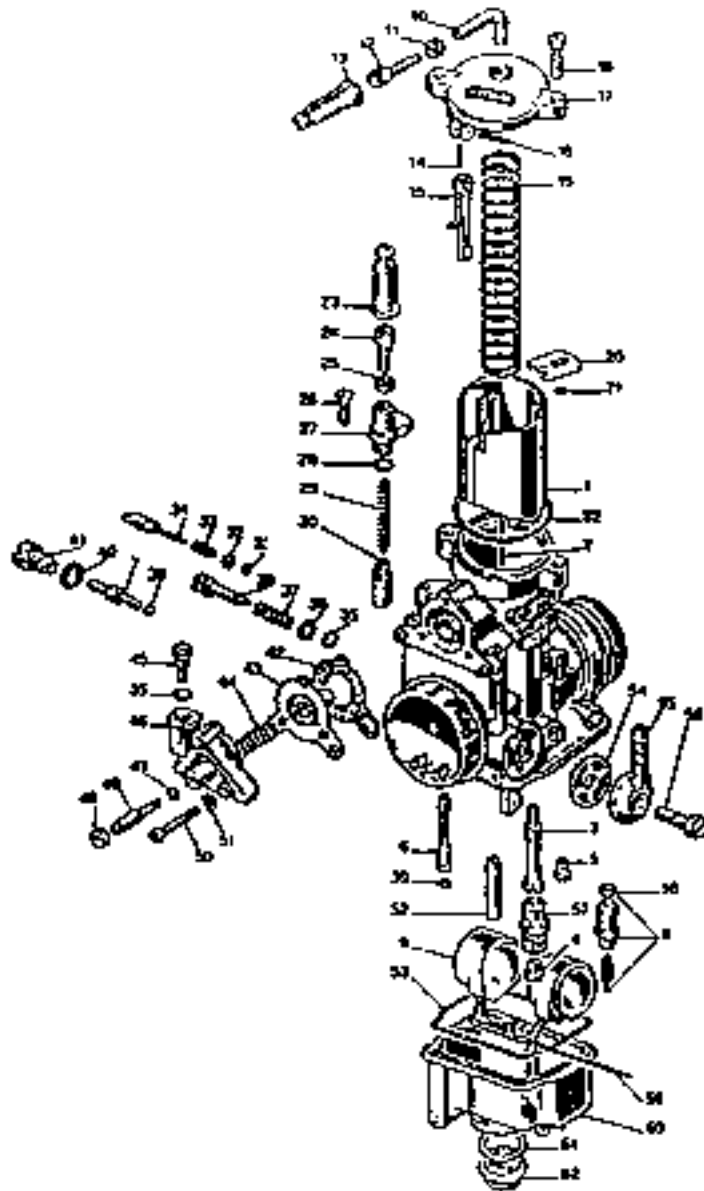


TESTA - CILINDRO HEAD - CYLINDER		CULASSE - CYLINDRO KOPF - ZYLINDER					Terzole - Drawing Table - Bild
NUMERO PARTI CATEGORIE	QTY M	N. ORD. CODICE M. COE CODICE	QTA QTY MOT	DESCRIPTORE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	REMARKS
	1	29 02 25 50	2	Copertura testa	Head cover	Couvercle culasse	Zylinderkopfdichtel
	2	10 03 27 00	4	Ranella spallamento	Washer	Rondelle	Scheibe
	3	14 02 37 80	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	4	88 62 23 25	16	Vite copercchio testa	Screw	Vis	Schraube
	5	28 02 21 45	1	Testa destra	R.H. head	Culasse D	Zylinderkopf, re
	6	28 02 22 45	1	Testa sinistra	L.H. head	Culasse G	Zylinderkopf, l.
	7	13 03 68 01	2	Guida valvola aspirazione e scarico	Valve guide	Guide de soupape	Ventilführung
	8	90 35 30 18	4	Anello elastico	Circlip	Jonc élastique	Sprengring
	9	14 02 20 65	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	10	29 06 07 171	1	Cilindro e pistone destro completo di fasce, spinotto e anelli di fermo	R.H. cylinder and piston with piston rings, piston pin and circlips	Cylindre et piston D, completé de segments, axe de piston et joints d'arrêt	Zylinder und Kolben, r.p. mit Kolbenringes, Kolbenbolzen und Sprengrings
	11	14 02 08 65	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	12	90 70 60 90	12	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtung
	13	12 02 25 00	2	Tappe testa	Head plug	Bouchon de culasse	Zylinderkopfstöpsel
	14	90 70 62 03	2	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtung
	15	13 02 19 00	2	Dado a colonna	Nut	Ecrou	Mutter
	16	95 12 91 80	2	Rondella elastica	Spring washer	Rondelle élastique	Federring
	17	12 02 18 00	4	Tramite corto	Short tie bar	Tirant court	Kurze Tragstange
	18	12 02 17 00	8	Tramite lungo	Long tie bar	Tirant long	Lange Tragstange
	19	14 01 04 00	10	Rosetta elastica	Spring washer	Rondelle élastique	Federring
	20	92 60 20 10	10	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	21	13 03 60 00	2	Valvola aspirazione	Intake valve	Soupape d'admission	Einlassventil
	22	13 03 61 00	2	Valvola scarico	Exhaust valve	Soupape d'échappement	Auslassventil
	23	13 03 72 00	4	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	24	14 03 73 00	10	Rosetta di spessore	Flat washer	Rondelle plate	Ring
	25	13 03 70 00	4	Piatello inferiore	Lower cup	Coupelette inférieure	Untere Manschette
	26	13 03 74 00	4	Molla esterna	External spring	Ressort extérieur	Außenfeder
	27	13 03 76 00	4	Molla interna	Internal spring	Ressort intérieur	Innenfeder
	28	14 03 80 00	4	Piatello superiore	Upper cup	Coupelette supérieure	Obere Manschette
	29	12 03 81 00	8	Semicorno per valvola	Valve half-cone	Demi-cône de soupape	Ventilhälbkegel
	30	14 03 02 00	2	Bilanciere DX. completo	R.H. rocker arm, assy	Culbuteur D, complet	Nipphebel, re. kpl.
	31	14 03 04 00	2	Bilanciere SX. completo	L.H. rocker arm, assy	Culbuteur G, complet	Nipphebel, l. kpl.
	32	91 11 15 11	4	Buccia	Bush	Bague	Buchse
	33	17 03 40 50	4	Vite registro	Adjusting screw	Vis de réglage	Einstellschraube
	34	10 03 41 00	4	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	35	94 32 22 15	4	Molla per bilancieri	Rocker arm spring	Ressort pour culbuteur	Kipphebelfeder
	36	90 11 01 52	6	Rosetta di spessore	Shim	Rondelle d'épaisseur	Passscheibe
	37	12 03 16 00	4	Perno per bilancieri	Rocker pin	Pivot pour culbuteur	Lagerbolzen
	38	88 05 43 16	4	Vite	Screw	Vis	Schraube
	39	95 12 00 65	4	Rosetta elastica	Spring washer	Rondelle élastique	Federring
	40	14 03 48 65	2	Supporto bilancieri	Rock support	Support culbuteurs	Kipphebelstütze
	41	96 50 80 42	4	Prigioniero	Stud bolt	Gouyon prisonnier	Stiftschraube
	42	29 06 01 01	1	Cilindro e pistone sinistro completo di fasce, spinotto e anelli di fermo	L.H. cylinder and piston with piston rings, piston pin and circlips	Cylindre et piston G, completé de segments, axe de piston et joints d'arrêt	Zylinder und Kolben, l.p. mit Kolbenringes, Kolbenbolzen und Sprengring
	43	95 00 42 06	16	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe



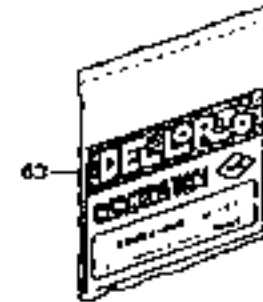
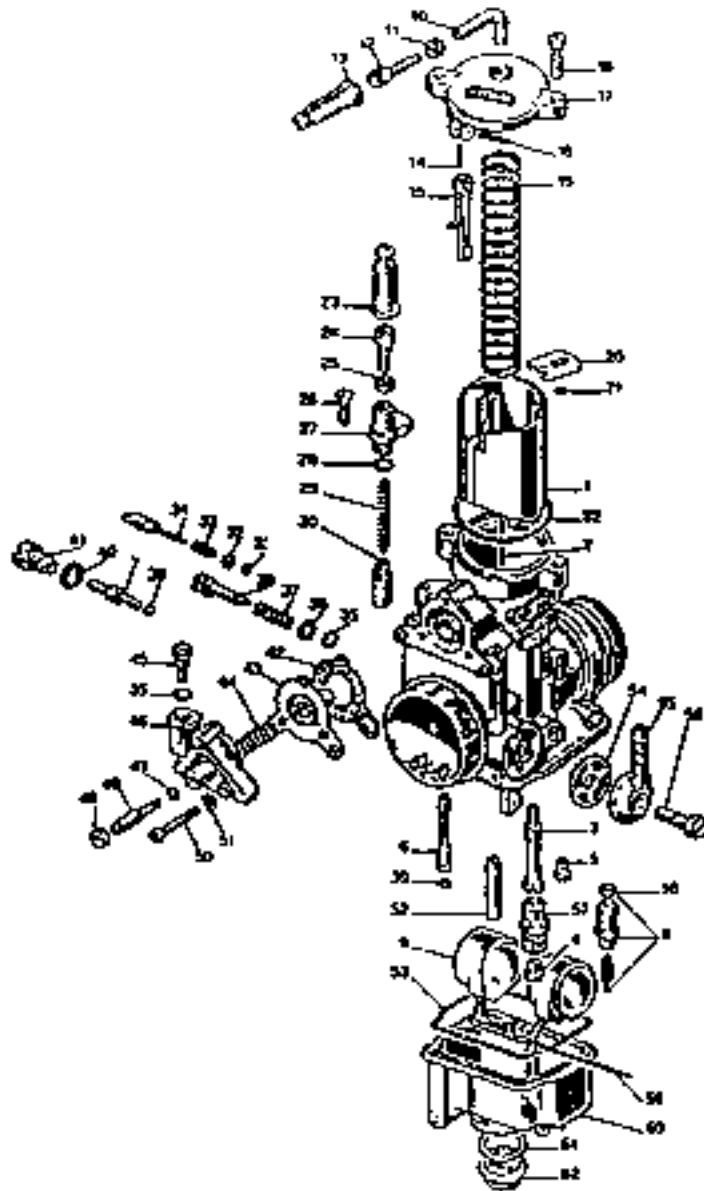
IMPIANTO ALIMENTAZIONE FUEL SYSTEM		ALIMENTATION KRAFTSTOFFZUFÜHRUNG					Terza - Drawing Table - 030
NOTE NOTES NOTES REMARQUE	POS. N.	N. COD. CODE No. N. CODICE CODE No.	Q.TA. Q.TE Q.TE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	REMARKS
	1	28 11 26 44	1	Carburatore destro PHF 30 DD	R.H. carburetor	Carburateur D	Vergaser, R.
	2	28 11 26 45	1	Carburatore sinistro PHF 30 DS	L.H. carburetor	Carburateur G	Vergaser, L.
	3	23 10 65 00	1	Tubazione carbur. completa	Piping, complete	Canalisation complète	Rohrverbindung, a p/
	4	28 10 84 10	4	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle
	5	93 30 50 57	4	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle
	6	23 11 50 20	2	Pipe aspirazione	Manifold	Pipe	Ansaugröhre, R
	7	95 00 42 06	6	Rosetta per vite	Washer	Rondelle	Scheibe
	8	14 11 55 50	2	Guarnizione isolante	Isolating washer	Joint isolante	Isolierdichtung
	9	98 34 60 10	2	Vite chiusura loro pipe	Screw	Vis	Schraube
	10	95 10 01 16	2	Ranella per vite	Washer	Rondelle	Scheibe
	11	98 62 03 30	6	Vite list. pipe alla testa	Screw	Vis	Schraube
	12	14 11 43 50	2	Manicotto	Sleeve	Manchon	Mulle
	* 13	823 946 050	—	Tubo stallo	Pipe	Tuyau	Rohr

- * Specificare la quantità in metri (1m - 2m - ecc.)
 Indicate quantity required in metres (1m - 2m - etc.)
 Indiquer quantités en mètres (1m - 2m - etc.)
 Lösbarer in Meter (1m - 2m - etc. bestellen)



A6

CARBURATORI - COMPONENTI CARBURETORS - COMPONENTS		CARBURATEURS - COMPOSANTS VERGLASER - KOMPONENTEN					Tavola - Drawing Table - Bild	3
NOTE NOTES NOTES ANMERK.	POS. N.	N. COD. CODE No. N. CODE CODE No.	DIAM. Ø Ty. Ø Ty. Ø Ty. MØE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	
REFINIMENTO DELL'ORTO								
	1	28 93 75 11	1	Valvola gas (503)	Throttle valve	Papillon de gaz	Drosselklappe	
	2	28 93 77 11	1	Spillo conico (K23 - 3a tacca)	Needle	Aiguille	Nadel	
	3	28 93 55 11	1	Polverizzatore (AB 204)	Atomizer	Pulvérisateur	Zersäuber	
	4	28 93 57 10	1	Getto massimo (125)	Main jet	Gicleur principal	Hauptdüse	
	5	66 93 59 10	1	Getto minimo (50)	Pilot jet	Gicleur de ralenti	Leerlaufdüse	
	6	17 93 60 67	1	Getto avviamento (75)	Starting jet	Gicleur de starter	Starterdüse	
	7	28 93 90 11	1	Getto pompa (38)	Pump jet	Gicleur de pompe	Pumpendüse	
	8	17 93 91 67	1	Valvola a spillo (250)	Pin valve	Poinçon	Schwammerandulventill	
	9	14 93 80 00	1	Galleggiante	Floater	Floater	Schwimmer	
	10	49 93 89 00	1	Tubetto dentatore	Pipe	Tuyau	Rohr	
	11	49 93 88 00	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	
	12	53 93 72 00	1	Vite tendifilo	Screw	Vis	Schraube	
*	13	—	-	Cappuccio cavo gas	Cap	Capuchon	Schutzkappe	
	14	14 93 80 50	1	Molla	Spring	Ressort	Feder	
	15	—	1	Leva comando pompa	Lever	Levier	Hebel	
	16	14 93 46 50	1	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	17	—	1	Coperchio camera miscela	Cover	Couvercle	Deckel	
	18	—	1	Perno leva comando pompa	Lever pin	Axe de levier	Rachse	
	19	17 93 71 67	1	Molla	Spring	Ressort	Feder	
	20	—	1	Plastina	Plate	Plaque	Platte	
	21	—	1	Famaglio spillo conico	Clip	Support	Halter	
*	22	—	-	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
*	23	—	-	Cappuccio cavo avviamento	Cap	Capuchon	Schutzkappe	
	24	12 93 72 00	1	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	25	12 93 73 00	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	
	26	13 93 79 00	1	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	27	17 93 74 50	1	Coperchio dispositivo avviamento	Cover	Couvercle	Deckel	
*	28	—	-	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	29	13 93 78 00	1	Molla	Spring	Ressort	Feder	
	30	13 93 78 00	1	Valvola avviamento	Starter valve	Soupape de demarr	Starterventil	
*	31	—	-	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	32	65 93 37 00	1	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
	33	13 93 83 00	1	Molla	Spring	Ressort	Feder	
	34	13 93 82 00	1	Vite	Screw	Vis	Schraube	
*	35	—	-	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	36	14 93 16 50	1	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	



CARBURATORI - COMPONENTI CARBURETORS - COMPONENTS		CARBURATEURS - COMPOSANTS VERGASER - KOMPONENTEN					Tavole - Drawing Table - Bld
NOTE NOTES NOTIZ NOTES	POS. N°	N. COD. CODE No. N. CODE CODE N°	Q. TA. Q. TR. Q. TE. Q. TG.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	
RIFERIMENTO DELL'ORTO:							
	37	13 93 67 00	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
	38	13 93 66 00	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
*	39	—	-	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
*	40	—	-	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
107470004	41	—	1	Portagetto pompa	Pump holder	Porte-gicleur	Düsehalter
*	42	—	-	Guarnizione membrana pompa	Gasket	Joint	Dichtung
85550044	43	14 93 10 50	1	Membrana pompa	Diaphragm	Membrane	Membrane
76260061	44	14 93 69 50	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
108000033	45	—	1	Valvola mandata	Delivery valve	Soupape d'admission	Drückventil
65550067	46	14 93 68 50	1	Coperchio pompa	Pump cover	Couvercle	Deckel
*	47	—	-	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
65390037	48	—	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
65990027	49	14 93 64 50	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
64280036	50	—	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
50110023	51	13 93 29 00	1	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
65570003	52	14 93 13 50	1	Valvola aspirazione	Intake valve	Soupape d'aliment.	Drückventil
*	53	—	-	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
61090029	54	43 93 40 00	1	Filtro benzina	Filter	Tamis	Seib
87500038	55	—	1	Pipetta raccordo tubo benzina	Adaptor	Raccord	Adapter
45880036	56	10 93 49 00	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
88850032	57	—	1	Portagetto inassiale	Pump holder	Porte gicleur	Düsehalter
*	58	—	-	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
73460022	59	13 93 31 00	1	Perno galleggiante	Floar pin	Axe flotteur	Schwimmer nachse
105570096	60	—	1	Vaschetta	Floar chamber	Cuve à niveau	Schwimmergehäuse
*	61	—	-	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
102380034	62	—	1	Tappo fissaggio vaschetta	Plug	Bouchon	Stopfen
52559	63	28 93 99 11	1	Gruppo revisione guarnizioni	Gasket set	Kit de joints	Dichtung reparatur set

- * Componenti del -Gruppo Guarnizioni carburatore- (posizione 63 - cod. 28 93 99 11).
 Belong to -Carburetor Gasket Set- (pos. n. 63 - code 28 93 99 11).
 Composent le -jeu de joint carburateur- (pos. n 63 - code 28 93 99 11).
 Gezeichnete Teile gehören dem Vergaserdichtungssatz. (pos. n. 63 - code 28 93 99 11).

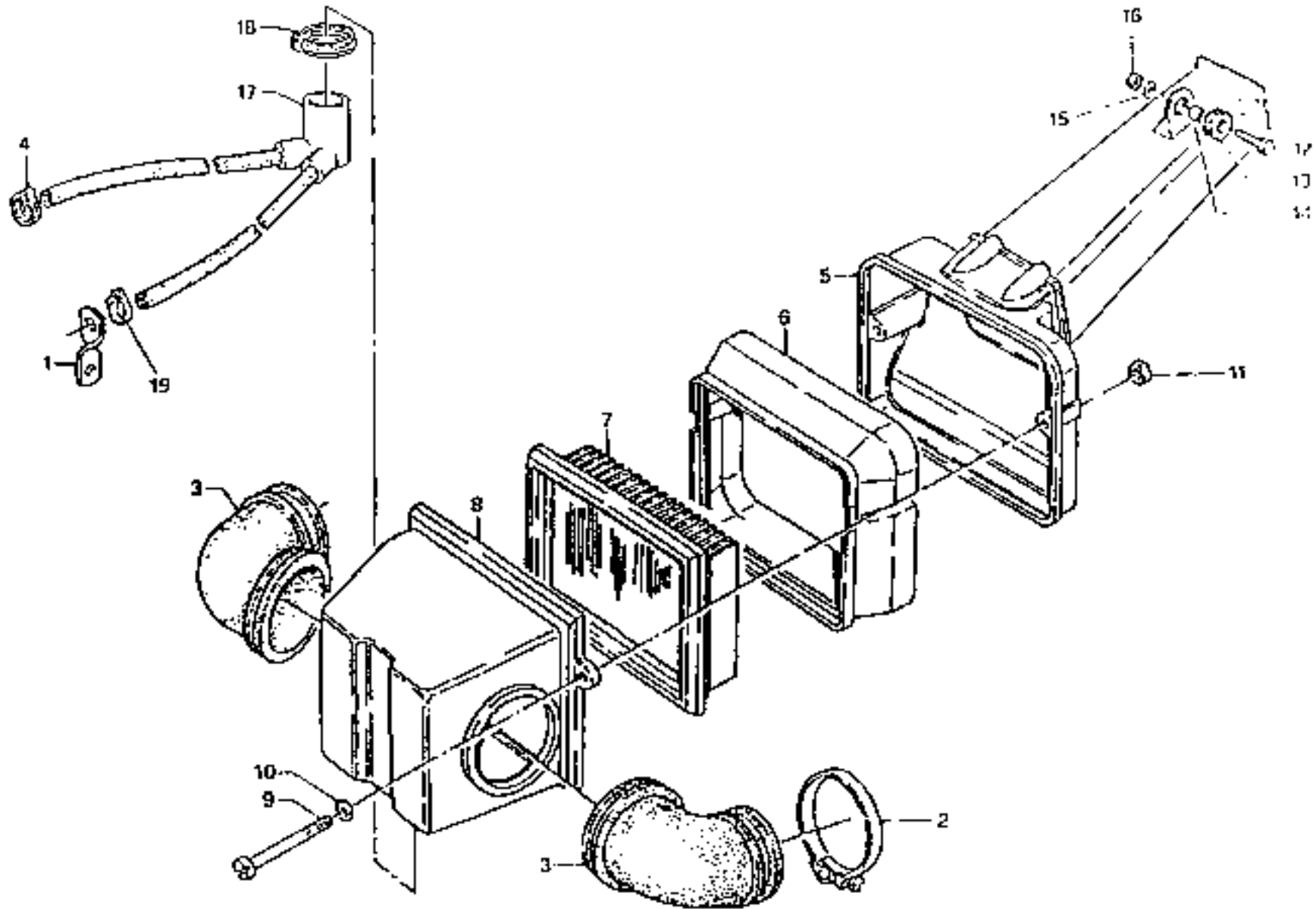
A9

FILTRO ARIA
AIR FILTER

FILTRE À AIR
LUFTFILTER

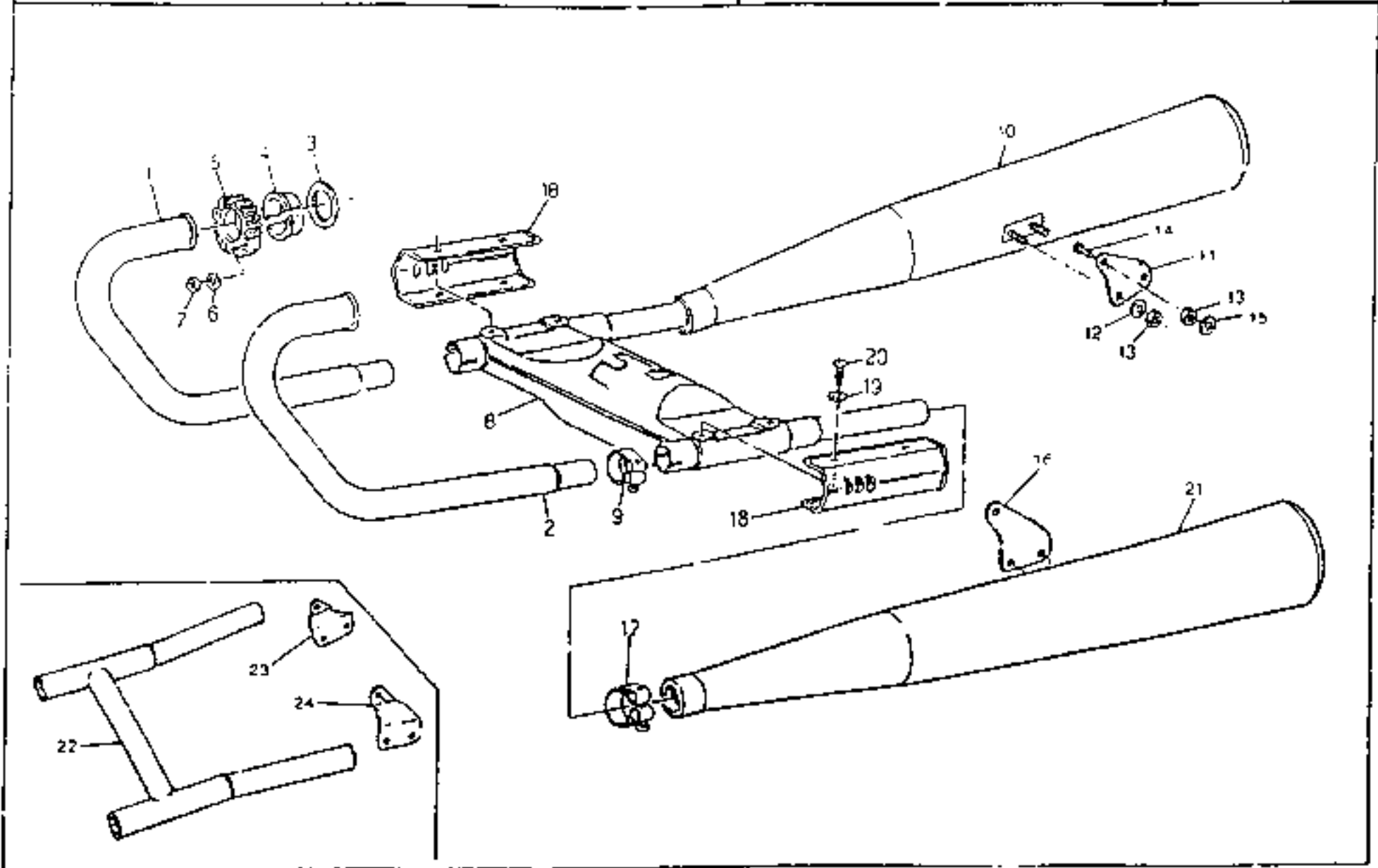
Tavola - Drawing
Tabla - Bild

4



A10

FILTRO ARIA AIR FILTER		FILTRE À AIR LUFTRILTER					Tavola - Drawing Table - Bild
NOTE NOTES NOTES NOTES	POS N	N. COD. CODE N° N. CODE CODE N°	QTA QTY QTE N°	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	ORIGINALE	
	1	14 11 54 01	1	Plastrina	Bracket	Plaquelette	Träger
	2	83 30 50 57	2	Fascetta fess. manico	Clamp	Collier	Schelle
	3	14 11 44 60	2	Manicotto coll. carburatore	Pipe union	Raccord de tuyau	Rohrverbindung
	4	28 15 78 50	1	Fascetta	Hose clamp	Collier	Schlauchschelle
	5	28 11 34 50	1	Coperchio filtro	Filter cover	Couvercle filtre	FILTERDECKEL
	6	28 11 40 50	1	Custodia per filtro	Air filter chamber	Chambre de filtre à air	Lufilterkammer
	7	28 11 36 50	1	Filtro aria a pannello	Filter cartridge	Cartouche filtre	Lufilterpatrone
	8	28 11 43 50	1	Collettore d'aspirazione	Intake manifold	Collecteur d'admission	Ansaugrohr
	9	98 05 22 70	2	Vite fiss. collettore coperchio	Screw	Vis	Schraube
	10	95 00 02 05	2	Rondella per vite	Washer	Rondelle	Scheibe
	11	92 63 01 05	2	Dado per vite	Nut	Ecrou	Mutter
	12	98 05 43 20	1	Vite fiss. coperchio	Screw	Vis	Schraube
	13	91 55 30 85	1	Gommino	Rubber	Ceoutchouc	Gummistück
	14	91 18 06 07	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	15	95 10 01 41	1	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	16	92 63 01 06	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	17	28 15 70 50	1	Tubazione	Breather	Resiflard	Entlüfter
	18	28 15 79 50	2	Fascetta	Hose clamp	Collier	Schlauchschelle
	19	28 15 77 50	2	Fascetta	Hose clamp	Collier	Schlauchschelle



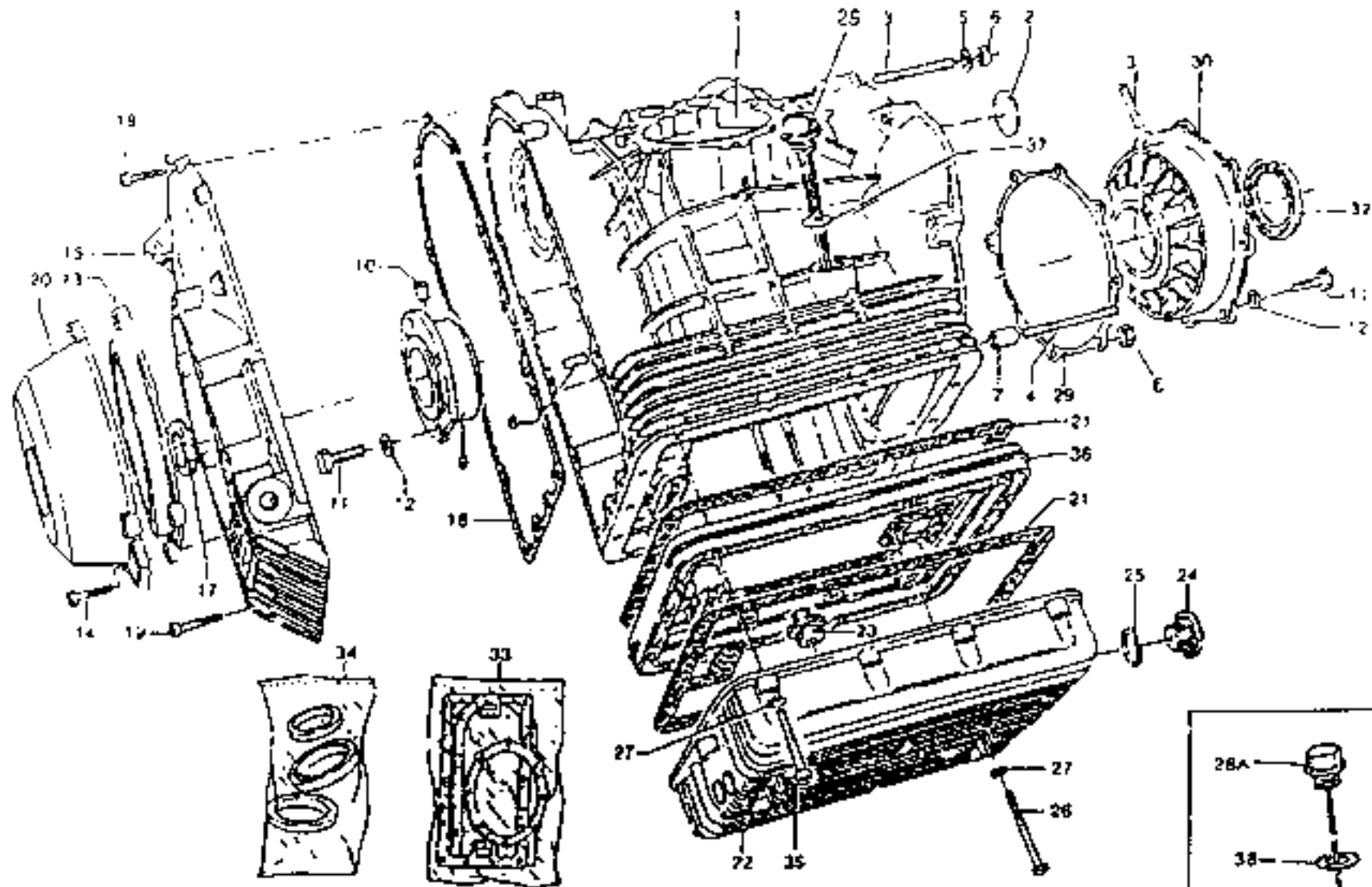
IMPIANTO SCARICO EXHAUST SYSTEM		ECCAPPEMENT AUSPUFF					Version - Besch. / Table - Besch.	5
NOTE NOTES MARKS	POS N	N. COD. CODE No N. CODE CODE N°	Q.TA. Q.TY Q.TE M.QE	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	
	1	14 12 00 01	1	Tubo scarico destro	R.H. exhaust pipe	Tuyau d'échappement D.	Auspuffrohr, R.	
	2	14 12 00 06	1	Tubo scarico sinistro	L.H. exhaust pipe	Tuyau d'échappement G.	Auspuffrohr, L.	
	3	90 71 83 70	2	Guarnizione	Gaskets	Joint	Dichtung	
	4	14 12 12 00	2	Distanziale	Spacers	Entretoises	Distanzstück	
	5	17 12 10 81	2	Flangia	Flange	Flange	Flansch	
	6	16 61 89 01	4	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
	7	02 78 10 81	4	Dado	Nut	Eccou	Mutter	
	* 8	30 12 39 10	1	Camera di espansione	Expansion chamber	Chambre de détente	Expansionsraum	
	9	14 12 80 00	1	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle	
	10	29 12 30 00	1	Silenziatore destro	R.H. silencer	Silencieux D.	Schalldämpfer, R.	
	* 11	28 12 86 33	1	Piastra fissaggio silenziatore Dx.	R.H. silencer plate	Plaque silencieux D.	Schalldämpfer, Platte R.	
	12	95 00 12 08	4	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
	13	92 63 05 08	6	Dado	Nut	Eccou	Mutter	
	14	98 82 24 25	2	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	15	61 27 03 00	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
	* 16	28 12 87 33	1	Piastra fissaggio silenziatore Sc.	L.H. silencer plate	Plaque silencieux G.	Schalldämpfer, Platte L.	
	17	14 12 34 00	2	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle	
	18	26 12 10 79	2	Manchetteria protezione	Grill	Ceindre	Kühlertappe	
	19	61 27 03 00	4	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
	20	95 32 60 09	4	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	21	29 12 22 00	1	Silenziatore sinistro	L.H. silencer	Silencieux G.	Schalldämpfer, L.	
	* 22	17 12 39 62	1	Camera di espansione	Expansion chamber	Chambre de détente	Expansionsraum	
	* 23	18 12 86 60	1	Piastra fissaggio silenziatore Dx.	R.H. silencer plate	Plaque silencieux D.	Schalldämpfer, Platte R.	
	* 24	18 12 87 60	1	Piastra fissaggio silenziatore Sc.	L.H. silencer plate	Plaque silencieux G.	Schalldämpfer, Platte L.	
<p>* Particolari validi per il modello "1" versione" Parts valid for "1st version" model Particuliers valable pour le modèle "1ère version" Teile gültig für "1. Version"</p>								
<p>* * Particolari validi per il modello "2" versione" Parts valid for "2nd version" model Particuliers valable pour le modèle "2ème version" Teile gültig für "2. Version"</p>								

BALZAMENTO E COPERTI
CRANKCASE - COVERS

CARTER MOTEUR - COUVRICIE
KURBELGEHÄUSEUNT - DECKEL

Table - Drawing
Table - 22

6



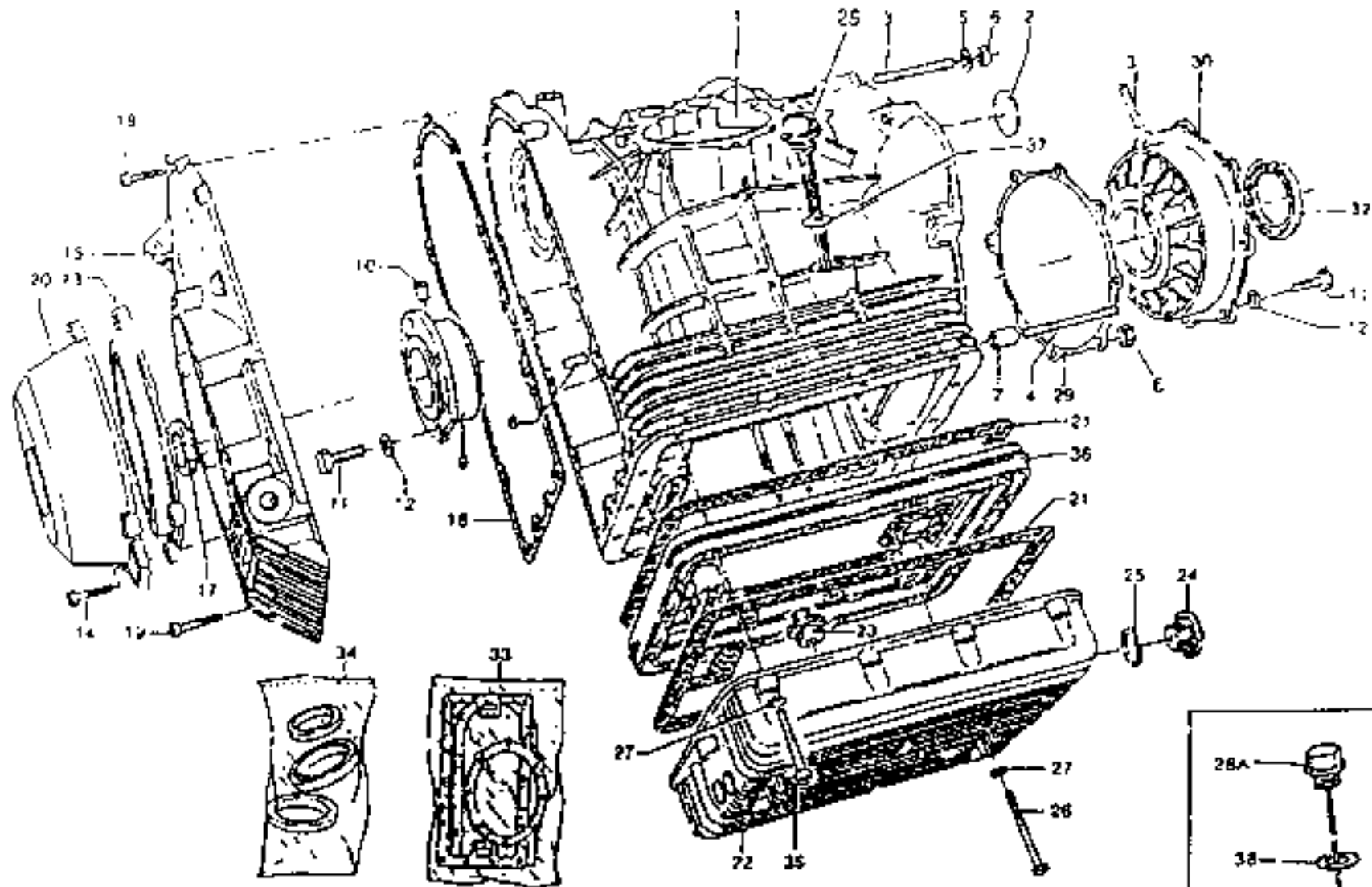
BASAMENTO E COPERTURE CRANKCASE - COVERS		CARTER MOTEUR - COUVERCLE KURBELHAUSEW. - DECKEL				Tavola - Drawing Table - Bild		6
NOTE NOTES NOTIZ	POS. N.	N. COD. CODE No. No. CODE CODE N.	Q.TA. QTY QTE. MIS.	DEGNOMAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	
	1	14 00 07 65	1	Basamento motore	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse	
	2	12 00 30 00	1	Fondello	Plug	Bouchon	Stopfen	
	3	06 50 80 66	4	Prigioniera corto	Short stud	Goujon court	Kurze Stiftschraube	
	4	06 50 80 75	2	Prigioniera lungo	Long stud	Goujon long	Longe Stiftschraube	
	5	05 00 42 08	5	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe	
	6	02 40 22 08	5	Orzo	Nut	Ecrou	Mutter	
	7	12 01 80 00	2	Cuscinella di riferimento	Coupling bush	Bague d'accouplement	Kuppelungsflansch	
	8	05 51 20 01	2	Spina di riferimento	Connecting pin	Axe de liaison	Hebelstange	
	9	14 01 19 00	1	Flangia lato distribuzione complet. di cuscinetto	Flange with bearing complete	Flaque avec roulement complet	Flansch mit Lag. u. St.	
	9	14 01 19 01	1	Flangia (min. mm 0,2)	Flange (min. size mm 0.2)	Flaque (min. mm 0.2)	Flansch (Untergr. mm 0,2)	
	9	14 01 19 02	1	Flangia (min. mm 0,4)	Flange (min. size mm 0.4)	Flaque (min. mm 0.4)	Flansch (Untergr. mm 0,4)	
	9	14 01 19 03	1	Flangia (min. mm 0,6)	Flange (min. size mm 0.6)	Flaque (min. mm 0.6)	Flansch (Untergr. mm 0,6)	
	10	12 01 22 00	1	Spina	Peg	Bonhomme	Stift	
	11	06 05 44 25	14	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	12	03 27 00 00	14	Rosette	Washer	Rondelle	Scheibe	
	13	18 00 11 50	1	Flangia cop. generatore	Flange	Flaque	Flansch	
	14	06 31 06 30	4	Vite fissaggio cop. generatore	Screw	Vis	Schraube	
	15	14 05 14 00	1	Coperchio distribuzione	Timing cover	Couvercle de distribution	Stempelscheibendeckel	
	16	12 00 12 00	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	17	90 40 28 40	1	Anello (generatore BOSCH)	Ring generator BOSCH	Bague (générateur BOSCH)	Ring (BOSCH)	
	17	90 40 20 38	1	Anello (generatore SAPRISA)	Ring generator SAPRISA	Bague (générateur SAPRISA)	Ring (SAPRISA)	
	18	06 02 25 25	6	Vite corte	Short screw	Vis courte	Kurze Schraube	
	19	06 02 03 35	4	Vite lunga	Long screw	Vis longue	Longe Schraube	
	20	18 00 16 50	1	Coperchio generatore	Alternator cover	Couvercle de l'alternateur	Generatordeckel	
	21	14 00 36 00	2	Guarnizione coppa	Sump gasket	Joint du carter	Dichtung	
	22	14 00 33 00	1	Coppa olio	Oil sump	Carter huile	Ölschale	
	23	14 00 38 00	1	Raccordo	Connection	Raccord	Anschluss	
	24	10 25 12 00	1	Tappo scarico oli	Oil drain plug	Bouchon de vidange huile	Ölabschraube	
	25	00 70 62 00	1	Anello OR	Ring OR	Bague OR	Ring OR	
	26	06 05 23 00	4	Vite lunga	Long screw	Vis longue	Longe Schraube	
	27	05 00 42 06	16	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe	
Fino al motore YT 24000	28A	06 00 40 00	1	Tappo olio	Oil filler plug	Bouchon de rempl. huile	Ölnachfüllbohrer	
dal motore YT 25000	28	00 00 40 10	1	Tappo olio	Oil filler plug	Bouchon de rempl. huile	Ölnachfüllbohrer	
	29	12 01 18 00	1	Giunzione flangia	Flange gasket	Joint de flaque	Flanschdichtung	
	30	12 01 14 00	1	Flangia lato valvole complet. di cuscinetto	Flange with bearing, complete	Flaque avec roulement, complete	Flansch mit Lager, St.	
	30	12 01 14 01	1	Flangia (min. mm 0,2)	Flange (min. size mm 0.2)	Flaque (min. mm 0.2)	Flansch (Untergr. mm 0,2)	
	30	12 01 14 02	1	Flangia (min. mm 0,4)	Flange (min. size mm 0.4)	Flaque (min. mm 0.4)	Flansch (Untergr. mm 0,4)	
	30	12 01 14 03	1	Flangia (min. mm 0,6)	Flange (min. size mm 0.6)	Flaque (min. mm 0.6)	Flansch (Untergr. mm 0,6)	
	31	12 01 17 00	1	Spina	Peg	Bonhomme	Stift	

BALZAMENTO E COPERTI
CRANKCASE - COVERS

CARTER MOTEUR - COUVRICIE
KURBELGEHÄUSEUNT - DECKEL

Table - Drawing
Table - Bild

6



BASAMENTO E COPERTURE CRANKCASE - COVERS		CARTER MOTEUR - COUVERCLE KURBELGEHÄUSEUNT. - DECKEL					Techn. Drawing Techn. - Bild	6
NOTE NOTES NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE No. Nr. CODE CODE Nr.	Q.TA. QTY Q.TE M.QE	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	
	32	60 40 53 67	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtering	
	33	29 99 90 07	1	Gruppo guarnizioni	Gasket set	Ensemble de joints	Dichtungsverteilung	
	34	17 89 05 50	1	Gruppo paraoli	Oil retainer set	Ensemble collecteur huile	Ölspritzringverteilung	
	35	06 62 01 65	14	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	36	14 06 32 40	1	Flangia tra coppe e becchiamo	Flange	Flaque	Flansch	
Da motore VT 25000	37	90 70 61 78	1	Anello OR	Ring OR	Bague OR	Ring OR	
Fino al motore VT 24000	38	95 10 07 00	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	—	29 93 10 00	1	Motore completo senza cambio (generatore BOSCH)	Complete motor without transmission (generator BOSCH)	Moteur complet sans boîte de vitesse (générateur BOSCH)	Motor, kpl., ohne Getriebe (Stromgenerator BOSCH)	
	—	26 03 10 33	1	Motore completo senza cambio (generatore SAPPISA)	Complete motor without transmission (generator SAPPISA)	Moteur complet sans boîte de vitesse (générateur SAPPISA)	Motor, kpl., ohne Getriebe (Stromgenerator SAPPISA)	
<p>* Particolare fornito fino ad esaurimento Detail delivered till available Detail livré jusqu'à épuisement du stock Bestandteil geliefert solange vorrätig</p>								

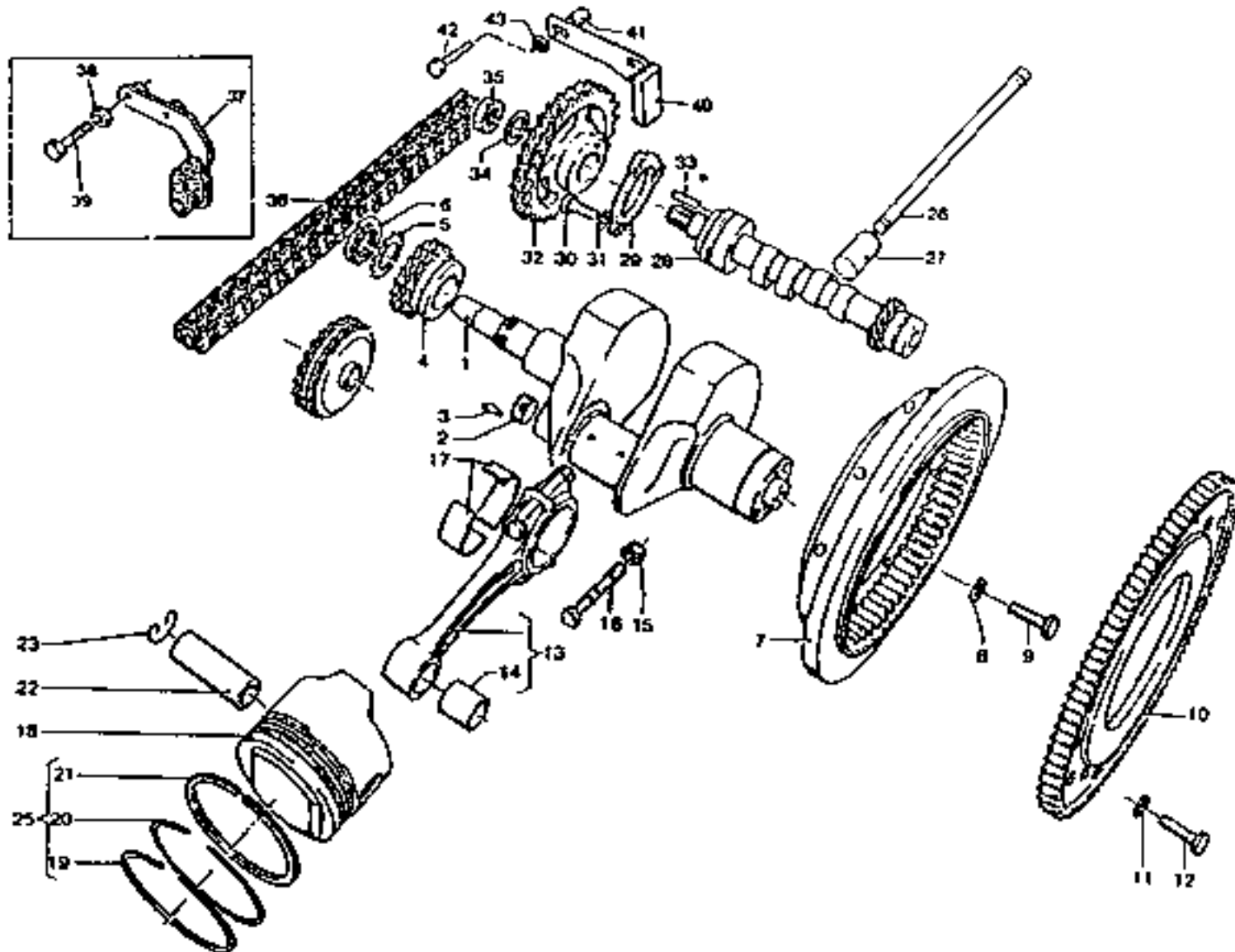
B 1

MESELAGGIO - DISTRIBUZIONE
CONNECTING AND TIMING SYSTEM

EQUIPAGE MOBILE - DISTRIBUTION
PLEUEL AND STEUERUNG

Tavola - Drawing
Table - Bild

7



MARELLA DOK - DISTRIBUTIONE CONNECTING AND TIMING SYSTEM		EQUIPAGE MOBILE - DISTRIBUTION FLEUEL AND STEUERUNG					Table - Drawing Table - Bld
ITEM PART REF.	POS #	N CODE CODE IN N CODE CODE IN	QTY QTY QTY	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPTION	7
	1	18 06 41 04	1	Albero motore	Crankshaft	Vitebrquin	Kurbelwelle
	2	12 06 54 00	1	Tappo	Plug	Bouchon	Stopfen
	3	01 70 23 58	1	Chavilla	Cotter pin	Clavette	Keil
	4	14 07 20 01	1	Pignone motore	Driving pinion	Pignon d'attaque	Antriebsritzel
	5	25 02 80 25	1	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	6	03 80 10 28	1	Ghiera bloccaggio	Ring nut	Collier de serrage	Gewindering
	7	17 06 70 60	1	Volano motore	Flywheel	Volant	Schneungrad
	8	14 81 50 01	6	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	9	12 08 77 01	6	Vite	Screw	Vis	Schraube
	10	17 08 79 00	1	Corona dentata	Flywheel ring gear	Couronne dentée	Schneungradring
	11	14 61 50 01	6	Rosetta elastica	Spring washer	Rondelle élastique	Federring
	12	20 05 44 20	6	Vite	Screw	Vis	Schraube
	13	14 06 15 08	2	Bielle completa	Connecting rod, Assy	Bielle complète	Pleuelstange, tpi.
	14	91 11 21 22	2	Boccole	Bush	Douille	Buchse
	15	92 73 10 80	4	Dado autobloccante	Self-locking nut	Ecrou de sûreté	Sicherungs Mutter
	16	14 06 22 01	4	Vite	Screw	Vis	Schraube
	17	28 06 20 50	4	Semicuscinetti di biella	Big-end half bearing	Demi-coussinet des bielles	Pleuellagerschale
	17	28 06 20 51	4	Semicuscinetto (min. ass 0,254)	Half-bearing (undersize mm 0,254)	Demi-coussinet (minoré mm 0,254)	Lagerschale (Untergröße mm 0,254)
	17	28 06 20 52	4	Semicuscinetto (min. ass 0,508)	Half-bearing (undersize mm 0,508)	Demi-coussinet (minoré mm 0,508)	Lagerschale (Untergröße mm 0,508)
	17	28 06 20 53	4	Semicuscinetto (min. mm 0,762)	Half-bearing (undersize mm 0,762)	Demi-coussinet (minoré mm 0,762)	Lagerschale (Untergröße mm 0,762)
	18	29 06 04 00	2	Pistone	Piston	Piston	Kolben
	19	14 06 07 60	2	Fascia elastica superiore	Piston ring	Segment d'étanchéité	Kolbenring
	20	18 06 09 50	2	Fascia elastica intermedia	Piston ring	Segment d'étanchéité	Kolbenring
	21	14 06 10 40	2	Fascia elastica raschiato	Scraper ring	Segment racleur	Überschneidring
	22	28 06 12 60	2	Spirotto	Wrist pin	Axe de piston	Kolbenbolzen
	23	90 35 10 37	4	Molla per spirotto	Clutch	Jonc d'arrêt	Springring
	25	18 06 06 01	2	Gruppo fasce elastiche	Piston ring set	Ensemble de segments	Kolbenringausrüstung
	26	17 04 50 60	4	Asfina con. biancheri	Tapper stem	Tige de poussoir	Stößstange
	27	17 04 58 80	4	Puntaria	Valve plunger	Poussoir de soupape	Ventilatorstiel
	27	10 04 58 01	4	Puntaria (magg. mm 0,05)	Valve plunger (oversize mm 0,05)	Poussoir de soupape (majoré mm 0,05)	Ventilatorstiel (Obergröße mm 0,05)
	27	10 04 58 02	4	Puntaria (magg. mm 0,10)	Valve plunger (oversize mm 0,10)	Poussoir de soupape (majoré mm 0,10)	Ventilatorstiel (Obergröße mm 0,10)
	28	14 05 33 01	1	Albero a camme	Camshaft	Arbre de distribution	Nockenwelle
	29	12 05 40 00	1	Flangia	Flange	Fiasque	Flansch
	30	08 05 43 20	3	Vite	Screw	Vis	Schraube
	31	05 12 00 65	3	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	32	13 05 45 02	1	Ingranaggio comando distribuzione	Camshaft gear	Pignon d'arbre distribution	Nockenwellenrad
	33	14 23 46 00	1	Spira	Pin	Goupille Mécanique	Stift
	34	14 43 34 00	1	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	35	92 60 25 18	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter

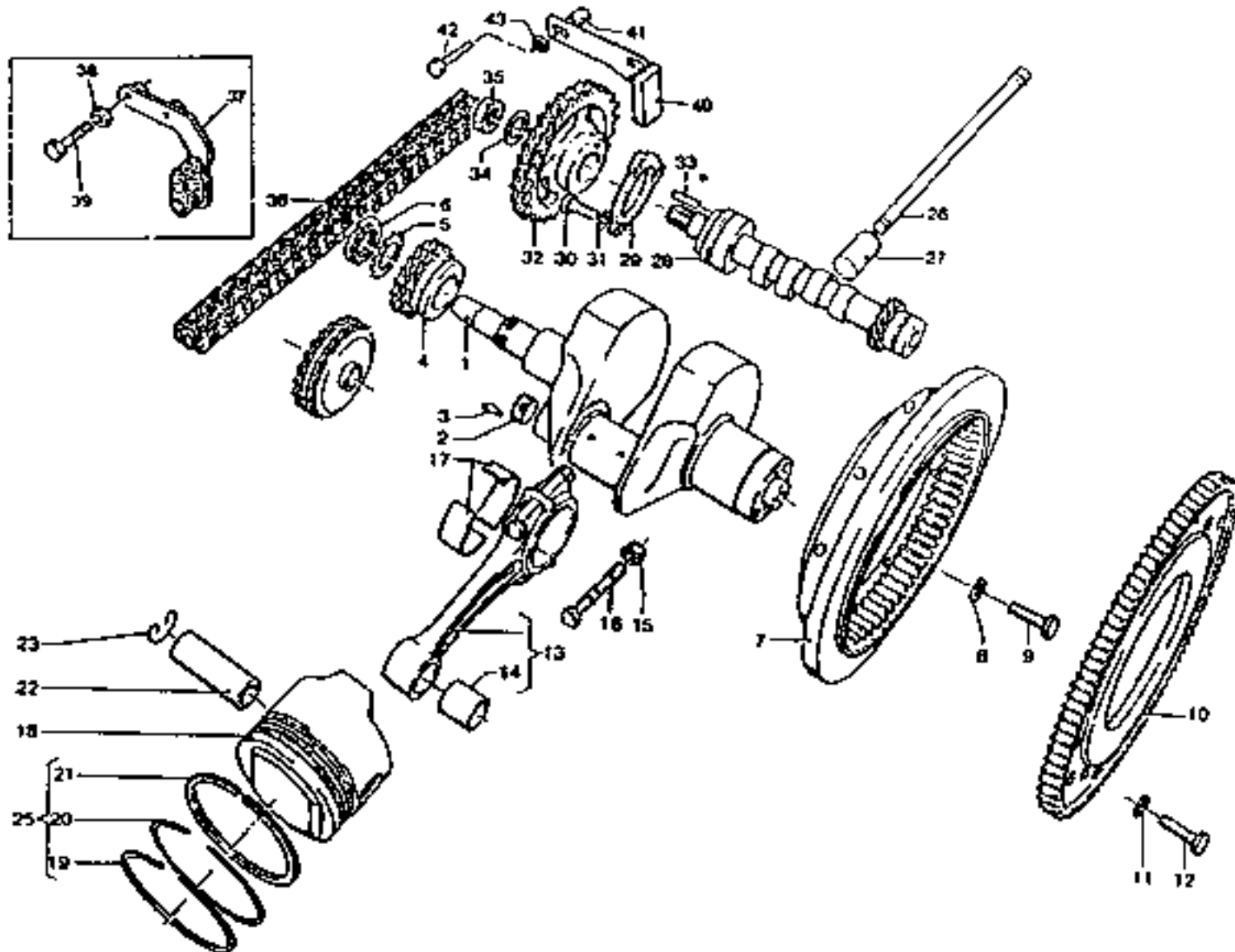
B 1

MESELAGGIO - DISTRIBUZIONE
CONNECTING AND TIMING SYSTEM

EQUIPAGE MOBILE - DISTRIBUTION
PLEUEL AND STEUERUNG

Tavola - Drawing
Table - Bild

7

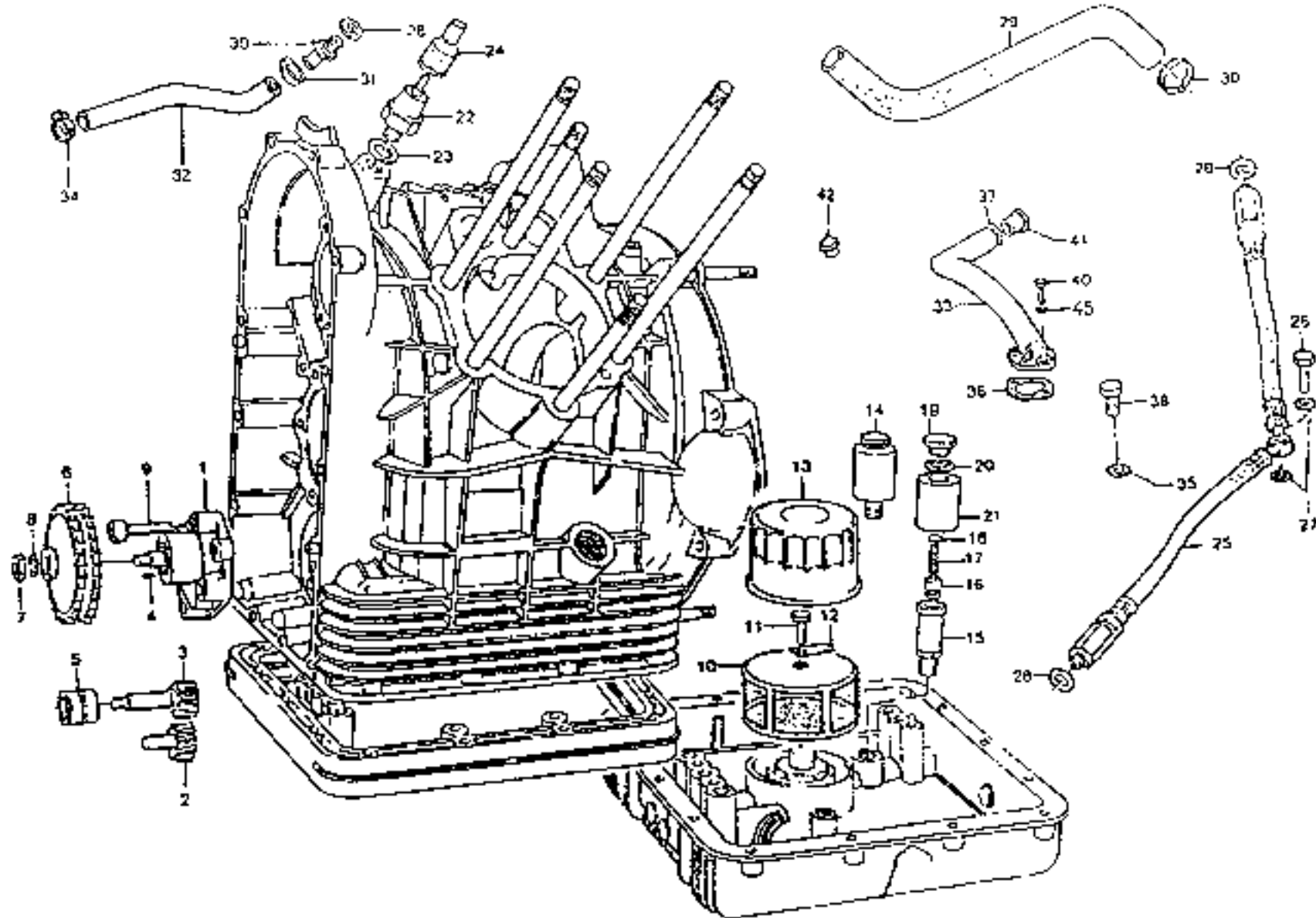


MIBELLAGGIO - DISTRIBUZIONE CONNECTING AND TIMING SYSTEM		EQUIPAGE MOBILE - DISTRIBUTION PLEVEL AND STEUERUNG						Tavola - Drawing Table - Blatt
NOTE NOTES REMARKS	POS N	N. CODI CODE NO N. CODI CODE N	QTA QTY QTY	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPTION	
Del motore VI 24595	36	26 05 60 60	1	Catena comando distribuzione	Timing chain	Chaine de distribution	Steuertelle	
	37	30 05 78 10	1	Tendicalena completo (2° serie)	Chain stretching drive	Tendeur de chaîne	Kettenspanner	
	38	61 27 03 00	2	Rosetta elastica ondulata	Washer	Rondelle	Scheibe	
	39	99 05 24 35	2	Vite	Screw	Vite	Schraube	
Fino al motore VI 24594	40	13 05 82 00	1	Plastra tendicalena (1° serie)	Chain stretching drive	Tendeur de chaîne	Kettenspanner	
	41	91 18 09 15	2	Tubetto distanziale	Spacer	Entretôise	Distanzstück	
	42	96 05 44 40	2	Vite	Screw	Vite	Schraube	
	43	61 27 03 00	2	Rosetta elastica ondulata	Washer	Rondelle	Scheibe	
<p>● Particolare intercambiabile con il codice 13058200 (cessato ricambio) pos.40 - Interchangeable part with 13058200 code (part ceased) pos.40</p> <p>Particulier interchangeable avec le code 13058200 (Rechange cessé) pos.40 - Austauschbarer Teil mit Code 13058200 (Verbraucht Teil) Pos.40</p>								

LUBRIFICAZIONE
LUBRICATION

GRAISSAGE
SCHMIERUNG

Table - Drawing
Table - Bild



B6

LUBRIFICAZIONE LUBRICATION		GRASSAGE SCHMIERUNG					Tabella - Drawing Table - Bild	8
NOTE NOTES BEMERK.	POS. N°	N° COD. CODE N° AN. CODIC. CODE N°	Q.TA MISURE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	REMARKS	
	1	13 14 64 02	1	Pompa olio completa senza ingranaggio comando	Oil pump complete (Nr. 6 excluded)	Pompe à huile complète (Nr. 6 exclu.)	Opumpe, kpl (Nr. 6 aus.)	
	2	13 14 64 00	1	Ingranaggio condotto	Driven gear	Pignon mené	Zahnrad getrieben	
	3	13 14 78 00	1	Ingranaggio conduttore	Drive gear	Pignon menant	Steuerzahnrad	
	4	13 14 63 00	1	Chiavetta	Key	Clavette	Keil	
	5	92 25 22 10	1	Cuscinetto a rullini	Needle bearing	Roulement à aiguille	Nadelager	
	6	13 14 77 01	1	Ingranaggio comando pompa	Pump driving gear	Roue d'entrain. pompe	Zahnrad	
	7	92 60 23 08	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	
	8	95 12 00 85	1	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe	
	9	98 62 24 30	4	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	10	14 15 22 00	1	Filtro olio a rete	Gauze	Tamis	Sieb	
	11	98 05 43 16	1	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	12	95 18 70 06	1	Plastrina di sicurezza	Lock plate	Plaquette frein	Schliesblech	
	13	14 15 30 00	1	Filtro olio a cartuccia	Cartridge	Cartouche	Patrone	
	14	14 15 82 00	1	Valvola regolazione	Control valve	Clapet de décharge	Drucksteuerventil	
	15	10 15 87 01	1	Corpo valvola	Valve housing	Corps de clapet	Ventilgehäuse	
	16	12 15 09 00	1	Pistone per valvola	Valve piston	Piston de clapet	Ventilkolben	
	17	94 32 10 72	1	Molla per valvola	Valve spring	Ressort de clapet	Ventilfeder	
	18	12 15 07 00	1	Fondello per valvola	Bottom disc	Rondelle butée	Verschlusscheibe	
	19	12 15 90 00	1	Tappo per valvola	Valve plug	Bouchon de clapet	Ventilstopfen	
	20	95 10 05 23	2+3	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe	
	21	14 15 88 00	1	Scodellino	Cup	Coupelle	Manschette	
	22	17 75 87 50	1	Trammissione segnalatore	Oil indicator	Mano-contact	Ölanzeige	
	23	12 00 84 00	1	Rosetta alluminio	Washer	Rondelle	Scheibe	
	24	12 71 78 00	1	Capuccio trasmettitori	Cap	Capuchon	Schutzkappe	
	25	14 15 36 60	1	Tubazione mandata olio alle teste	Pipe	Tuyau	Rohr	
	26	95 99 00 37	5	Vite cave	Hollow screw	Vis creuse	Hohlschraube	
	27	12 15 42 00	2	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe	
	28	25 65 61 02	4	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
	29	28 15 74 50	1	Tubazione dal motore al telaio	Pipe	Tuyau	Rohr	
	30	12 15 78 00	2	Fascetta	Clamp	Collet	Schelle	
	31	12 10 84 00	2	Fascetta	Clamp	Collet	Schelle	
	32	28 15 75 60	2	Tubazione	Pipe	Tuyau	Rohr	
	33	28 00 72 50	1	Tubazione sfilatoio	Pipe	Tuyau	Rohr	
	34	28 15 78 50	2	Fascetta	Clamp	Collet	Schelle	
	35	12 00 64 00	1	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe	
	36	12 00 76 00	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	37	65 06 13 00	1	Anello di fermo	Stop ring	Bague d'arrêt	Stop ring	
	38	28 00 67 50	1	Tappo	Plug	Bouchon	Stopfen	
	39	28 15 39 60	2	Raccordi per tubazione	Connection	Raccord	Stutzen	
	40	98 05 43 18	2	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	41	28 15 05 60	1	Valvola controllo sfalzo	Valve	Soupape	Ventil	
	42	93 18 02 45	1	Tappo	Plug	Bouchon	Stopfen	
	43	95 12 00 65	2	Rosetta elastica	Washer	Rondelle	Schraube	

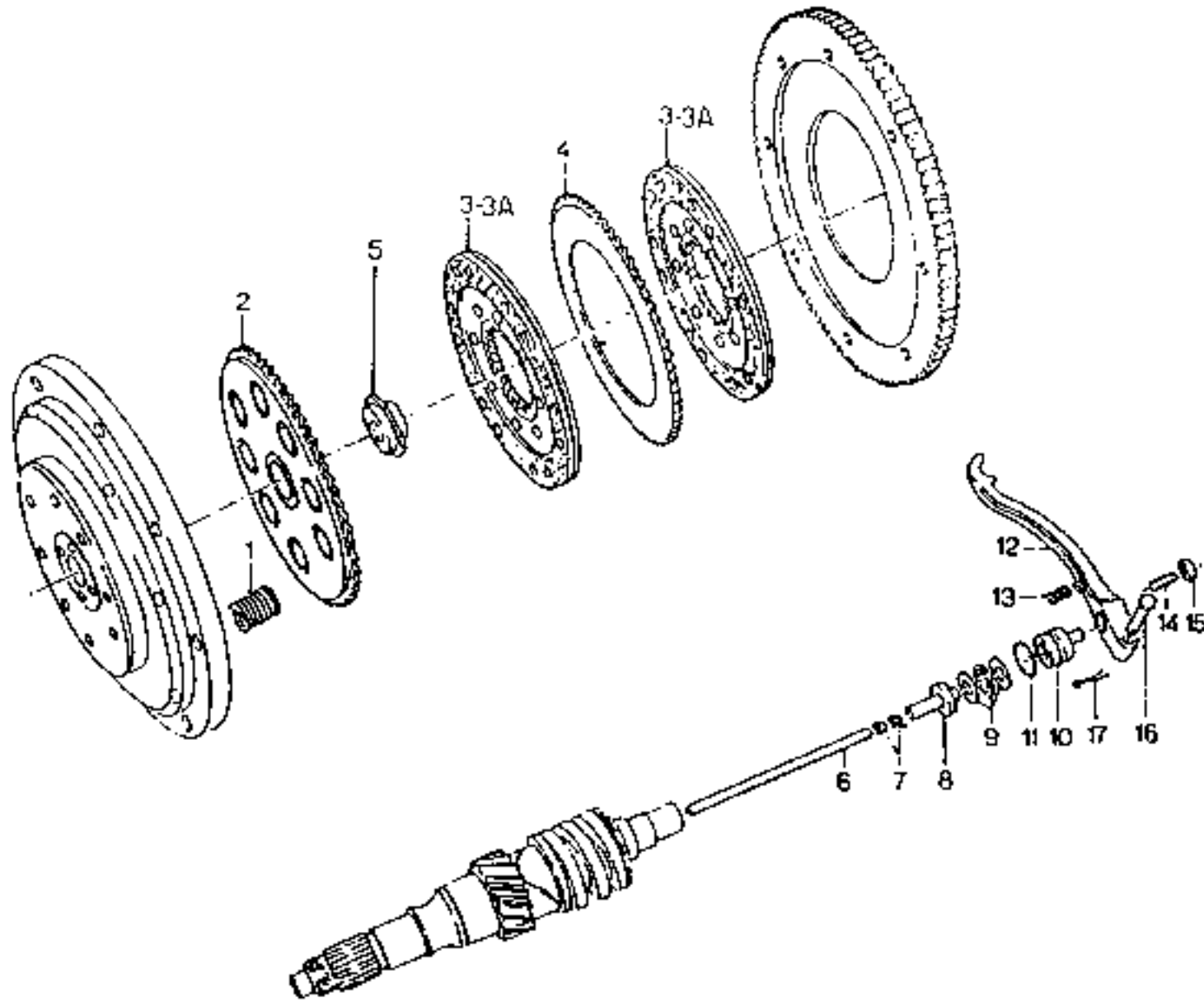
B7

FRIZIONE
CLUTCH

EMBRAYAGE
KUPPLUNG

Tavola - Drawing
Table - Bild

9



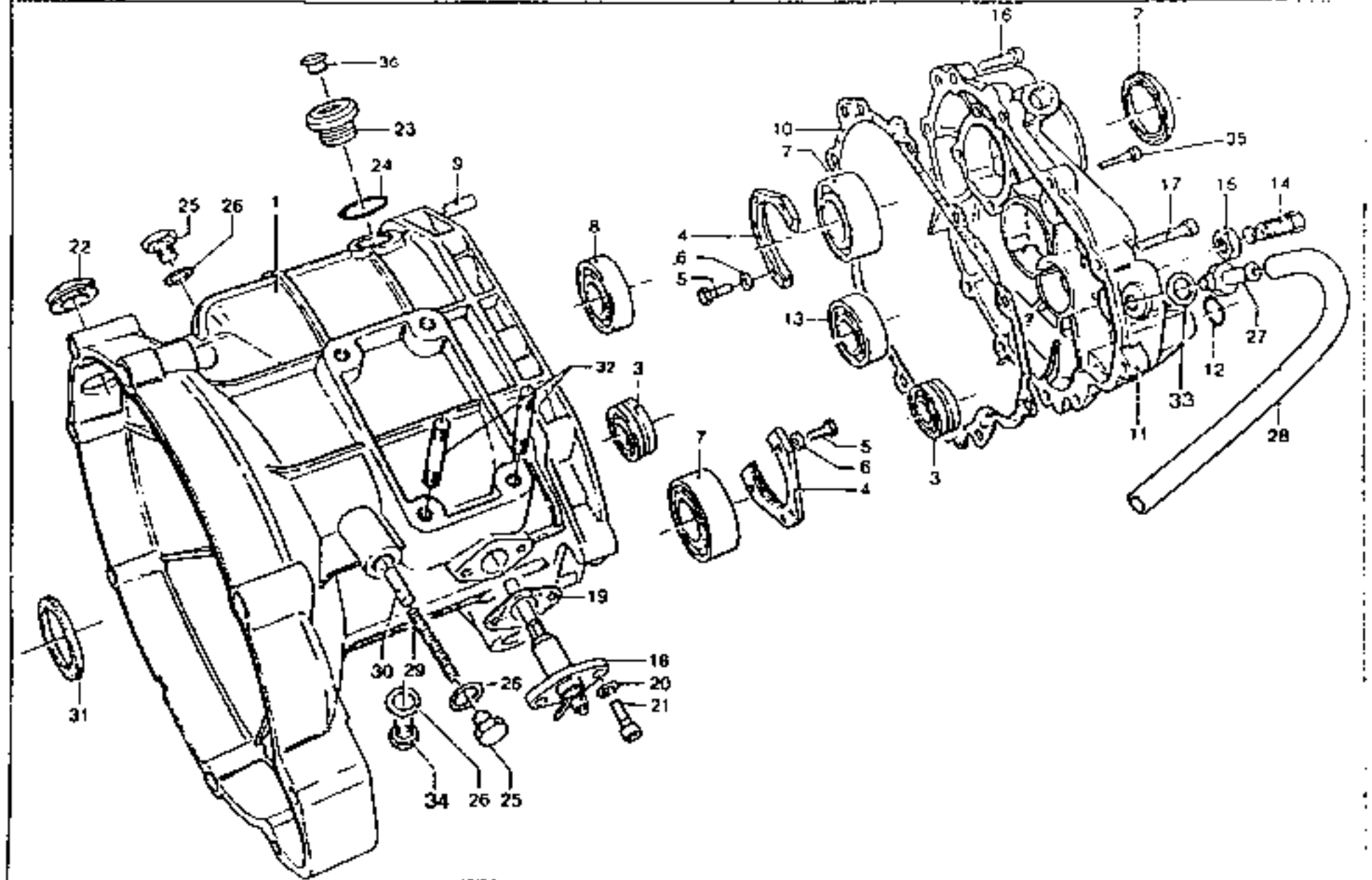
B8

FRIZIONE CLUTCH		EMBRAYAGE KUPPLUNG					Titolo - Drawing Title - Bild	9
NOT PARTS LISTED	POS. N.	N. BTT COD. N. BY BDD COD. N.	Q.TA PZ PZ PZ	DEGNOMAZIONE	DESCRIPTION	DÉSIGNATION	REMARKS	
* *	1	13 08 41 00	8	Molla per frizione	Spring	Ressort	Feder	
	2	13 08 29 01	1	Piatello spingimolla	Pressure plate	Plaque de pression	Druckplatte	
	3	28 08 44 60	2	Disco frizione completo (1ª serie)	Clutch plate, complete (1st series)	Disque d'embr. compl. (1ère série)	Kupplungsscheibe, kpl (1 Serie)	
* O *	3A	30 08 44 10	2	Disco frizione completo (2ª serie)	Clutch plate, complete (2nd series)	Disque d'embr. compl. (2ème série)	Kupplungsscheibe, kpl (2 Serie)	
	4	12 08 23 00	1	Disco frizione intermedio	Intermediate plate	Disque intercalaire	Zwischenscheibe	
	5	12 08 28 00	1	Scodellino	Cup	Coupelle	Manschette	
	6	14 08 57 00	1	Asta	Rod	Tige de poussée	Druckstift	
	7	14 08 59 00	2	Bussola conica	Bush	Douille	Gummibuchse	
	8	14 08 60 00	1	Corpo interno	Inner body	Corps intérieur	Innengehäuse	
	9	12 08 70 01	1	Cuscinetto reggispinta	Thrust bearing	Buée d'embrayage	Drucklager	
	10	14 08 61 00	1	Corpo esterno	Outer body	Corps extérieur	Außengehäuse	
	11	30 70 61 70	1	Anello di tenuta	Seal ring	Joint d'étanchéité	Dichtring	
	12	14 09 02 02	1	Leva diinnesto frizione	Operating lever	Levier de dégagement	Ausrückhebel	
	13	94 32 11 05	1	Molla ritorno leva	Counter spring	Ressort de rappel	Gegenfeder	
	14	14 09 04 00	1	Vite registro leva	Adjusting screw	Vis de réglage	Stellschraube	
	15	92 60 25 08	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	
	16	95 78 02 71	1	Spina	Pin	Axe de maintien	Stift	
17	95 50 02 22	1	Coppiglia	Split pin	Goupille	Spindel		
<p>* Valido per corpo interno frizione 1ª serie cod. 14 08 18 11; vedere coord. B11-B12 pos. 3 Valid for clutch inner body, 1st series code 14 08 18 11, see coordinates B11-B12 pos. 3 Valable pour intérieur embrayage 1ère série code 14 08 18 11, voir coordonnées B11-B12 pos. 3 Gültig für inneren Kupplungskörper 1. Serie, Cod. 14 08 18 11; siehe Koord. B11-B12, Pos. 3</p>								
<p>* Valido per corpo interno frizione 2ª serie cod. 30 08 18 10; vedere coord. B11-B12 pos. 3A Valid for clutch inner body, 2nd series code 30 08 18 10, see coordinates B11-B12 pos. 3A Valable pour intérieur embrayage 2ème série code 30 08 18 10, voir coordonnées B11-B12 pos. 3A Gültig für inneren Kupplungskörper 2. Serie, Cod. 30 08 18 10; siehe Koord. B11-B12, Pos. 3A</p>								
<p>O In produzione dal motore M⁴ VT 24596 In production from engine no. VT 24596 En production du moteur n. VT 24596 In Produktion vom Motor Nr. VT 24596 ab.</p>								
<p>* Questi particolari non sono intercambiabili singolarmente, ma accoppiati al relativo corpo interno frizione vedere coord. B11-B12 pos. 3-3A These details are not individually interchangeable, but only if connected to the corresponding clutch inner body, see coord. B11-B12 pos. 3-3A Ces détails ne sont pas interchangeables individuellement; mais connectés au corp intérieur embrayage correspondant, voir B11-B12 pos. 3-3A Diese Details sind nicht einzeln austauschbar, sondern zusammen mit dem entsprechenden Kupplungsscheiben, siehe Koord. B11-B12, Pos. 3-3A</p>								

SCATOLA E COPRINCHI CAMBIO
GEARBOX AND COVER

BOITE A VITESSES ET COUVERCLES
GETRIEBEGÄHUSE UND DECKEL

Terzola - Drawing
Table - Bild **10**



B10

SCATOLA E COPERTI CAMBIO GEARBOX AND COVERS		BOITE A VITESSES ET COUVERCLES GETRIEBEGEHÄUSE UND DECKEL					Terza - Drawing Table - Bild
NUMERO PARTI PESCI	QTA	N. ORD. COD. 72 IN COD. 72 COD. 72	QTA PESCI PESCI	DESCRIZIONE	ABBREVIAZIONE	DESCRIZIONE	DECKENANG.
	1	14 20 02 11	1	Scatola cambio	Gearbox	Boite à vitesses	Getriebegehäuse
	2	90 40 35 47	1	Anello di tenuta A.S.	L.S. seal ring	Joint d'étanchéité A.S.	Dichtung für Ab.W.
	3	92 25 62 16	2	Cuscinella A.P. e A.F.	Main shaft and clutch shaft bearing	Roulement arbre primaire et arbre d'embrayage	Lager für Antriebs- und Kupplungs-welle
	4	14 21 38 03	2	Piastra di sicurezza	Lock plate	Plaque de sûreté	Schließblech
	5	26 62 23 16	4	Vite	Screw	Vis	Schraube
	6	14 21 79 01	4	Rosetta di sicurezza	Lock washer	Fondelle de sûreté	Sicherungsblech
	7	92 21 84 24	2	Cuscinella A.F. e A.S.	C.S. - L.S. bearing	Roulem. A. d'E. - A.S.	Lager für K.W. e Ab.W.
	8	92 23 47 17	1	Cuscinello A.S.	L.S. bearing	Roulement A.S.	Lager für Ab.W.
	9	95 51 20 81	2	Spina di riferimento	Dowel	Tâlon	Hübel
	10	14 20 11 10	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	11	18 20 08 01	1	Copertorio per scatola	Cover	Couvercle	Deckel
	12	90 70 61 40	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtung
	13	92 20 14 17	1	Cuscinello per A.P.	L.S. bearing	Roulement A.P.	Lager für An.W.
	14	14 23 78 00	1	Vite eccentrica	Eccentric screw	Vis excentrique	Ausmittige Schraube
	15	92 60 25 12	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	16	98 62 23 25	9	Vite corta	Short screw	Vis courte	Kurze Schraube
	17	98 62 03 35	1	Vite lunga	Long screw	Vis longue	Lange Schraube
	18	12 20 72 00	1	Corpo contatti	Contact bolder	Porte-contacts	Kontaktträger
	19	12 20 77 00	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	20	14 21 79 01	2	Rosetta piana	Washer	Fondelle	Scheibe
	21	98 62 23 16	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	22	93 18 02 20	1	Tappo in gomma	Rubber plug	Bouchon en caoutchouc	Gummistopfen
	23	18 25 62 00	1	Tappo olio	Oil filler plug	Bouchon de rempl. huile	Ölverschraubung
	24	90 70 62 03	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	25	95 66 62 14	2	Tappo livello	Level and drain plug	Bouchon de niveau-vid.	Ölstand- und Ablass.
	26	10 62 89 00	3	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	27	14 20 49 35	1	Tappo sfalsiato	Breather	Fenillard	Entlüfter
	28	28 15 75 60	1	Tubazione effuso	Breather pipe	Tuyau de reniflard	Entlüfterrohr
	29	94 32 60 87	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
	30	17 23 47 60	1	Rotellino legno anarco	Pin	Cilquet d'arrêt	Sperrklinke
	31	90 40 35 48	1	Anello di tenuta A.F.	C.S. seal ring	Bague d'étanchéité A.d'E.	Dichtung für K.W.
	32	94 50 80 32	2	Prigioniero scatola cambio Es. piastra porta batteria	Stud bolt	Goujon prisonnier	Stiftschraube
	33	12 15 42 00	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	34	25 98 62 14	1	Tappo scarico olio	Plug	Bouchon	Stopfen
	35	98 62 23 25	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	36	93 18 02 45	1	Tappo in gomma	Rubber plug	Bouchon en caoutchouc	Gummistopfen
	1	17 89 15 89	1	Cambio completo	Gearbox,assy	Boite à vitesses, compl.	Getriebegehäuse, lgt

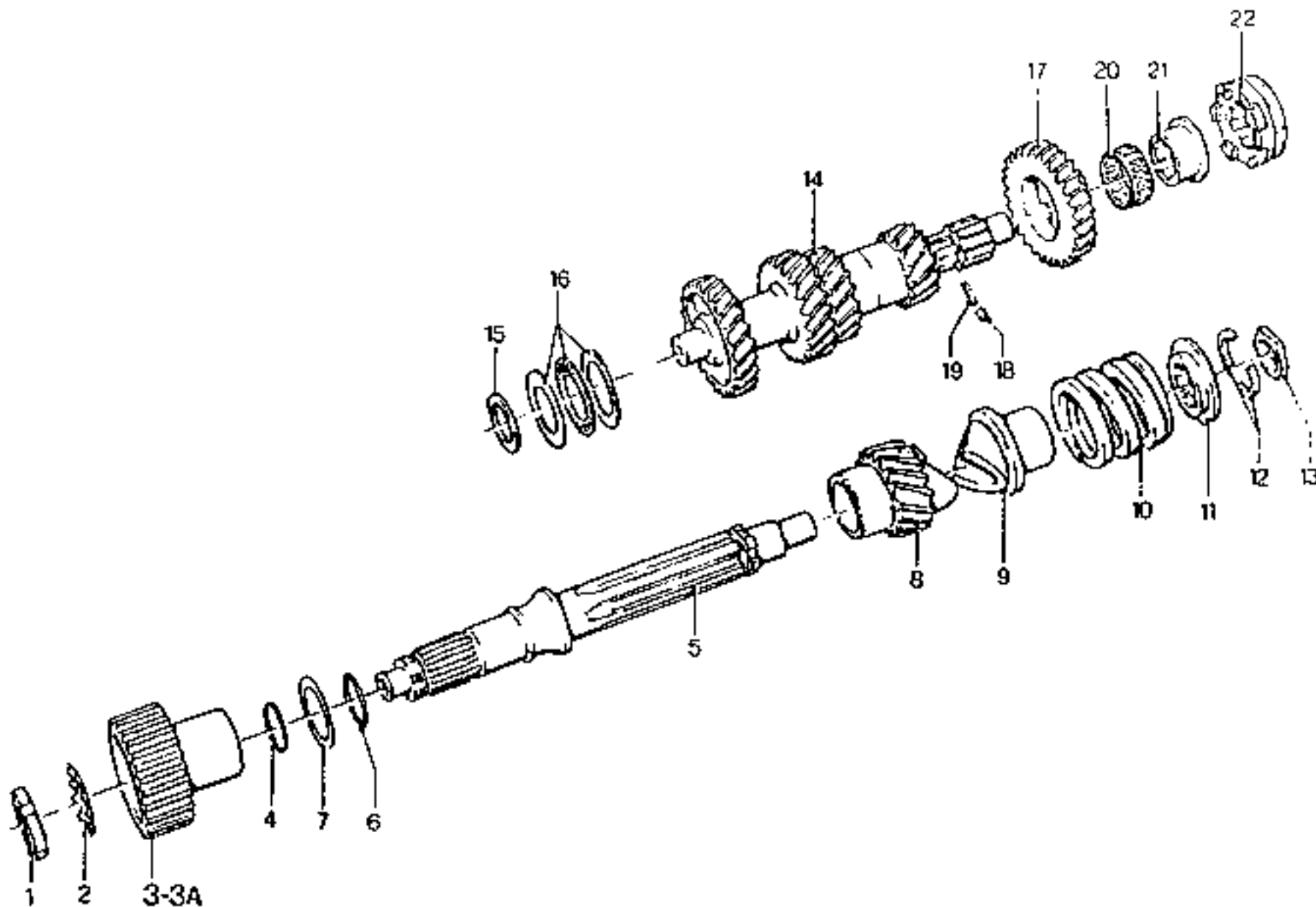
B11

ALBERO PRIMARIO CAMBIO - ALBERO FRIZIONE
MAIN SHAFT - CLUTCH SHAFT

ARBRE PRIMAIRE - ARBRE EMBRAYAGE
ANTRIEBWELLE - KUPPLUNGSWELLE

Table - Drawing
Table - BBO

11



B12

ALBERO PRIMARIO CAMBIO - ALBERO FRIZIONE MAIN SHAFT - CLUTCH SHAFT				ARBRE PRIMAIRE - ARBRE EMBRAYAGE ANTRIEBSELLE - KUPPLUNGSELLE		Tavola - Drawing Table - Bild	
NOTE NOTES NOTES	POS. N	COE CODE No. CODE CODE No	QTA QTY QTY	DESCRIPTORI DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESIGNATION	REMARKS
	1	93 60 10 22	1	Ghiera	Locking sleeve	Manchon de verrouil.	Sicherungsring
	2	95 02 80 22	1	Rondella di sicurezza	Lock washer	Rondelle de sûreté	Sicherungsblech
▲♦	3	14 08 18 11	1	Corpo inter. frizione (1° serie)	Clutch gear (1st series)	Pignon d'embrayage (1ère série)	Kupplungsweite (1. Serie)
▲□●	3A	30 08 18 10	1	Corpo inter. frizione (2° serie)	Clutch gear (2nd series)	Pignon d'embrayage (2ème série)	Kupplungsweite (2. Serie)
	4	90 70 62 35	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	5	14 21 07 02	1	Albero frizione	Clutch shaft	Arbre d'embrayage	Kupplungswelle
	6	90 70 62 03	1	Anello tenuta A.F.-A.S.	Seal ring (C.S.-L.S.)	Bague d'ét. (A.d'E.-A.S.)	Dichtung für D.V.-A.V.
	7	14 21 84 01	1	Rondella spandibola	Oil spreading washer	Rondelle ép. huile	Ölverbreiterblech
	8	14 21 11 10	1	Ingranaggio simio (Z = 17)	Idle gear (Z = 17)	Pignon intermédi. (Z = 17)	Zahnradvoorgelege 17 Z
	9	14 21 12 01	1	Manicotto ad innesti	Coupling muff	Manchon à crabots	Engreifmuffe
	10	13 21 15 00	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
	11	14 21 16 00	1	Piattello	Cup	Coupelle	Manschette
	12	12 21 17 00	2	Semi-settori	Semi-collar	Plaquelette d'arrêt	Halbsektor
	13	14 21 94 01	1	Spessori	Spacer	Cale	Distanzstück
	14	14 21 05 13	1	Albero primario	Main shaft	Arbre primaire	Antriebswelle
	15	18 21 10 50	1	Rosetta di ricambio mm 2	Support washer mm 2	Rondelle d'appui mm 2	Stützscheibe mm 2
	15	18 21 10 51	1	Rosetta di ricambio mm 2,1	Support washer mm 2,1	Rondelle d'appui mm 2,1	Stützscheibe mm 2,1
	15	18 21 10 52	1	Rosetta di ricambio mm 2,2	Support washer mm 2,2	Rondelle d'appui mm 2,2	Stützscheibe mm 2,2
	15	18 21 10 54	1	Rosetta di ricambio mm 2,4	Support washer mm 2,4	Rondelle d'appui mm 2,4	Stützscheibe mm 2,4
	16	92 25 85 25	1	Cuccinetto rullini reggipinta	Needle bearing	Roulement à aiguilles	Nadellager
	17	14 21 20 13	1	Ingranaggio 5° A.P. (Z = 28)	5th gear (M.S.) (Z = 28)	Pignon 5ème (A.P.) (Z = 28)	(An. W.) Schaltrad 5. Gang 28 Z
	18	82 29 87 50	1	Rullo di fermo boccola	Bush lock	Galet d'interlock	Buchsenlageseit
	19	84 32 10 51	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
	20	82 25 10 30	1	Cappia e vullini	Needle cage	Cage à aiguilles	Nadelkäfig
	21	14 21 22 10	1	Boccola per 5a (A.P.)	5th gear bush (M.S.)	Ouille 5ème (A.P.)	Buchse 5. Gang (An W)
	22	14 23 15 10	1	Manicotto scorrevole 5a	5th gear sliding sleeve	Baladeur 5ème	Schiebemuffe für 5. Gang
♦	Valido per dischi frizione 1° serie cod. 28 08 44 60; vedere coord. B7 - B8 pos. 3 Valid for 1st series clutch discs, code 28 08 44 60, see coordinates B7 - B8 pos. 3 Valable pour disques embrayage 1ère série code 28 08 44 60, voir coord. B7 - B8 pos. 3 Gültig für Kupplungsscheibe 1. Serie Cod. 28 08 44 60, siehe Koord. B7 - B8, Pos. 3						
●	Valido per dischi frizione 2° serie cod. 30 08 44 10; vedere coord. B7 - B8 pos. 3A Valid for 2nd series clutch discs, code 30 08 44 10, see coordinates B7 - B8 pos. 3A Valable pour disques embrayage 2ème série code 30 08 44 10, voir coord. B7 - B8 pos. 3A Gültig für Kupplungsscheibe 2. Serie Cod. 30 08 44 10, siehe Koord. B7 - B8, Pos. 3A						
□	In produzione dal motore N° VT 24506 In production from engine no. VT 24506 En production du moteur n. VT 24506 In Produktion vom Motor Nr. VT 24506 ab.						
▲	Questi particolari non sono intercambiabili singolarmente, ma accoppiati al relativo disco frizione vedere coord. B7 - B8 pos. 3-3A These details are not individually interchangeable, but only if connected to the corresponding clutch discs, see coord. B7 - B8 pos. 3-3A Ces détails ne sont pas interchangeables individuellement; mais connectés aux disques embrayages voir coord. B7 - B8 pos. 3-3A Diese Details sind nicht einzeln austauschbar, sondern zusammen mit den entsprechenden Kupplungsscheiben, siehe Koord. B7 - B8, Pos. 3-3A						

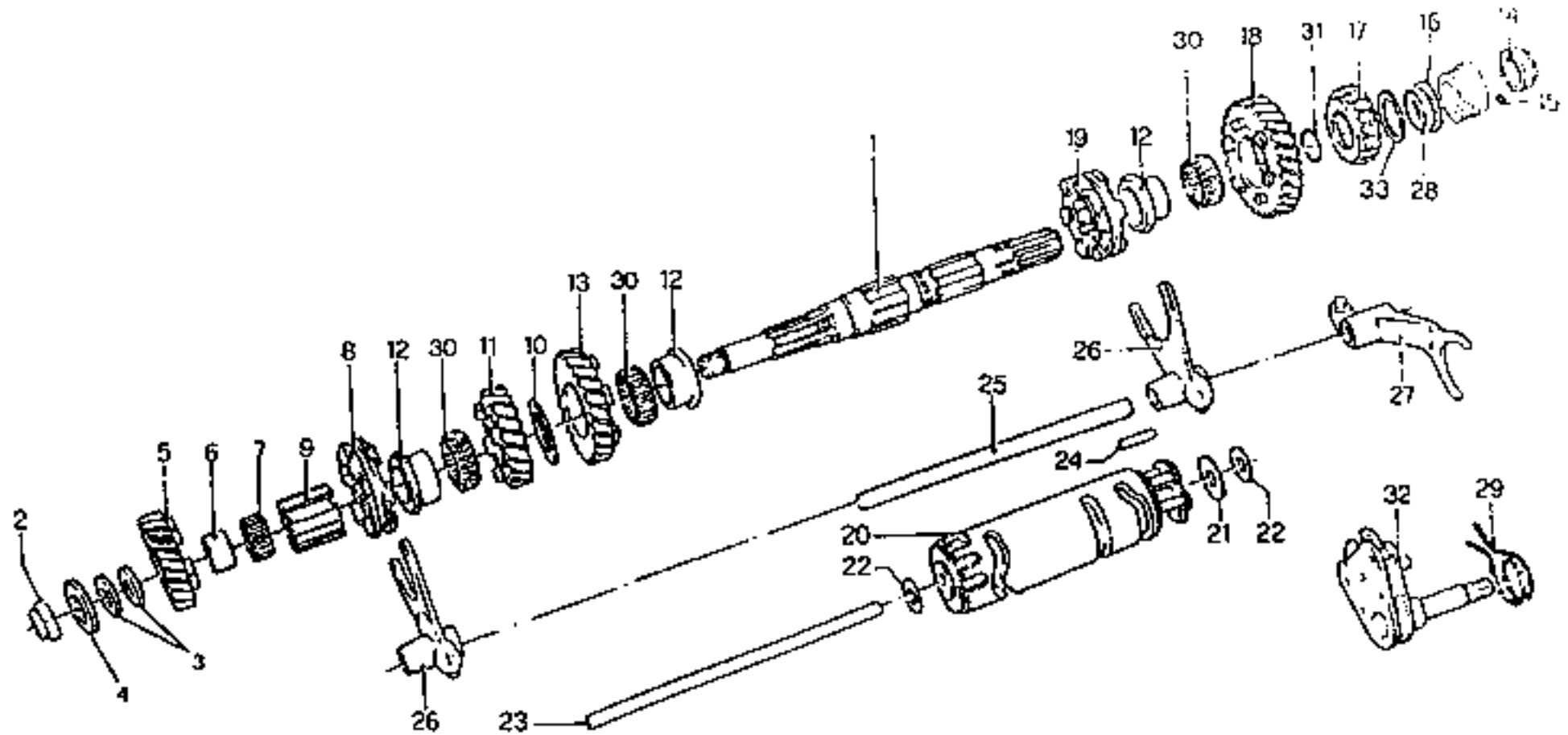
B 13

ALBERO SECONDARIO CAMBIO
LAYSHAFT

ARBRE SECONDAIRE
ANTARESSELLE

Tavola - Drawing
Table - 884

12



B14

ALBERO SECONDARIO CAMBIO LAYSHAFT		ARBRE SECONDAIRE ANTRIEBSWELLE					Tavola - Drawing Table - Blatt	12
NOTE NOTES REMARKS	POS N°	N. COD ELEN. IN N. COD COD. IN	QTA QTA QTA QTA	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	LEGGENDA		
	1	14 21 36 12	1	Albero secondario	Layshaft	Arbre secondaire	Abtriebswelle	
	2	14 21 74 10	1	Dado di sicurezza A.S.	Nut (L.S.)	Ecrou (A.S.)	Bundmutter (Ab.W.)	
	3	43 08 38 10	2+4	Rosetta di aggiustaggio	Shim	Disque d'ajustement	Passscheibe	
	4	14 21 54 00	1	Rosetta di spallamento	Support washer	Rondelle d'épaulement	Stützscheibe	
	5	14 21 51 10	1	Ingranaggio 4° A.S. (Z = 20)	4th gear (L.S.) (Z = 20)	Pignon 4ème (A.S.) (Z = 20)	(Ab.W.) Schaltrad 4 Gang (Z=20)	
	6	82 25 90 17	1	Anello interno 4°	4th gear inner ring	Anneau int. 4ème	Innenring für 4. Gang	
	7	82 25 10 22	1	Gabbia a rullini 4° A.S.	4th gear needle cage (L.S.)	Cage à aiguilles 4ème (A.S.)	Nadelkäfig für 4. Gang (Ab.W.)	
	8	14 23 10 12	1	Manicotto 3° - 4° A.S.	3rd - 4th sliding sleeve (L.S.)	Baladeur 3ème - 4ème (A.S.)	Schiebermuffe für 3-4 Gang (Ab.W.)	
	9	14 23 25 12	1	Manicotto fisso A.S.	Sleeve (L.S.)	Manchon (A.S.)	Muffe (Ab.W.)	
	10	14 21 80 11	1	Rosetta di spallamento A.S.	Support washer (L.S.)	Rondelle d'appui (A.S.)	Stützscheibe (Ab.W.)	
	11	14 21 48 10	1	Ingranaggio 3° A.S. (Z = 22)	3rd gear (L.S.) (Z = 22)	Pignon 3ème (A.S.) (Z = 22)	(Ab.W.) Schaltrad 3 Gang 22 Z	
	12	14 21 30 01	3	Boccole 1°-2°-3° A.S.	1st-2nd-3rd bush (A.S.)	Douille 1ère-2ème-3ème (A.S.)	Buchse für 1.2.3 Gang (Ab.W.)	
	13	14 21 45 10	1	Ingranaggio 2° A.S. (Z = 25)	2nd gear (L.S.) (Z = 25)	Pignon 2ème (A.S.) (Z = 25)	(Ab.W.) Schaltrad 2 Gang 25 Z	
	14	14 21 83 10	1	Dado bloccaggio A.S.	Locking nut (L.S.)	Ecrou de serrage (A.S.)	Bundmutter (Ab.W.)	
	15	82 28 57 02	1	Sfera	Ball	Bille	Kugel	
	16	14 21 73 00	1	Rosetta di spallamento	Support washer	Rondelle d'épaulement	Stützscheibe	
	17	14 21 52 13	1	Ingranaggio 6° A.S. (Z = 21)	6th gear (L.S.) (Z = 21)	Pignon 6ème (A.S.) (Z = 21)	(Ab.W.) Schaltrad 6 Gang (Z=21)	
	18	14 21 42 10	1	Ingranaggio 1° A.S. (Z = 28)	1st gear (L.S.) (Z = 28)	Pignon 1ère (A.S.) (Z = 28)	(Ab.W.) Schaltrad 1 Gang (Z=28)	
	19	14 23 07 11	1	Manicotto scorrevole 1° e 2° A.S.	1st-2nd sliding sleeve (L.S.)	Baladeur 1ère-2ème (A.S.)	Schiebermuffe für 1-2 Gang (Ab.W.)	
	20	14 23 44 05	1	Tamburo scanalato	Spined drum	Tambour de comm.	Kalbenke	
	21	14 23 55 00	1	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe	
	22	85 23 50 00	3	Rosetta di aggiustaggio mm 0,8	Shim mm 0,8	Rondelle d'ajustem. mm 0,8	Passscheibe mm 0,8	
	23	85 23 50 01	3	Rosetta di aggiustaggio mm 0,8	Shim mm 0,8	Rondelle d'ajustem. mm 0,8	Passscheibe mm 0,8	
	24	85 23 60 02	3	Rosetta di aggiustaggio mm 1	Shim mm 1	Rondelle d'ajustem. mm 1	Passscheibe mm 1	
	25	85 23 60 03	3	Rosetta di aggiustaggio mm 1,2	Shim mm 1,2	Rondelle d'ajustem. mm 1,2	Passscheibe mm 1,2	
	26	14 23 43 00	1	Asta	Pin	Tige	Kalwellstange	
	27	14 23 48 00	4	Pino per tamburo	Drum pin	Goupille de tambour	Kalwellstift	
	28	14 23 24 00	1	Asta per forcellini	Shifter fork rod	Axe de fourchette	Schaltgabelstange	
	29	14 23 05 01	2	Forcellini 1°-2°-3°-4°	1st-2nd-3rd-4th shift fork	Fourchette 1ère-2ème-3ème-4ème	Schaltgabel für 1-2-3-4 Gang	
	30	14 23 12 01	1	Forcellino 5°	5th shift fork	Fourchette 5ème	Schaltgabel für 5. Gang	
	31	90 70 62 19	1	Guarnizione O.R.	O-Ring	O-Ring	O-Ring	
	32	28 23 62 60	1	Molla di ritorno	Return spring	Ressort de rappel	Rückzugfeder	
	33	92 25 10 30	3	Gabbia a rullini	Needle cage	Cage à aiguilles	Nadelkäfig	
	34	90 70 82 03	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring	
	35	28 23 62 60	1	Preselezione completa	Preselection, complete	Préselecteur complet	Vorwahl, lpr	
	36	28 21 73 50	1	Rosetta di spessore	Washer	Rondelle	Scheibe	

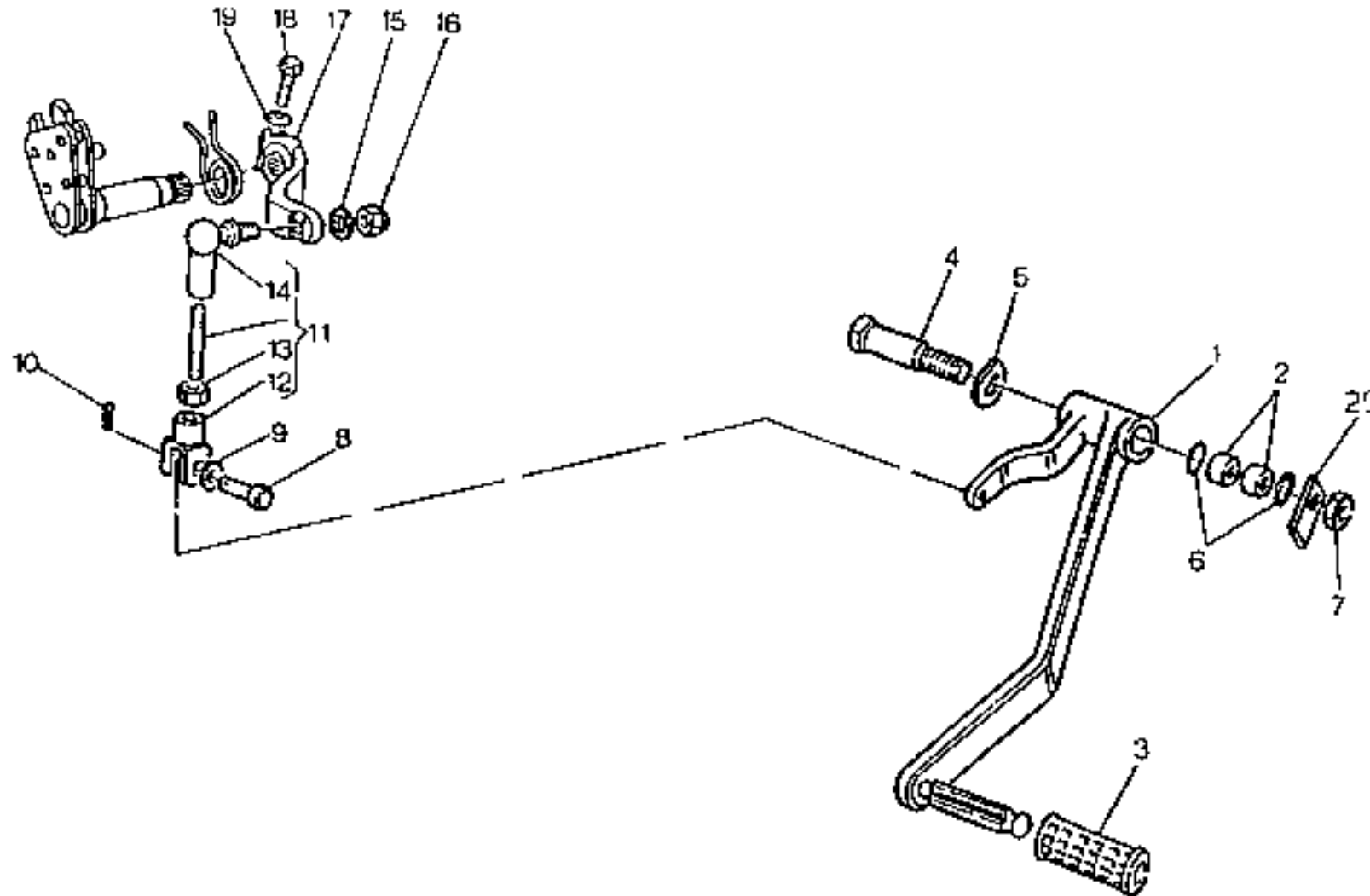
B15

LEVA COMANDO CAMBIO
SHIFTER LEVER

LEVIER COMM. BOÎTE DE VITESSE
GANGSCHALTUNG NEBEL

Tavola - Drawing
Table - Bild

13



B16

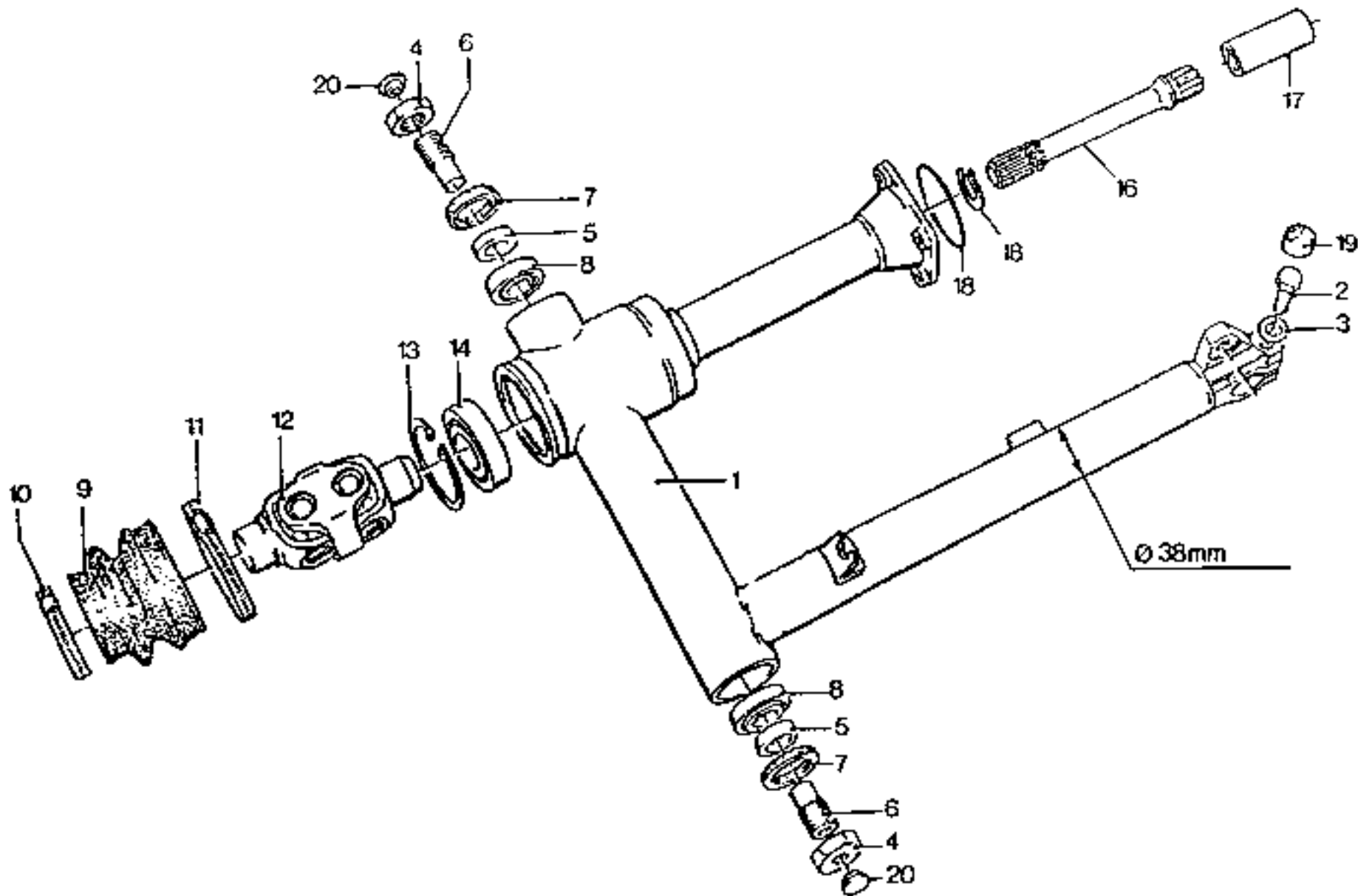
LEVA COMANDO CAMBIO SHIFTER LEVER		LEVIER COMM. BOÎTE DE VITESSE GANGSCHALTUNG HEBEL					Tavola - Drawing Table - Bild
NOTE NOTES REMARKS	POS. N°	N. COD. CODE NO. N. COD. CODE NO.	Q.T. Q.T. Q.T.	DEGNOMAZIONE	DESIGNATION	DESIGNATION	
	1	30 25 05 10	1	Leva cambio	Shifter lever	Leva boîte de vitesse	Schaltheber
	2	26 25 20 10	2	Boccola per leva	Bush lever	Bague lever	Buch zu Hebel
	3	14 25 10 01	1	Pedolino gomma	Rubber protection	Couvre-pédale	Gummüberzug
	4	17 25 23 50	1	Vite perno fiss. leva	Screw pin	Vite goujon	Schraube stift
	5	95 10 04 09	1	Rosetta elastica ondulata	Spring washer	Rondelle élastique	Federung
	6	90 70 81 08	2	Anello OR	Ring OR	Bague	Ring
	7	92 70 11 20	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	8	95 77 02 65	1	Spina	Pin	Goupille	Orn
	9	95 12 31 10	1	Rosetta antivibrante	Antivibration washer	Rondelle antivibrant	Scheibe schwingungsdämpfer
	10	95 50 02 22	1	Copiglia	Split pin	Goupille	Split
	11	26 25 78 45	1	Tirante completo	Tie rod assy	Tirant complete	Spannstange k.p.
	12	12 62 68 00	1	Forcellina	Shifblock	Fourchette	Schaltgabel
	13	92 60 22 06	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	14	26 25 81 60	1	Snodo sferico	Ball joint	Joint à rotule	Kugelgelenk
	15	81 01 38 00	1	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	16	92 60 01 06	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	17	18 25 82 01	1	Leva comando settore	Shift lever	Lavier de commande	Schalthebel
	18	96 05 23 25	1	Vite	Screw	Vite	Schraube
	19	95 02 11 06	1	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	20	85 16 40 14	1	Plastica di sicurezza	Plate	Plaque	Platte

C1

FORCELLONE OSCILLANTE (3^a serie)
 REAR FORK (3rd series)

FOURCHE ARRIERE (14^{me} serie)
 HINTERGABEL (1. Serie)

Tavola - Drawing
 Table - Bild **14**



C2

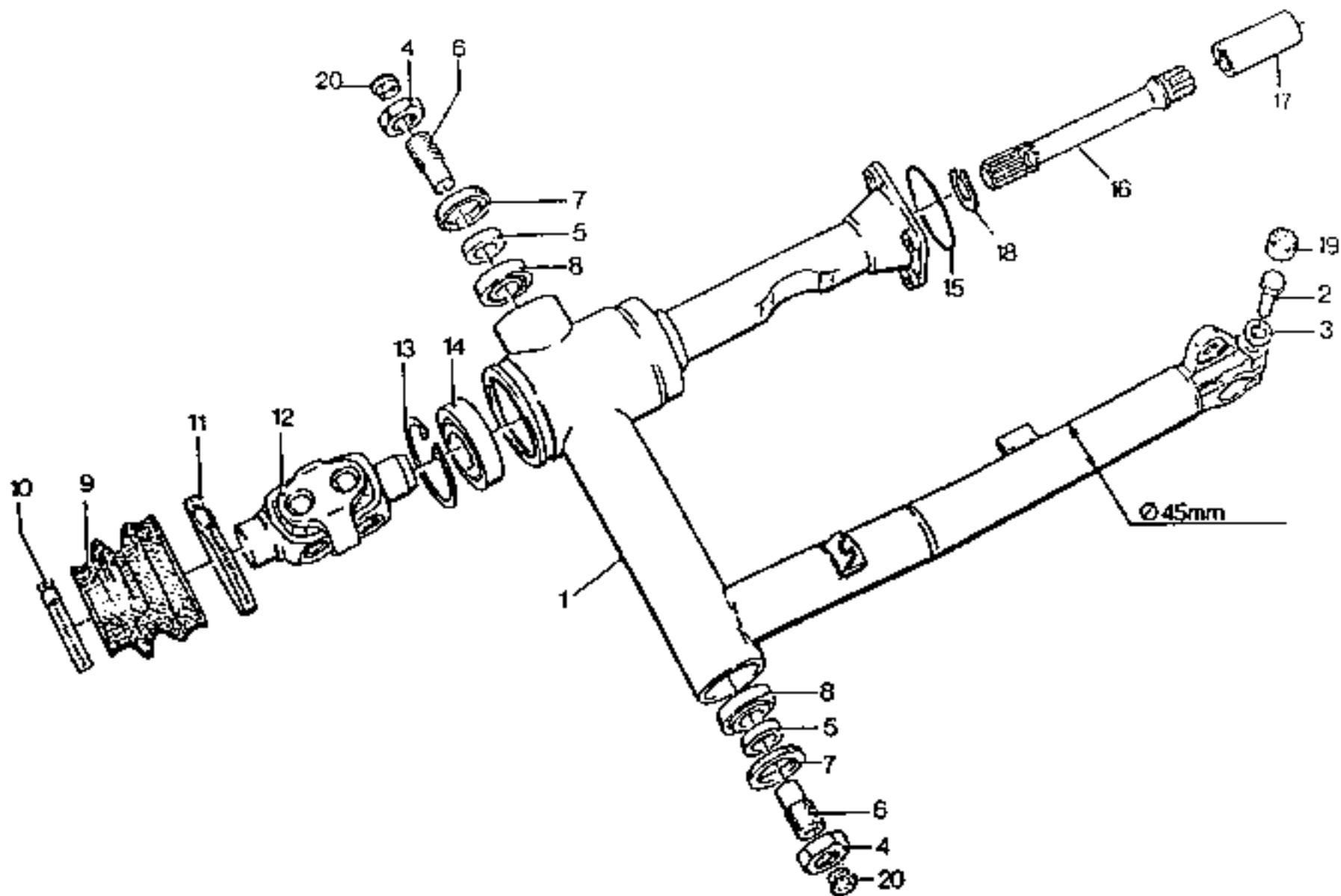
FORCELLONE OSCILLANTE (1 ^a serie) REAR FORK (1st series)		FOURCHE ARRIERE (1 ^{ère} série) HINTERGABEL (1. Serie)					Table - Drawing Tabelle - Bild 14
NOTE NOTES BEMERK.	POS. N.	N. COD. CODE No. IN ECERL CODE No.	QTA. QTY QTE MGE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG
	1	28 54 03 50	1	Forcellone oscillante (nero)	Rear fork (black)	Fourche AR (noir)	Hintergabel (schwarz)
	1	28 54 02 33	1	Forcellone oscillante (rosso)	Rear fork (red)	Fourche AR (rouge)	Hintergabel (rot)
	2	98 05 25 35	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	3	95 00 42 10	1	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	4	14 54 78 00	2	Dado cieco	Nut	Ecrou borgne	Mutter
	5	12 54 72 00	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	6	14 54 70 01	2	Perno	Pin	Goujon	Stift
	7	90 40 30 40	2	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
	8	92 24 92 17	2	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager
	9	16 54 90 00	1	Soffietto di protezione	Bellows	Soufflet	Faltenbag
	10	93 30 50 60	1	Fascetta piccola	Clamp	Collier	Schelle
	11	93 30 50 78	1	Fascetta grande	Clamp	Collier	Schelle
	12	17 32 80 50	1	Doppio giunto cardanico	Double joint	Joint double	Doppelverbindung
	13	90 27 20 62	1	Anello seeger	Circlep	Jonc d'arrêt	Sicherungsring
	14	92 20 42 30	1	Cuscinetto a sfera	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager
	15	90 70 65 84	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	16	28 32 63 50	1	Albero trasmissione	Drive shaft	Arbre de transmission	Gelenkwelle
	17	12 32 77 00	1	Manicotto per albero	Sleeve	Manchon	Keilbuchse
	18	90 27 10 20	1	Anello elastico	Circlep	Jonc d'arrêt	Sicherungsring
	19	14 49 85 50	1	Tappo in gomma	Plug	Bouchon	Stopfen
	20	93 18 01 05	2	Tappo per dado cieco	Plug	Bouchon	Stopfen

C3

FORCELLONE OSCILLANTE (2ª serie)
REAR FORK (2nd series)

FOURCHE ARRIERE (2ème série)
HINTERGABEL (2. Serie)

Tavola - Drawing
Table - Bild 14 A



C4

FORCELLONE OSCILLANTE (2 ^a serie) NEAR FORK (2nd series)		FOURCHE ARRIERE (2ème série) HINTERGABEL (2. Serie)					Terzo - Drawing Table - Bild
NOTE NOTES BEMERK.	POS. N.	M. CODE CODE No. M. CODE CODE N.	QTY QTY M. QTY M. QTY	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	28 54 02 00	1	Forcellone oscillante (nero)	Rear fork (black)	Fourche AR (noir)	Hintergabel (schwarz)
	1	28 54 02 34	1	Forcellone oscillante (rosso)	Rear fork (red)	Fourche AR (rouge)	Hintergabel (rot)
	2	98 05 25 35	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	3	95 00 42 10	1	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	4	14 54 78 00	2	Dado cieco	Nut	Ecrou borgne	Mutter
	5	12 54 72 00	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	6	14 54 70 01	2	Perno	Pin	Goujon	Stift
	7	90 40 30 40	2	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
	8	92 24 92 17	2	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager
	9	18 54 80 00	1	Soffietto di protezione	Bellows	Soufflet	Faltenbag
	10	93 30 50 60	1	Fascina piccola	Clamp	Collier	Schelle
	11	93 30 50 78	1	Fascina grande	Clamp	Collier	Schelle
	12	17 32 80 50	1	Doppio giunto cardanico	Double joint	Joint double	Doppelverbindung
	13	90 27 20 62	1	Anello seeger	Clasp	Jonc d'arrêt	Sicherungsring
	14	92 20 42 30	1	Cuscinetto a sfere	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager
	15	90 70 65 84	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	16	28 32 63 50	1	Albero trasmissione	Drive shaft	Arbre de transmission	Gelenkwelle
	17	12 32 77 00	1	Manicotto per albero	Sleeve	Manchon	Kellbuchse
	18	90 27 10 20	1	Anello elastico	Clasp	Jonc d'arrêt	Sicherungsring
	19	14 49 85 50	1	Tappo in gomma	Plug	Bouchon	Stopfen
	20	93 18 01 05	2	Tappo per dado cieco	Plug	Bouchon	Stopfen

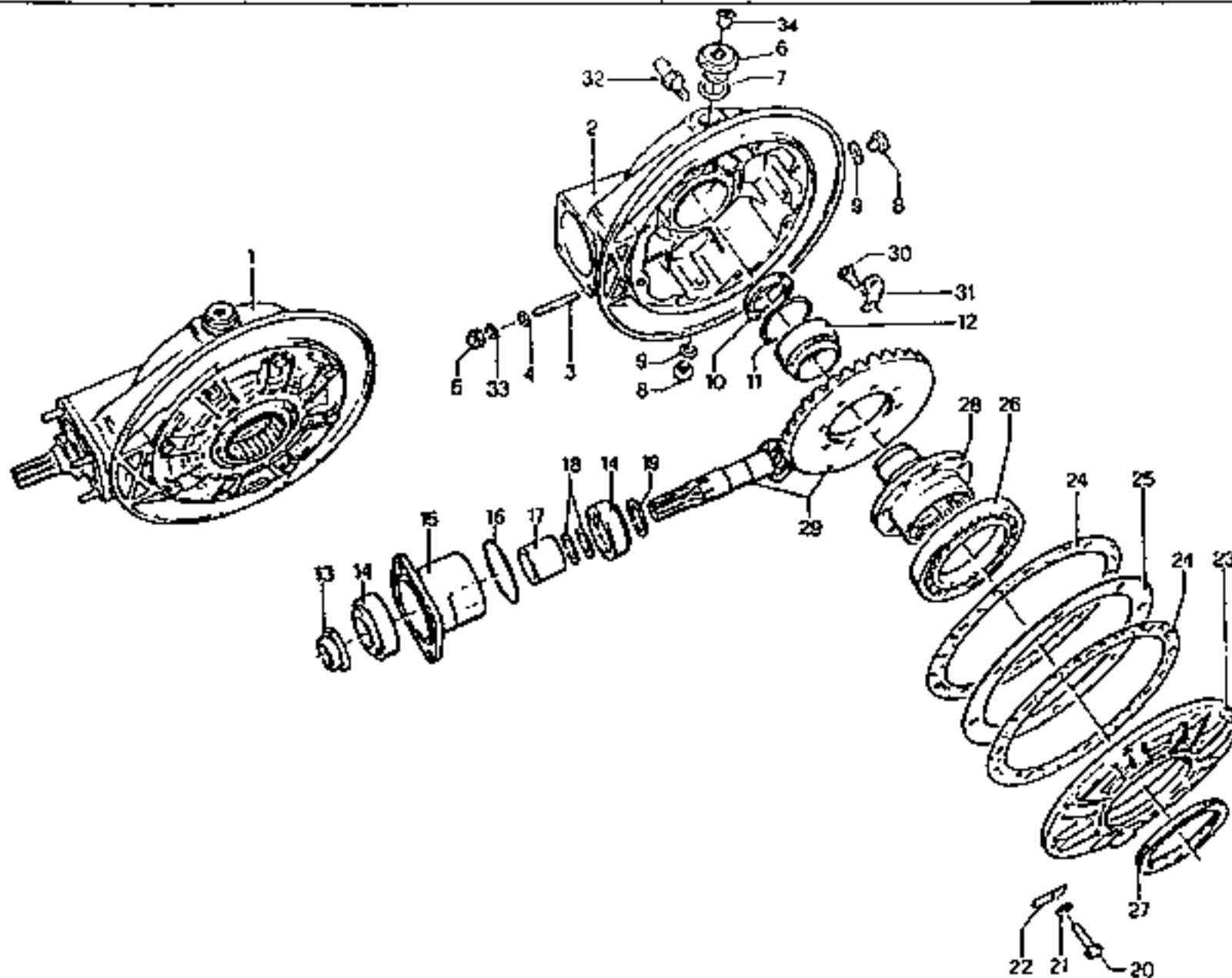
C7

TRANSMISSIONE POSTERIORE
REAR TRANSMISSION

TRANSMISSION AR.
RADANTRIEBE

Tavola - Drawing
Table - Bild

15



C6

TRASMISSIONE POSTERIORE REAR TRANSMISSION		TRANSMISSION AR. RADANTRIÈRE					Tavola - Drawing Table - Bild	
NOTE NOTES NOTES	POS. A	# COD CODE IN # COD CODE IN	QTA QTY # EL	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION		
	1	17 35 02 60	1	Scalola trasmissione completa	Transmission complete	Carter de transmission	Kraftübertragung, Kol	
	2	28 35 03 45	1	Scalola trasmissione nuda	Transmission housing	Carter de transmission	Küberttragunggehäuse	
	3	96 50 80 45	4	Vite prioritaria	Stud	Goujon	Stiftschraube	
	4	14 61 59 01	4	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe	
	5	82 78 10 81	4	Dado cicc	Nut	Ecrou	Mutter	
	6	19 35 12 00	1	Tappo olio	Oil plug	Bouchon d'huile	Ötschraube	
	7	80 70 62 03	1	Anello OR	Ring OR	Bague OR	Ring OR	
	8	85 98 02 14	2	Tappo livello-scarico olio	Level and drain plug	Bouchon niveau et vidange	Ölmess u. Ablassschraube	
	9	10 52 89 00	2	Rosetta allungata	Washer	Rondelle	Scheibe	
	10	90 40 30 50	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring	
	11	12 35 11 00	1	Anello di tenuta gabbia	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring	
	12	92 25 43 40	1	Cuscinetto a rulli	Needle bearing	Roulement à aiguilles	Nadelager	
	13	29 35 67 50	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	
	14	92 24 92 27	2	Cuscinetto a rulli conici	Taper roller bearing	Roulement conique	Kegelrolllager	
	15	18 35 24 00	1	Custodia	Flange	Flaque	Flansch	
	16	90 70 85 84	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	17	10 35 81 00	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
	18	12 35 52 02	1+2	Rosetta regolazione mm 0,1	Shim mm 0,1	Rondelle d'ajust. mm 0,1	Passscheibe mm 0,1	
	18	12 35 52 03	1+2	Rosetta regolazione mm 0,15	Shim mm 0,15	Rondelle d'ajust. mm 0,15	Passscheibe mm 0,15	
	19	19 35 53 20	1+2	Spessore per pignone mm 1	Pinion shim mm 1	Cale d'épaisseur mm 1	Ausgleichscheibe mm 1	
	19	19 35 53 21	1+2	Spessore per pignone mm 1,1	Pinion shim mm 1,1	Cale d'épaisseur mm 1,1	Ausgleichscheibe mm 1,1	
	19	19 35 53 22	1+2	Spessore per pignone mm 1,2	Pinion shim mm 1,2	Cale d'épaisseur mm 1,2	Ausgleichscheibe mm 1,2	
	19	19 35 53 23	1+2	Spessore per pignone mm 1,3	Pinion shim mm 1,3	Cale d'épaisseur mm 1,3	Ausgleichscheibe mm 1,3	
	19	19 35 53 24	1+2	Spessore per pignone mm 1,4	Pinion shim mm 1,4	Cale d'épaisseur mm 1,4	Ausgleichscheibe mm 1,4	
	19	19 35 53 25	1+2	Spessore per pignone mm 1,5	Pinion shim mm 1,5	Cale d'épaisseur mm 1,5	Ausgleichscheibe mm 1,5	
	19	19 35 53 26	1+2	Spessore per pignone mm 1,6	Pinion shim mm 1,6	Cale d'épaisseur mm 1,6	Ausgleichscheibe mm 1,6	
	19	19 35 53 27	1+2	Spessore per pignone mm 1,7	Pinion shim mm 1,7	Cale d'épaisseur mm 1,7	Ausgleichscheibe mm 1,7	
	19	19 35 53 28	1+2	Spessore per pignone mm 1,8	Pinion shim mm 1,8	Cale d'épaisseur mm 1,8	Ausgleichscheibe mm 1,8	
	19	19 35 53 29	1+2	Spessore per pignone mm 1,9	Pinion shim mm 1,9	Cale d'épaisseur mm 1,9	Ausgleichscheibe mm 1,9	
	20	90 05 44 25	8	Vite	Screw	Vig	Schraube	
	21	61 27 03 00	8	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe	
	22	95 18 70 08	8	Plastrina di sicurezza	Lock plate	Piaquette d'arrêt	Sicherungsblech	
	23	17 35 04 00	1	Flangia per scalola	Flange	Flaque	Flansch	
	24	17 35 07 00	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	25	17 35 54 00	1	Spessore di regolazione mm 0,8	Shim mm 0,8	Cale d'épaisseur mm 0,8	Ausgleichscheibe mm 0,8	
	25	17 35 54 02	1	Spessore di regolazione mm 0,9	Shim mm 0,9	Cale d'épaisseur mm 0,9	Ausgleichscheibe mm 0,9	
	25	17 35 54 04	1	Spessore di regolazione mm 1	Shim mm 1	Cale d'épaisseur mm 1	Ausgleichscheibe mm 1	
	25	17 35 54 06	1	Spessore di regolazione mm 1,1	Shim mm 1,1	Cale d'épaisseur mm 1,1	Ausgleichscheibe mm 1,1	
	25	17 35 54 08	1	Spessore di regolazione mm 1,2	Shim mm 1,2	Cale d'épaisseur mm 1,2	Ausgleichscheibe mm 1,2	
	25	17 35 54 10	1	Spessore di regolazione mm 1,3	Shim mm 1,3	Cale d'épaisseur mm 1,3	Ausgleichscheibe mm 1,3	
	25	17 35 54 12	1	Spessore di regolazione mm 1,5	Shim mm 1,5	Cale d'épaisseur mm 1,5	Ausgleichscheibe mm 1,5	
	26	92 30 10 70	1	Cuscinetto a sfere	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	
	27	80 40 70 83	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring	
	28	17 35 14 00	1	Perno forato	Drive flange	Bride de traction	Mitnehmerflansch	

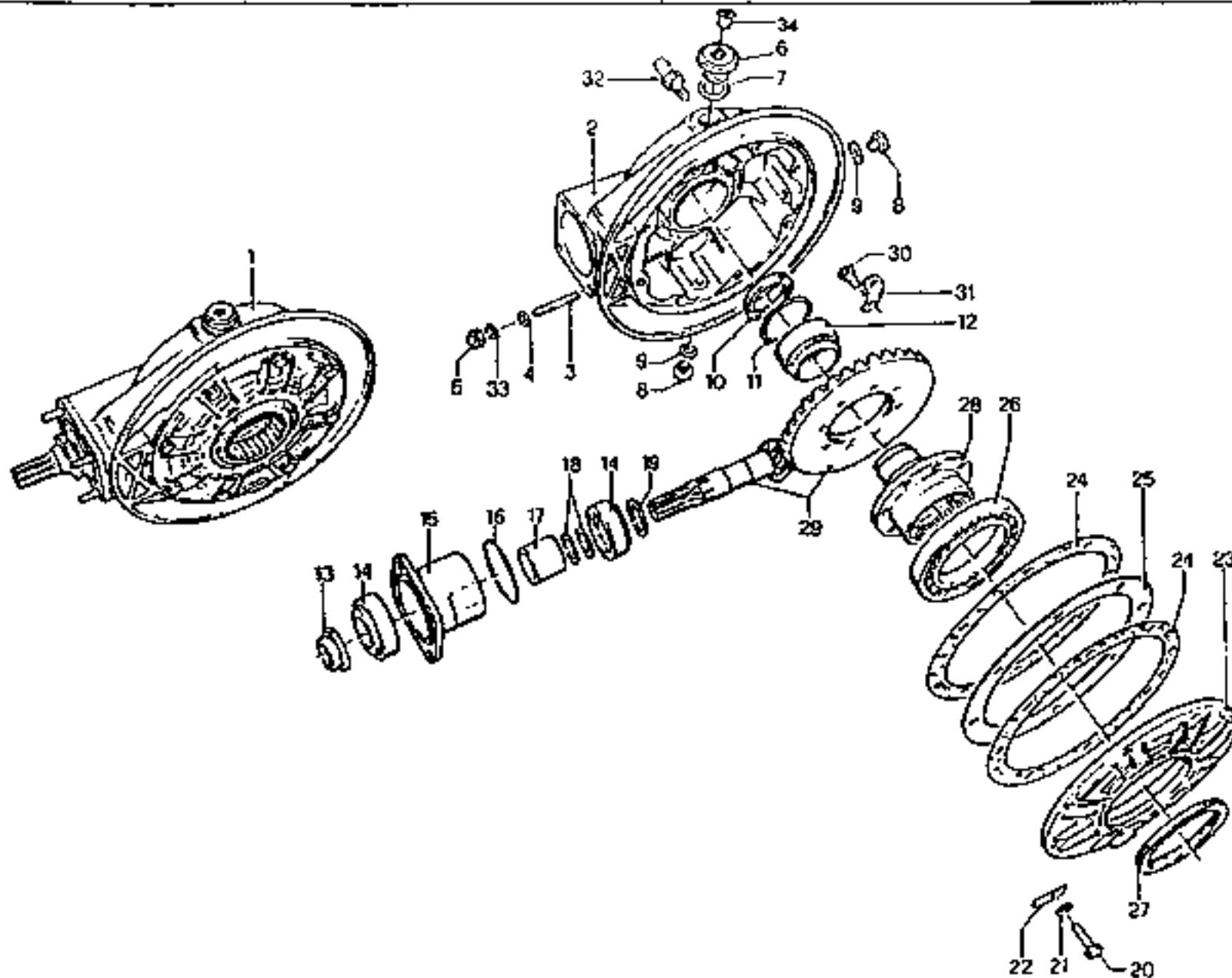
C7

TRANSMISSIONE POSTERIORE
REAR TRANSMISSION

TRANSMISSION AR.
RADANTRIEBE

Tavola - Drawing
Table - Bild

15



C8

TRASMISSIONE POSTERIORE REAR TRANSMISSION		TRANSMISSION ARL. RADANTRIÈRE					Tavola - Drawing Table - Blatt
NUMERO NOTES NOTES N°/N°	Q.T.	INIZIO COD. INI N. CODI CODI INI	Q.T. Q.T. Q.T. Q.T.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	M. C. C. N. N. N.
29		17 35 46 50	1	Coppia conica (7/33)	Bevel gear (7/33)	Couple conique (7/33)	Teilerradsatz (7/33)
30		62 35 63 00	8	Vite	Screw	Vite	Schraube
31		12 35 54 00	4	Plastina di sicurezza	Lock plate	Plaquette d'arrêt	Sicherungsblech
32		28 55 52 00	1	Perno inferiore lato scatola	Pin	Goujon	Stift
33		95 00 72 08	4	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
34		80 18 02 45	1	Tappo in gomma	Rubber plug	Bouchon en caoutchouc	Gummistopfen

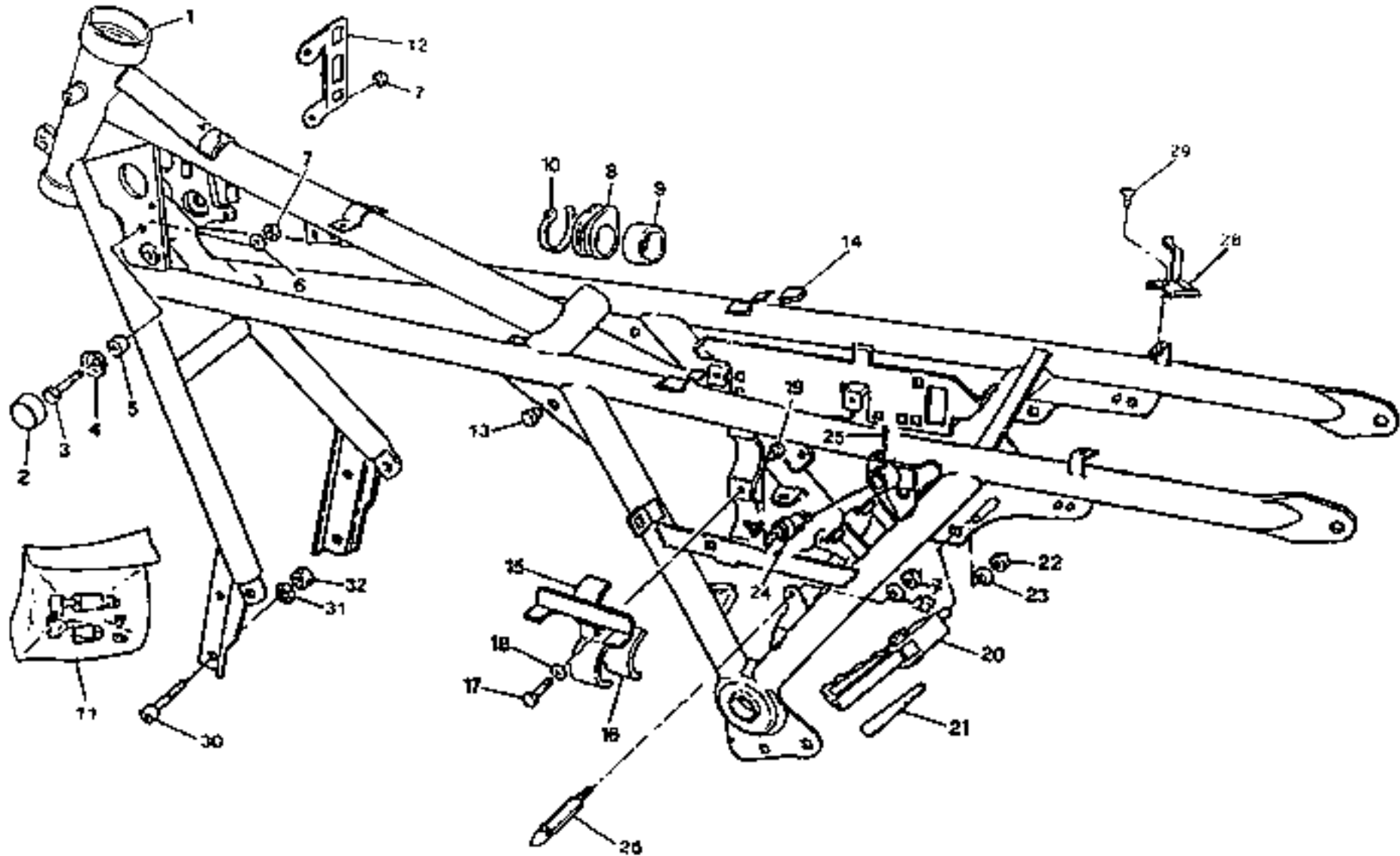
C9

FELAIQ
FRAME

CHASSIS
RAHMEN

Table - Drawing
Table - Blz

16



C10

TELAIO FRAME		CNAISS RAHMEN					Tavola - Drawing Tafel - Bild
NOTE NOTES BEMERK.	QTY	QTY QTY QTY	QTY QTY QTY	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	M.T. CHANG
	1	28 40 01 33	1	Telaio (nero)	Frame (black)	Chassis (noir)	Rahmen (Schwarz)
	1	28 40 01 34	1	Telaio (rosso)	Frame (red)	Chassis (rouge)	Rahmen (rot)
	2	39 10 34 00	2	Gommino	Rubber	Caoutchouc	Gummi
	3	98 06 43 25	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	4	39 10 35 00	2	Platello sostegno gommino	Plate	Plaque	Platte
	5	91 18 06 12	2	Distanziale	Spacer	Entretoises	Distanzstück
	6	95 00 42 06	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	7	92 63 01 06	6	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	8	14 10 90 06	2	Tampone app. serbatoio	Buffer	Tampon	Spülter
	9	29 10 90 40	2	Tampone app. serbatoio	Buffer	Tampon	Spülter
	10	14 80 96 50	4	Fascetta	Clamp	Collar	Scheibe
	11	28 78 25 50	1	Antialtura completo	Anti-height with Keys	Antihauf avec clés	Dietschahrschutz mit Schl
	12	28 78 27 33	1	Plastre fissaggio connettori D.	R.H. plate	Plaque D.	Platte, R.
	13	83 18 00 80	4	Tappo fori telaio	Plug	Bouchon	Stopfen
	14	29 46 14 60	2	Gommino	Rubber	Caoutchouc	Gummistück
	15	30 71 87 10	1	Plastre fiss. bobine	Plate	Plaque	Platte
	16	29 71 66 50	2	Tampone in gomma	Rubber buffer	Tampon	Gummispülter
	17	98 05 43 18	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	18	61 01 38 00	1	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	19	19 70 59 00	3	Gommino	Rubber	Caoutchouc	Gummi
	20	30 48 43 10	1	Maniglia sollevamento completa	Handle	Poignée	Griff
	21	30 92 04 10	2	Decalco su maniglia	Decal	Décal	Abziehbild
	22	92 63 01 08	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	23	95 00 42 04	1	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	24	28 46 87 00	1	Bloccetto chiusura sella	Saddle Padlock	Loquet pour selle	Sattelschloss
	25	35 78 28 80	1	Grano fiss. bloccante	Dowel	Coulon	Stud
	26	28 47 85 50	1	Colonna	Column	Colonne	Drehsäule
	27	95 00 02 06	2	Rondella plana	Washer	Rondelle	Scheibe
	28	28 46 23 33	1	Cavalotto aggancio sella	U bolt	Cramillon	Bügelbolzen
	29	88 32 80 80	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	30	98 42 16 70	2	Vite	Screw	Vis	Scheibe
	31	95 02 11 32	2	Rosetta elast. dentelata	Shakery washer	Rondelle dentée	Zahnscheibe
	32	92 60 23 12	2	Dado	Nut	Ecrou	Mutter

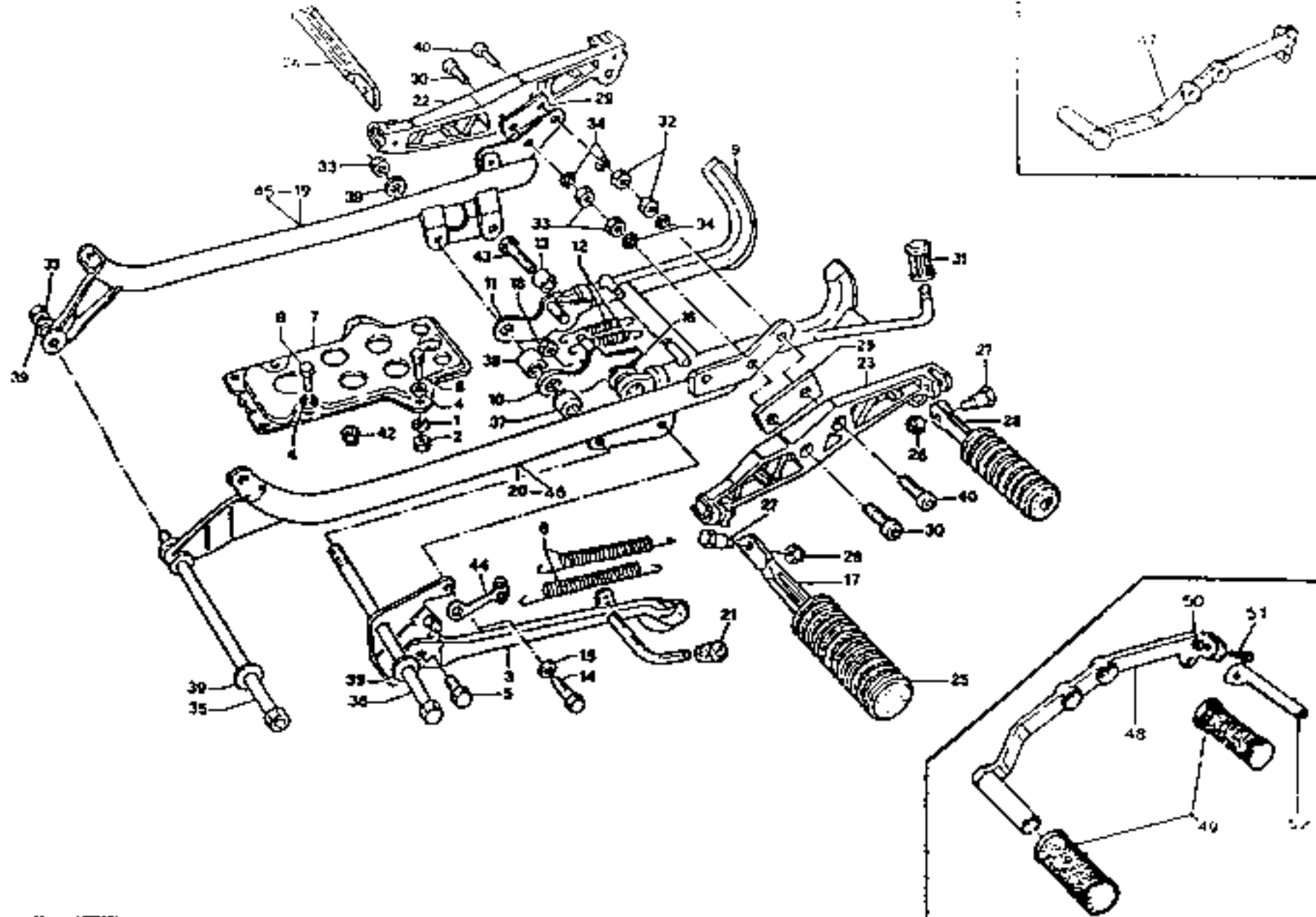
C13

GIULIO TELAJO - PEDANE E CAVALLETTI
FRAME - FOOT RESTS STAND

CHASSIS - REPOSE PIEDS BÉQUILLE
RAHMEN - FUßRÄHLEN STÄNDER

Tavola - Drawing
Table - Bild

17



C12

CULLA TELAIQ - PEDANE E CAVALLETTI FRAME - FOOT RESTS STAND		CHASSIS - REPOSE PIEDS BEQUILLE RAHMEN - FUSSRASTEN STÄNDER					Tabella - Drawing Table - Dwg	17
LISTE PARTS NOMES VIALE	POS N°	N. EDU CNDI AN N. 03 12 CODA 12	QTA 0 17 0 11 M12	DESCRIZIONE	DESCRIZIONE	DESCRIZIONE	DESCRIZIONE	
	1	95 02 11 08	2	Rosetta elastica	Spring washer	Rondelle élastique	Foderring	
	2	92 60 22 08	4	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	
	3	28 43 20 10	1	Braccio laterale	Side stand	Réquette latérale	Seitenständer	
	4	95 00 42 08	7	Rosetta plana	Washer	Rondelle	Scheibe	
	5	99 10 51 29	1	Perno	Pin	Pivot	Stift	
	6	17 43 40 60	2	Molla	Spring	Ressort	Feder	
	7	14 41 82 00	1	Piastra porta batteria	Battery plate	Plaque de batterie	Platte für Batterie	
	8	98 05 44 18	5	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	9	30 43 03 10	1	Cavalletto	Stand	Béquille	Ständer	
	10	14 43 32 00	1	Piastra sinistra	L.H. plate	Plaque G.	Platte li	
	11	14 43 29 00	1	Piastra destra	R.H. plate	Plaque D.	Platte re.	
	12	18 43 40 60	2	Molla	Spring	Ressort	Feder	
	13	14 43 35 00	2	Boccola	Bush	Douille	Buchse	
	14	98 05 25 45	1	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	15	95 00 42 10	2	Rosetta plana	Washer	Rondelle	Scheibe	
	16	14 43 34 00	2	Rondella elastica	Spring washer	Rondelle élastique	Foderring	
*	17	28 44 18 10	1	Tubo ex porta pedana	Front foot rest arm	Bras de repose-pieds AV	Vorne Fussrastearm	
	18	92 63 01 10	2	Dado fissaggio cavalletto	Nut	Ecrou	Mutter	
	19	17 42 03 50	1	Braccio destro per culla (nero)	R.H. arm (black)	Bras D (noire)	Arm re. (in black)	
	20	28 42 21 10	1	Braccio sinistro per culla (nero)	L.H. arm (black)	Bras G (noire)	Arm li. (in black)	
	21	14 42 38 00	1	Calotta di fermo	Rubber stop	Arrêt en caoutchouc	Gummispeife	
*	22	28 44 35 10	1	Piastra portapedana dx.	R.H. foot rest plate	Plaque repose-pied D	Fussrastie. re	
*	23	28 44 60 10	1	Piastra portapedana sx.	L.H. foot rest plate	Plaque repose-pieds G	Fussrastie. li	
*	24	28 44 07 10	1	Tubo dx portapedana	Foot rest arm	Support	Holder	
*	25	28 44 32 01	2	Pedana in gomma anteriore	Front foot rest, rubber	Caoutch de rep-pieds AV	Vorne Fussrastiegummi	
*	26	92 63 02 06	4	Dado autobloccante	Nut	Ecrou	Mutter	
*	27	28 44 22 00	4	Vite	Screw	Vis	Schraube	
*	28	28 44 23 10	2	Pedana appoggipiedi post. comp.	Rear foot rest arm	Bras de repose-pieds AR	Hintere Fussrastearm	
	29	17 44 42 50	2	Piastrina	Plate	Plaque	Platte	
	30	98 82 38 35	2	Vite fissaggio culla anteriore	Screw	Vis	Schraube	
	31	13 43 26 40	1	Pedolino gomma per cavalletto	Foot rest stand	Repose-pieds pour béquille	Fussrastienständer	
	32	92 60 25 12	2	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	
	33	92 60 23 12	6	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	
	34	95 02 11 12	4	Rosetta elastica dentellata	Shakery washer	Rondelle dentée	Mutter Zahnscheibe	
	35	14 42 95 00	1	Tirante anteriore	Front bolt	Boulon AV	Vorne Bolzen	
	36	14 42 96 00	1	Tirante posteriore	Rear bolt	Boulon AR	Hintere Bolzen	
	37	14 42 98 00	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Abstandrohr	
	38	14 42 98 00	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Abstandrohr	
	39	95 00 02 13	4	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe	
	40	98 62 36 40	2	Vite fissaggio culla	Screw	Vis	Schraube	
	42	92 63 01 08	1	Dado autobloccante	Self-locking nut	Ecrou à autoblocage	Hutmutter	
	43	98 05 25 55	1	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	44	28 43 27 60	1	Piastrino	Plate	Plaque	Platte	

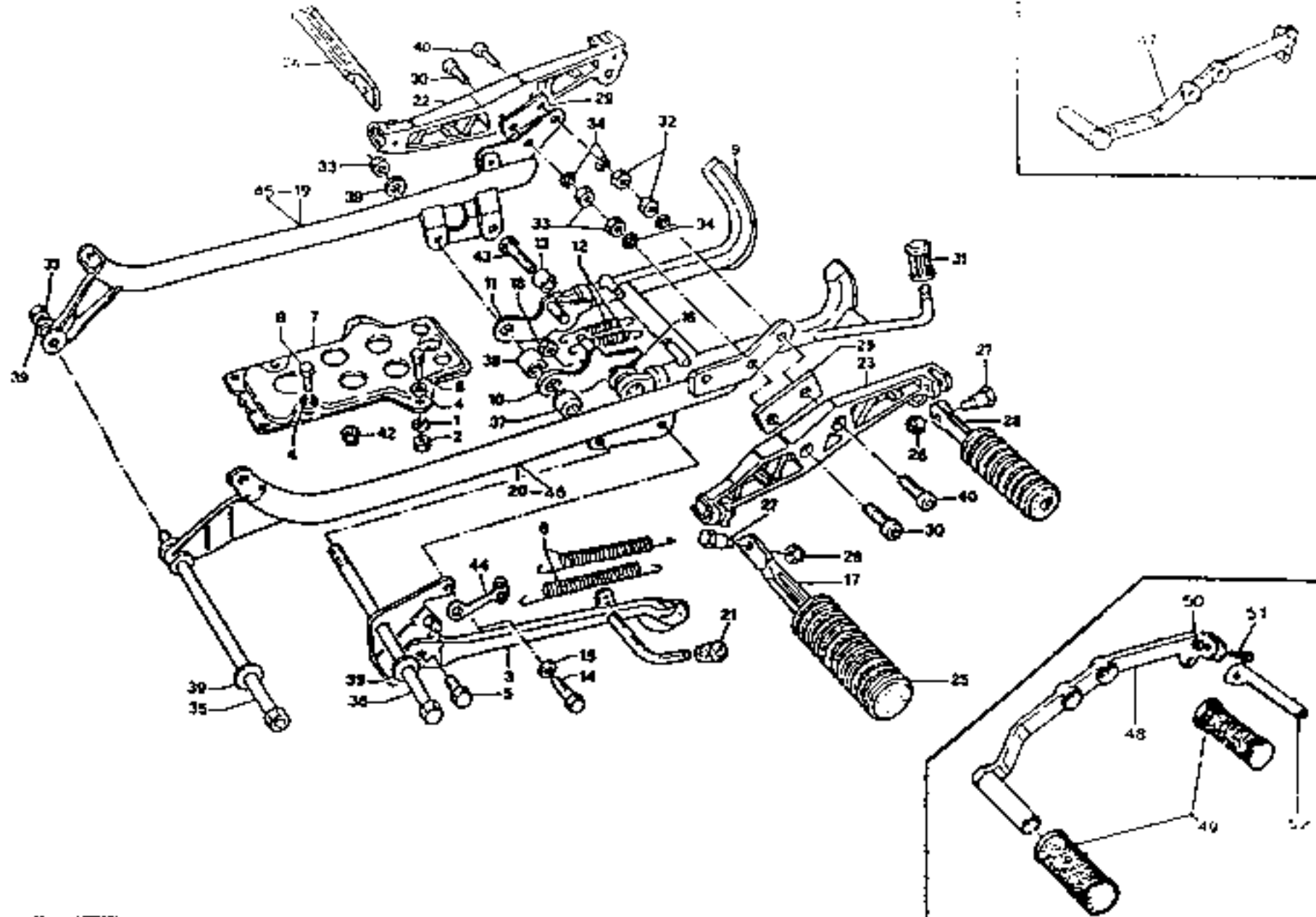
C13

GIULIA TELAJO - PEDANE E CAVALLETTI
FRAME - FOOT RESTS STAND

CHASSIS - REPOSE PIEDS BÉQUILLE
RAHMEN - FUßRÄHLEN STÄNDER

Tavola - Drawing
Table - Bild

17



C14

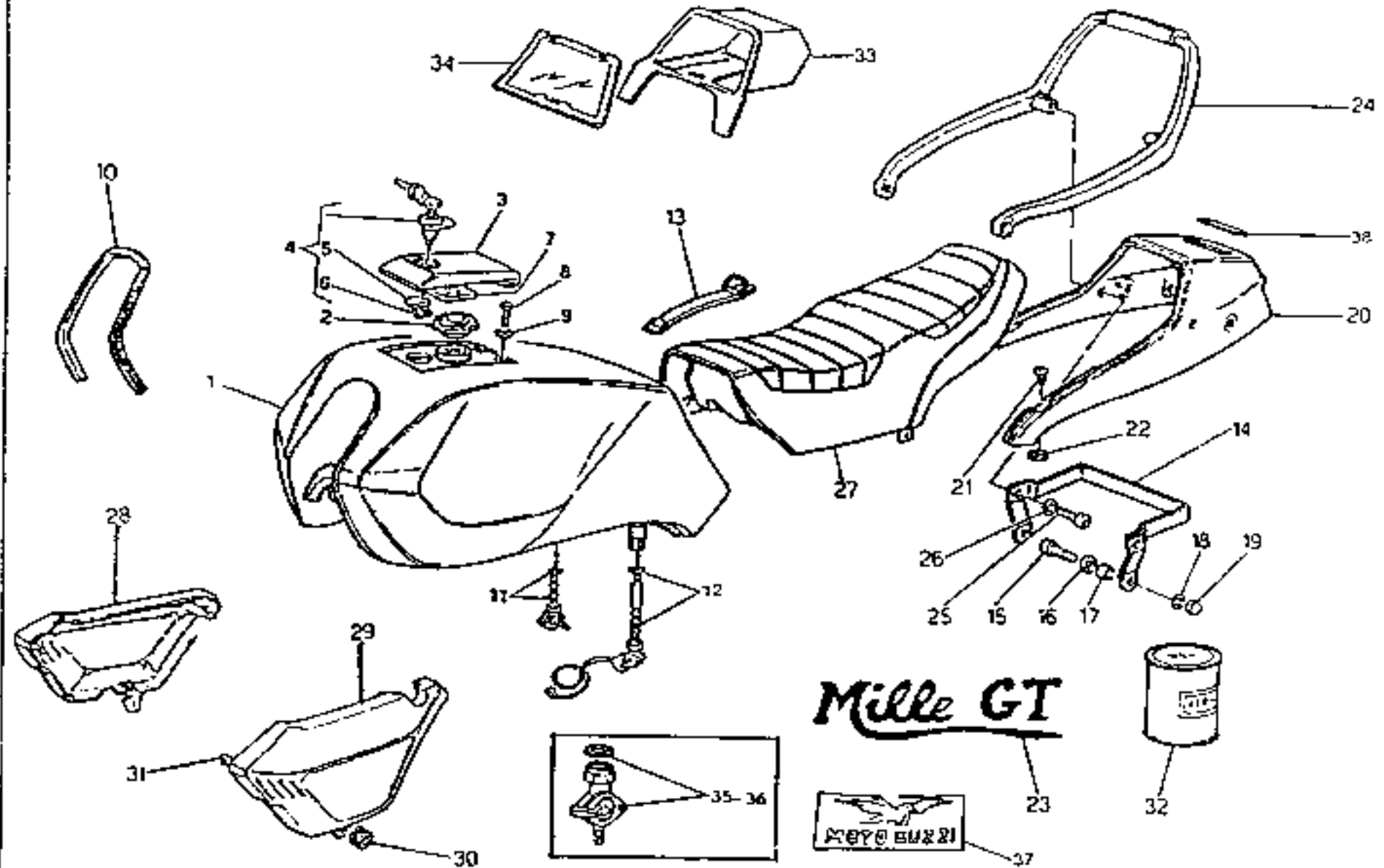
CULLE TELAJO - PEDANE E CAVALLETTI FRAME - FOOT RESTS STAND		CHASSIS - REPOSE PIEDS BEQUILLE RAHMEN - FUSSRASTEN STÄNDER					Table - Drawing Tabelle - Bild	17
NO. PARTS PARTES NUMERI	QTY N	N. CODE CODE No. N. CODE CODE No.	QTY QTY QTY QTY	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPTION	
	45	28 42 03 33	1	Braccio destro per culla (rosso)	R.H. arm (red)	Bras D (rouge)	Arm r. foot	
	46	28 42 21 33	1	Braccio sinistro per culla (rosso)	L.H. arm (red)	Bras G (rouge)	Arm l. foot	
◆	47	17 44 38 60	1	Pedana destra appoggipiedi	R.H. foot rest	Repose-pieds D	Fuorasta R.	
◆	48	17 44 60 60	1	Pedana sinistra appoggipiedi	L.H. foot rest	Repose-pieds G	Fuorasta L.	
◆	49	14 44 37 00	4	Pedalino gomma anteriore	Foot rest, rubber	Cacoutchouc de repose-pieds	Fuorastegummi	
◆	50	62 60 12 06	2	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	
◆	51	88 05 23 25	3	Vite	Screw	Vit	Schraube	
◆	52	14 44 13 50	2	Pedalino appoggipiedi posteriore	Foot rest arm	Bras de repose-pieds	Fuorastearm	
<p>◆ Particolari validi per Pedane 1° serie. Details valid for 1st series foot rest. Détails valables pour Repose-pieds 1ère série. Details gültig für Fuorasta 1. Serie.</p> <p>◆ Particolari validi per Pedane 2° serie. Details valid for 2nd series foot rest. Détails valables pour Repose-pieds 2ème série. Details gültig für Fuorasta 2. Serie.</p>								

D1

CARPOZZE RIL
BODY

CARROSSERIE
KARROSSERIE

Yavola - Drawing 18
Table - B/c



C16

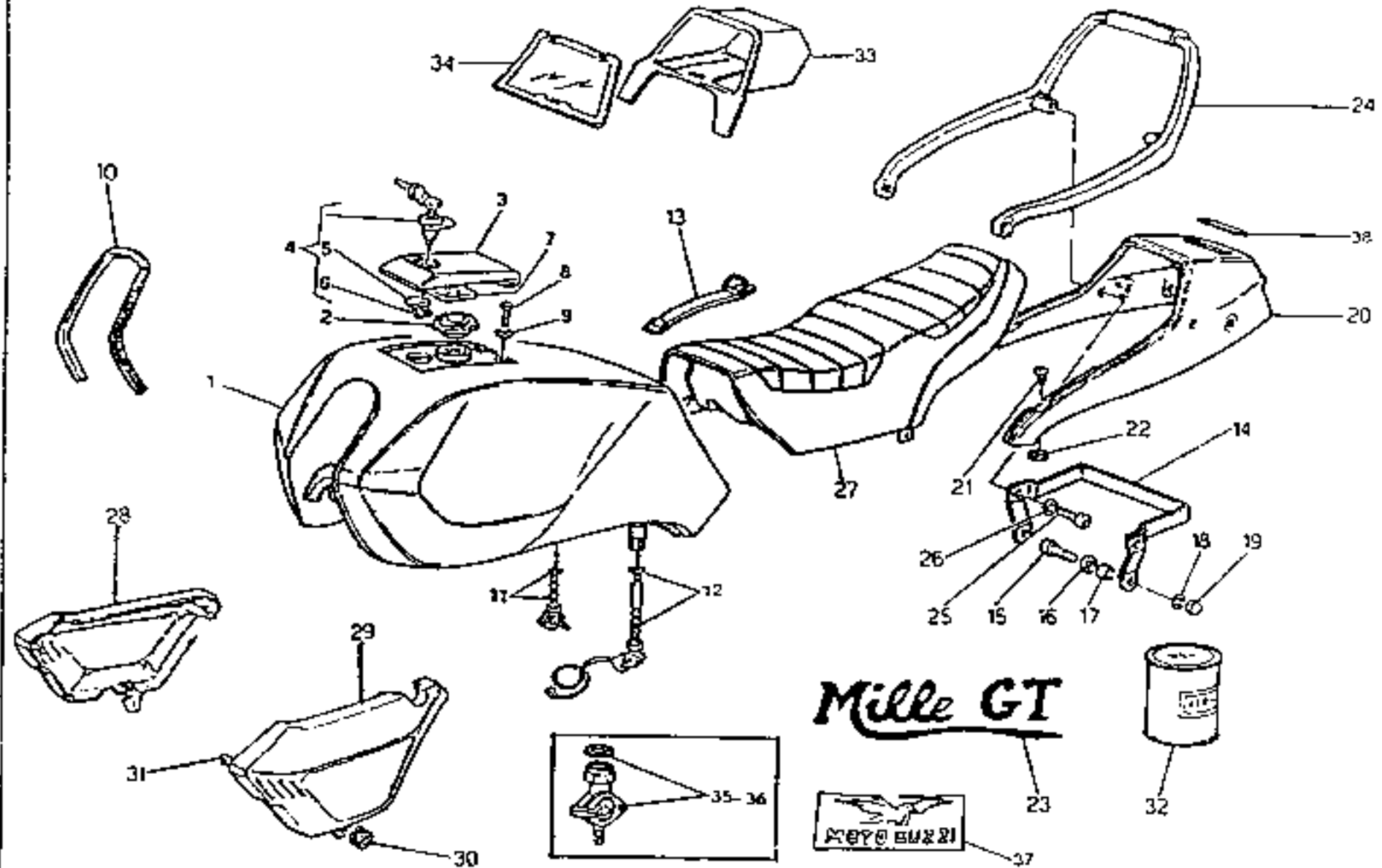
CAFFOZZERIA BODY		CARROSSERIE KARROSSERIE					Tabella - Drawing Tabelle - Bild	18
NOTE NOTES NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE No. N. CODE CODE N°	Q.TA Q.TY Q.TE M.GE	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	
	1	28 10 02 001	1	Serbatoio carburante (grezzo)	Fuel tank (blank)	Réservoir carburant (brui)	Kraftstoffbehälter (Ohne Farbe)	
	1	28 10 02 33	1	Serbatoio carb. (nero metallizzato)	Fuel tank (metallized black)	Réservoir carburant (noir métallisé)	Kraftstoffbehälter (metall. schwarz)	
	1	28 10 02 34	1	Serbatoio carburante (rosso GT)	Fuel tank (GT red)	Réservoir carburant (rouge GT)	Kraftstoffbehälter (rot GT)	
	2	14 10 39 55	1	Tappo serbatoio carburante	Tank cap	Bouchon réservoir	Behälterstopfen	
	3	14 10 40 55/1	1	Coperchio per tappo (grezzo)	Cover (blank)	Couvercle (brui)	Deckel (Ohne Farbe)	
	3	29 10 40 01	1	Coperchio tappo serbatoio (nero metallizzato)	Cover (metallized black)	Couvercle (noir métallisé)	Deckel (metall. schwarz)	
	3	28 10 40 34	1	Coperchio tappo serbatoio (rosso GT)	Cover (GT red)	Couvercle (rouge GT)	Deckel (rot GT)	
	4	14 73 04 55	1	Serratura completa	Lock	Serrure	Schloss	
	5	18 10 50 01	1	Chiusure	Latchcatch	Verrou	Riegel	
	6	19 10 49 50	1	Fascetta	Clamp	Collier	Stelle	
	7	19 10 43 36	1	Gommone	Rubber	Caoutchouc	Gummistück	
	8	96 05 42 10	2	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	9	95 12 91 00	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
	10	26 10 64 63	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	11	23 30 54 70	1	Rubinetto destro (1° serie)	R.H. fuel cock (1st serie)	Robinet D. (1ère série)	Kraftstoffhahn R. (1. Serien)	
	12	23 30 53 70	1	Rubinetto sinistro (1° serie)	L.H. fuel cock (1st serie)	Robinet G. (1ère série)	Kraftstoffhahn L. (1. Serien)	
	13	14 10 26 00	1	Staffa	Bracket	Support	Tragboegel	
	14	28 45 84 33	1	Supporto codino a indicatori post.	Support	Support	Stütze	
	15	96 82 24 25	2	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	16	95 00 42 08	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
	17	91 18 08 04	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
	18	95 02 11 08	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
	19	92 78 10 61	2	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	
	20	28 47 26 33	1	Codino sella (nero metallizzato)	Rear part for seat (metallized black)	Partie ar. sella (noir métallisé)	Einsitz. Bankrücken (metall. schwarz)	
	20	28 47 26 34	1	Codino sella (rosso GT)	Rear part for seat (GT red)	Partie ar. sella (rouge GT)	Einsitz. Bankrücken (rot GT)	
	21	96 32 60 14	2	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	22	93 11 00 60	2	Spessore in gomma	Spacer	Entretoise	Abstandstück	
	23	28 52 20 33	1	Decalcomania	Transfer	Decalcomanie	Abziehbild	
	24	28 46 43 01	1	Maniglione completo	Handle grip	Poignée de levage	Handgriff	
	25	98 82 24 20	2	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	26	95 00 42 08	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
	27	28 46 05 34	1	Sella completa	Saddle	Selle	Sattel	
	28	28 47 62 33	1	Copriaccum. etc. (nero metallizzato)	R.H. cover (metallized black)	Raccouvrement D. (noir métallisé)	R. Abdeckung (metall. schwarz)	

D1

CARPOZZE RIL
BODY

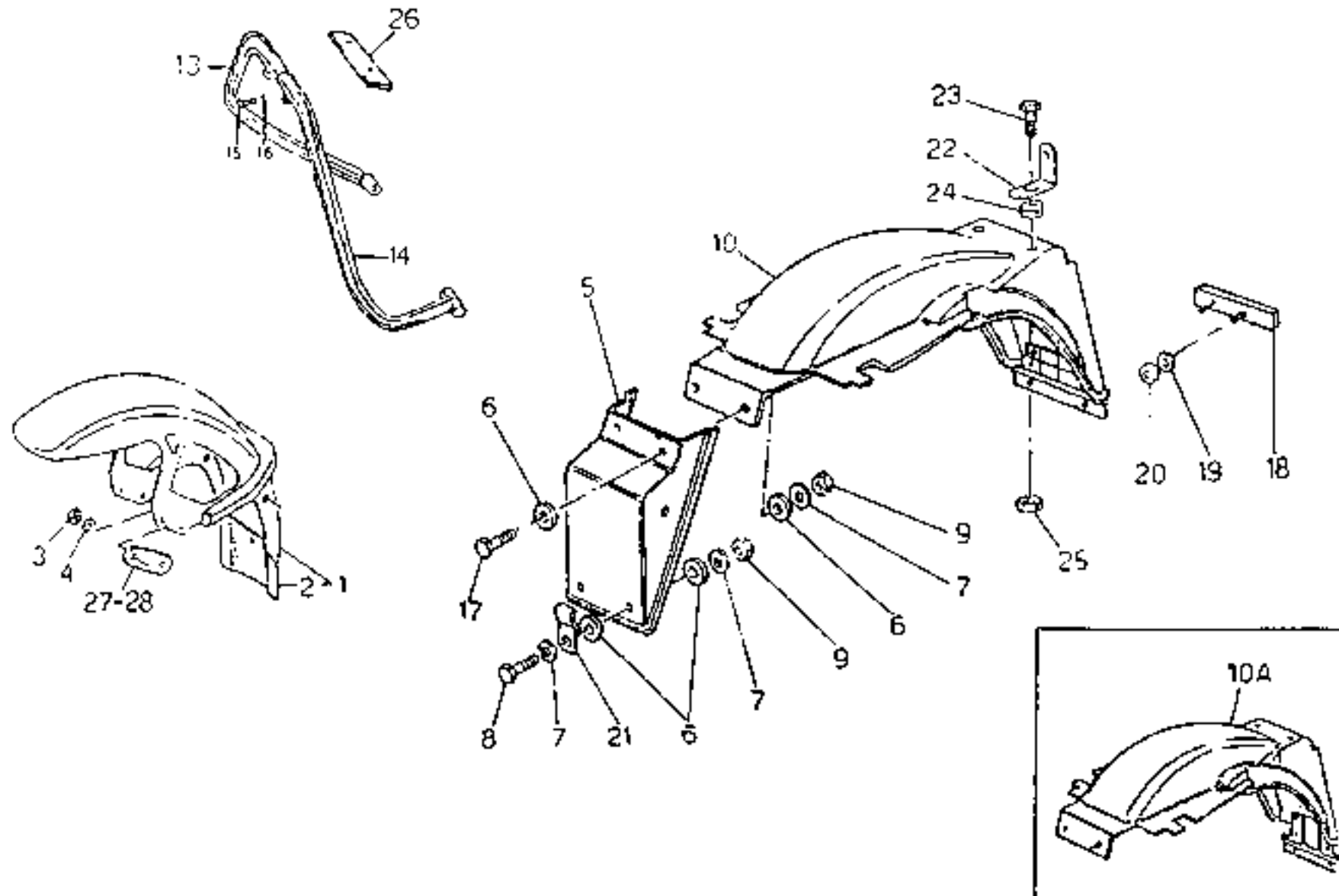
CARROSSERIE
KARROSSERIE

Yavola - Drawing 18
Table - B/c



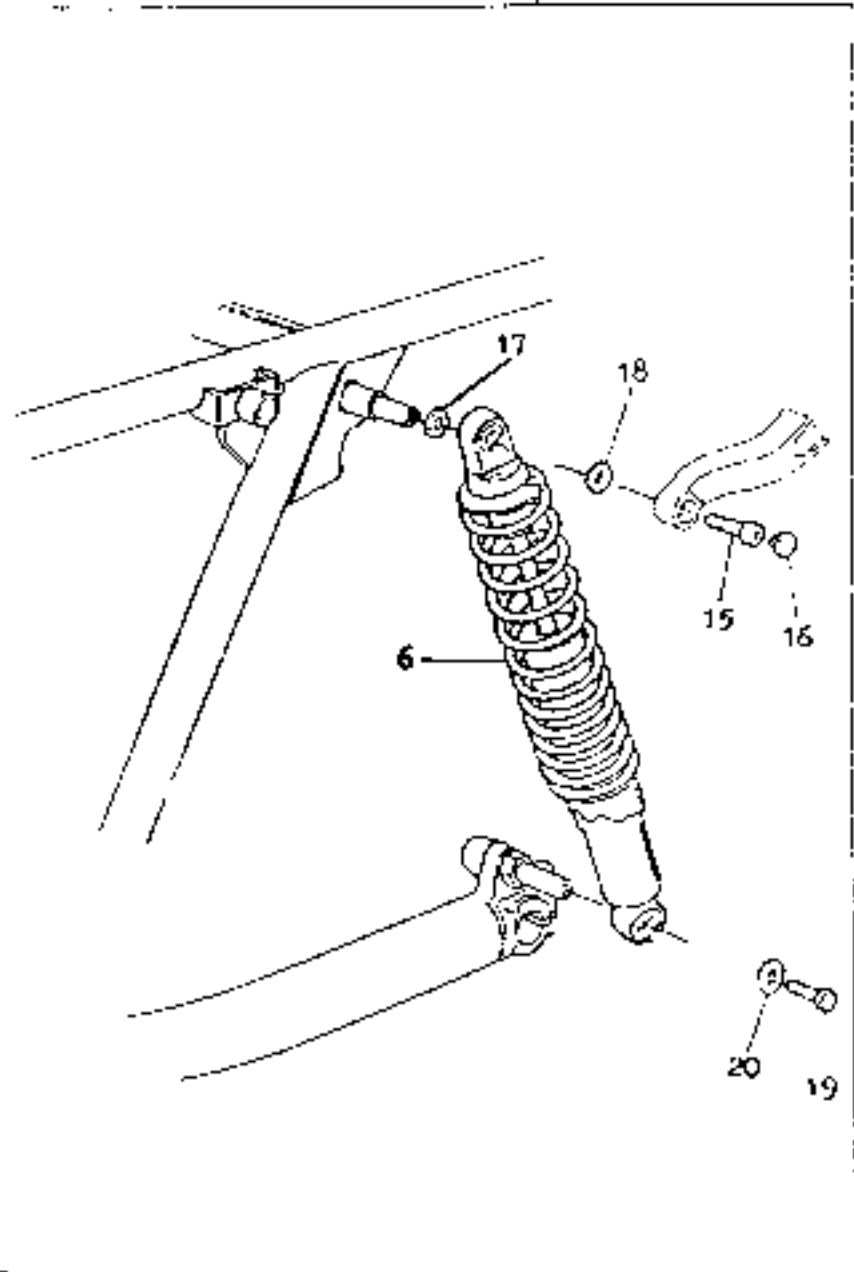
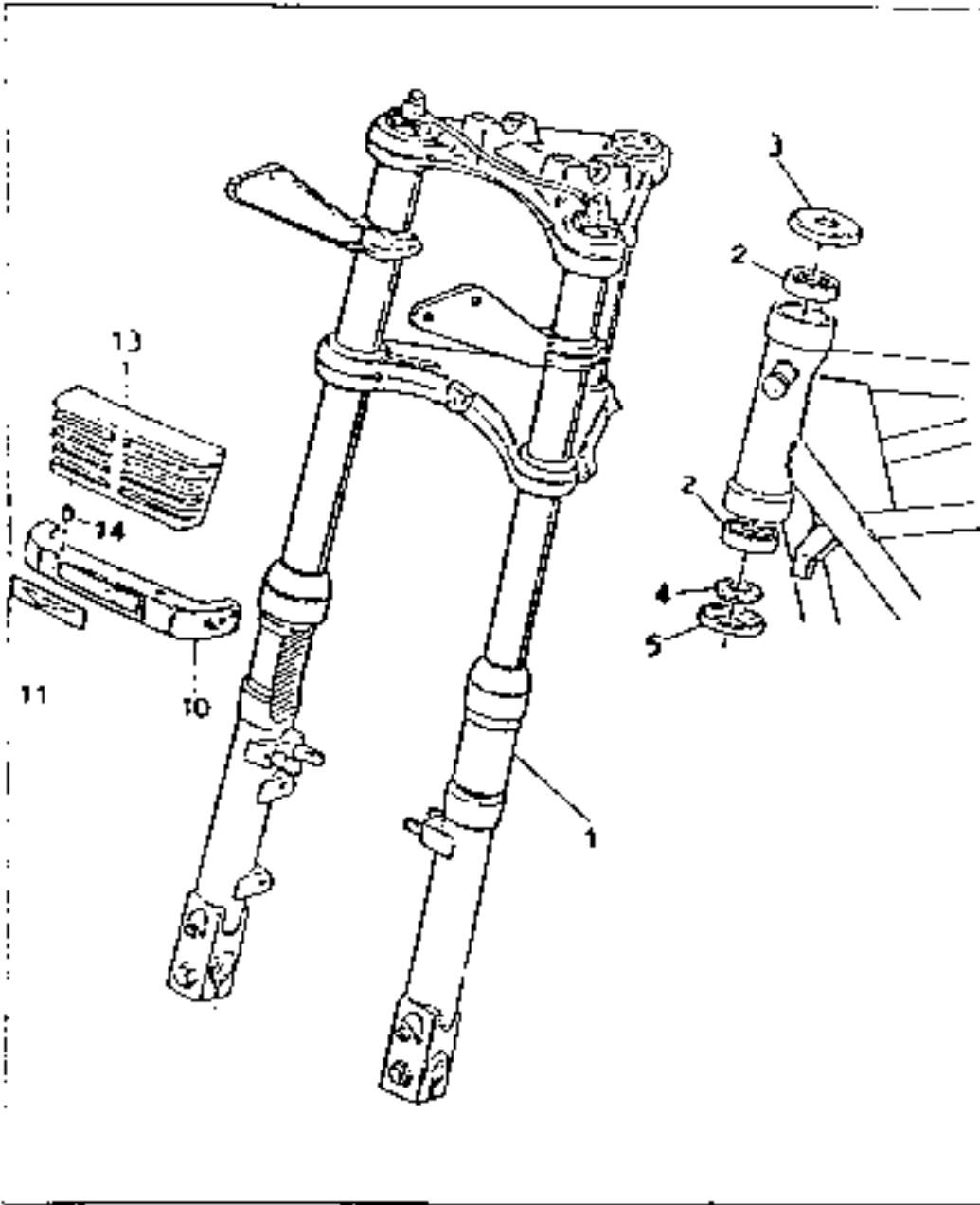
D2

CARROZZERIA BODY		CARROSSERIE KARROSSERIE					Table - Drawing Table - Bild	18
NOTE NOTES BEMERK.	POS. N.	N. COD. CODE No. Nr. CODE CODE N.	Q.TA. Q.TY Q.TE M.GE.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DÉSIGNATION	BEZEICHNUNG	
	28	28 47 62 34	1	Copriacque, dx. (rosso GT)	R.H. cover (GT red)	Racouvremnt D. (rouge GT)	R. Abdeckung (rot GT)	
	29	28 47 63 33	1	Copriacque, sx. (nero metallizzato)	L.H. cover (metallized black)	Racouvremnt G. (noir métallisé)	L. Abdeckung (metall. schwarz)	
	29	28 47 63 34	1	Copriacque, sx. (rosso GT)	L.H. cover (GT red)	Racouvremnt G. (rouge GT)	L. Abdeckung (rot GT)	
	30	91 55 10 82	4	Gommino antivibrante	Rubber	Caoutchouc	Gummstück	
	31	27 47 19 20	4	Plato	Pin	Goujon	Stift	
	32	897 383 533	-	1 kg vernice (nero metallizzato)	1 kg paint (metallized black)	Kg 1 peinture (noir métallisé)	1 kg Farbe (metall. schwarz)	
	32	897 392 105	-	1 kg vernice (rosso GT)	1 kg paint (GT red)	Kg 1 peinture (rouge GT)	1 kg Farbe (rot GT)	
	33	28 47 96 00	1	Contenitore attrezzi	Tool casset	Caisse	Kasten	
	34	28 47 97 00	1	Coperchio per contenitore	Cover	Couvercle	Deckel	
	35	28 10 54 60	1	Rubinetto destro (2ª serie)	R.H. fuel cock (2nd serie)	Robinet D. (2ème série)	Kraftstoffhahn R. (2. Serien)	
	36	28 10 54 61	1	Rubinetto sinistro (2ª serie)	L.H. fuel cock (2nd serie)	Robinet G. (2ème série)	Kraftstoffhahn L. (2. Serien)	
	37	19 91 78 35	1	Decalcomania per adesivo	Transfer	Decalcomanie	Abziehbild	
	38	28 92 34 00	1	Marchio "MOTO GUZZI"	"MOTO GUZZI" badge	Marque "MOTO GUZZI"	"MOTO GUZZI" Stempel	



PARAFANGHI ANTE E POST. FRONT AND REAR MUGGUARD		GARDE BOVE AV. ET AR. VORD. UND HINT. KITTLEUGEL					Termin - Drawing Table - EM
NOTE NOTES NOTIZ MARKA	POS. N.	N. COD. CODE No. N. CODICE CODE N.	Q.TA Q.TY Q.TE M.GE.	DEGNOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	26 43 43 33	1	Parafango anteriore (rosso)	Front mudguard (red)	Garde bove av. (rouge)	Vord. Kotflügel (rot)
	1	26 43 43 34	1	Parafango anteriore (nero metallizzato)	Front mudguard (metalized black)	Garde bove av. (noir métallisé)	Vord. Kotflügel (metall. schwarz)
	1	26 43 43 29	1	Parafango anteriore (verde petrolio)	Front mudguard (bluish green)	Garde bove av. (vert pétrole)	Vord. Kotflügel (Flaschengrün)
	2	26 43 69 45	1	Paraspruzzi	Mudguard flap	Bourrelet garde-bove	Kotflügelkörper
	3	92 63 05 08	4	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	4	81 27 03 00	4	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	5	14 43 87 00	1	Paraspruzzi sul telaio	Mudguard flap	Rivet	Nut
	6	03 11 00 60	8	Spessore in gomma	Spacer	Entretoise	Abstandsbuch
	7	95 10 01 41	4	Rosetta piano	Washer	Rondelle	Scheibe
	8	98 05 43 20	2	Vite fiss. paraspruzzi	Screw	Vis	Schraube
	9	92 63 01 06	4	Dado autobloccante	Nut	Ecrou	Mutter
	10	26 43 70 10	1	Parafango posteriore (I)	Rear mudguard (I)	Garde-bove ar. (I)	hint. Kotflügel (I)
	10A	26 43 70 33	1	Parafango posteriore (D)	Rear mudguard (D)	Garde-bove ar. (D)	Hint. Kotflügel (D)
	13	17 45 03 00	1	Paraurto destro	R.H. bar	Para-choc D.	Schürfang, R.
	14	17 45 04 00	1	Paraurto sinistro	L.H. bar	Para-choc G.	Schürfang, L.
	15	98 05 44 20	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	16	95 00 42 08	2	Rosetta piano	Washer	Rondelle	Scheibe
	17	98 05 43 25	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	18	26 74 58 00	1	Catadiottro	Reflector	Catadioptr	Rücklichter
	19	95 12 90 80	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	20	92 40 22 04	2	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	21	83 30 17 13	2	Cavalletto	Cramp	Cavelet	Krampe
	22	26 43 86 00	2	Placca	Plate	Plaque	Platte
	23	98 32 60 16	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	24	93 11 00 60	2	Spessore in gomma	Spacer	Entretoise	Abstandstück
	25	92 63 01 06	2	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	26	17 45 17 50	2	Plastrina	Plate	Plaque	Platte
	27	19 43 44 00	2	Plastrina	Plate	Plaque	Platte
	28	26 43 44 33	2	Plastrina	Plate	Plaque	Platte
<p>● Particolare valida per versione "GERMANIA" Detail valid for the version "ALLEMAGNE" Détail valable pour la version "ALLEMAGNE" Detail gültig für Version "DEUTSCHLAND"</p> <p>● Particolare valida per forcella 1ª serie Detail valid for 1st series fork Détail valable pour fourche 1ère série Detail gültig für Gabel 1. Serie</p> <p>■ Particolare valida per forcella 2ª serie Detail valid for 2nd series fork Détail valable pour fourche 2ème série Detail gültig für Gabel 2. Serie</p>							

FORCELLA ANTERIORE COMPL. - SOSPENSIONI POST. - FOURCHE AV. COMPLETE - AMORTISSEUR AR
COMPLETE FRONT FORK - REAR SUSPENSION - VORD. TELEGABEL KPL. - FEDERBUCH



D6

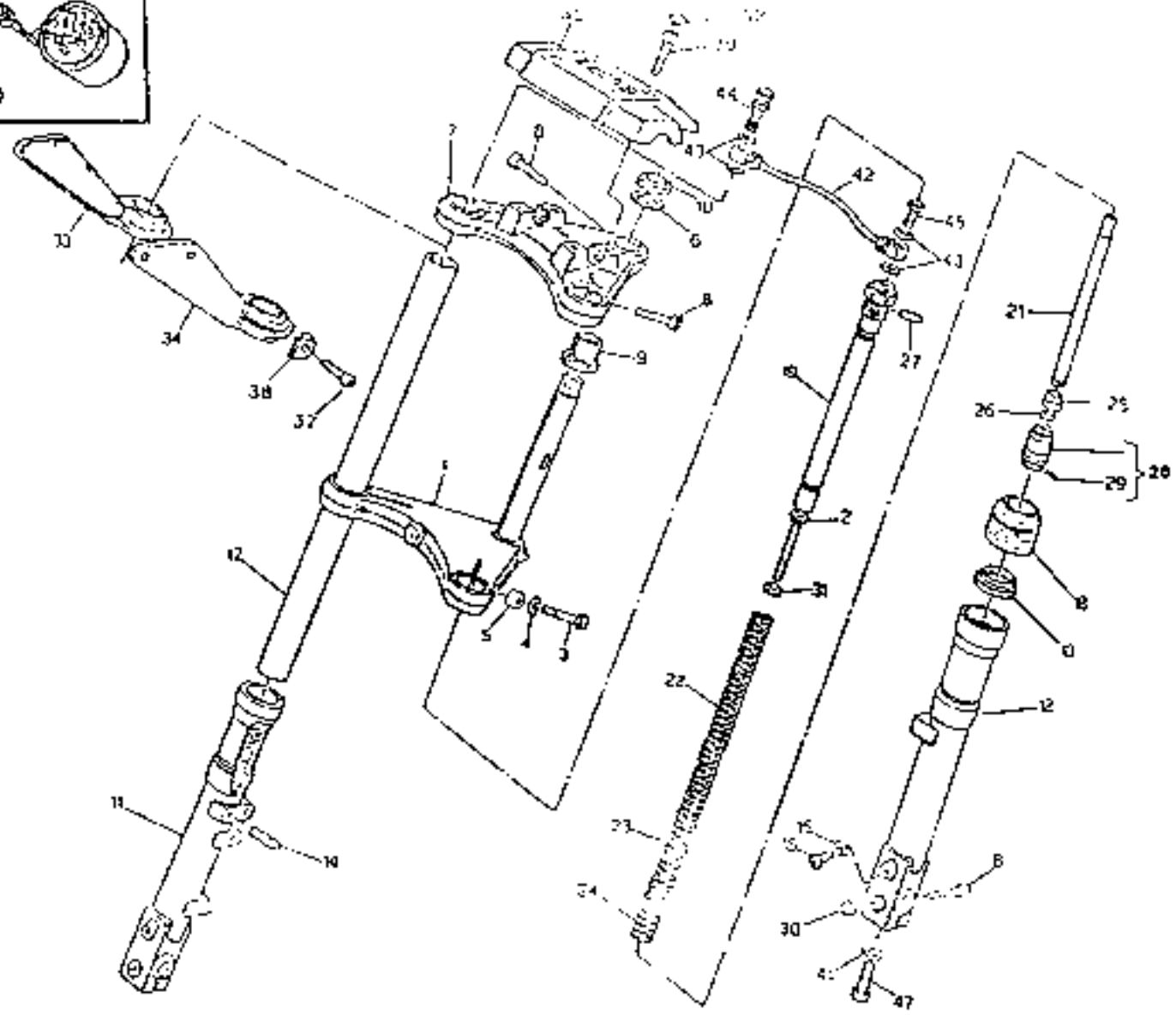
FORCELLA ANTERIORE COMPL. - SOSPENSIONI POST. / FOURCHE AV. COMPLETE - AMORTISSEUR AR COMPLETE FRONT FORK - REAR SUSPENSION / YORD. TELEGABEL KPL - FEDERBEIN							Tabella - Drawing Table - Bilo 20
NOTE NOTES REMARKS	POS. N°	N° COD. CODICE N° CCHN CODICE	Q.TA Q.TA Q.TA Q.TA	DENOMINAZIONE	DESCRIZIONE	DESCRIZIONE	EQUIVALENZA
	1	28490233	1	Forcella anteriore compl.	Compl. front fork	Fourche av. complete	Telegabel kpl
	2	92249225	2	Cuscinetto a rulli	Bearing	Roulement	Lager
	3	14494600	1	Scodellino	Disc	Disque	Abdeckscheibe
	4	14516700	1	Rondella di spallamento	Washer	Rondelle	Scheibe
	5	14517000	1	Anello inferiore	Ring	Anneau	Ring
	6	28550240	2	Ammortizzatore posteriore	Rear damper	Amortisseur arr	Federbein
	10	23751350	1	Mascherina supporto indicatori	Mask support	Masque de support	Maskesupport
	11	28769533	1	Targhetta marchio autoadesiva	Plate	Plaque	Plaque
	13	23505810	1	Griglia per supporto indicatore	Shutter	Volet	Jalousie
	14	23922210	2	Perno fissaggio griglia	Pin	Pivot	Boulen
	15	98822425	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	16	93180206	2	Tappo per vite	Plug	Bouchon	Stopfen
	17	95100535	4	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	18	95000208	2	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
	19	98074418	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	20	95100239	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe

D7

FORCELLA ANTERIORE - COMPONENTI
FRONT FORK - PARTS

FOURCHE AV. - PIECES
VORDERE GABEL - ERSATZTEILE

Table - Drawing 21
Tabelle - Bild



D8

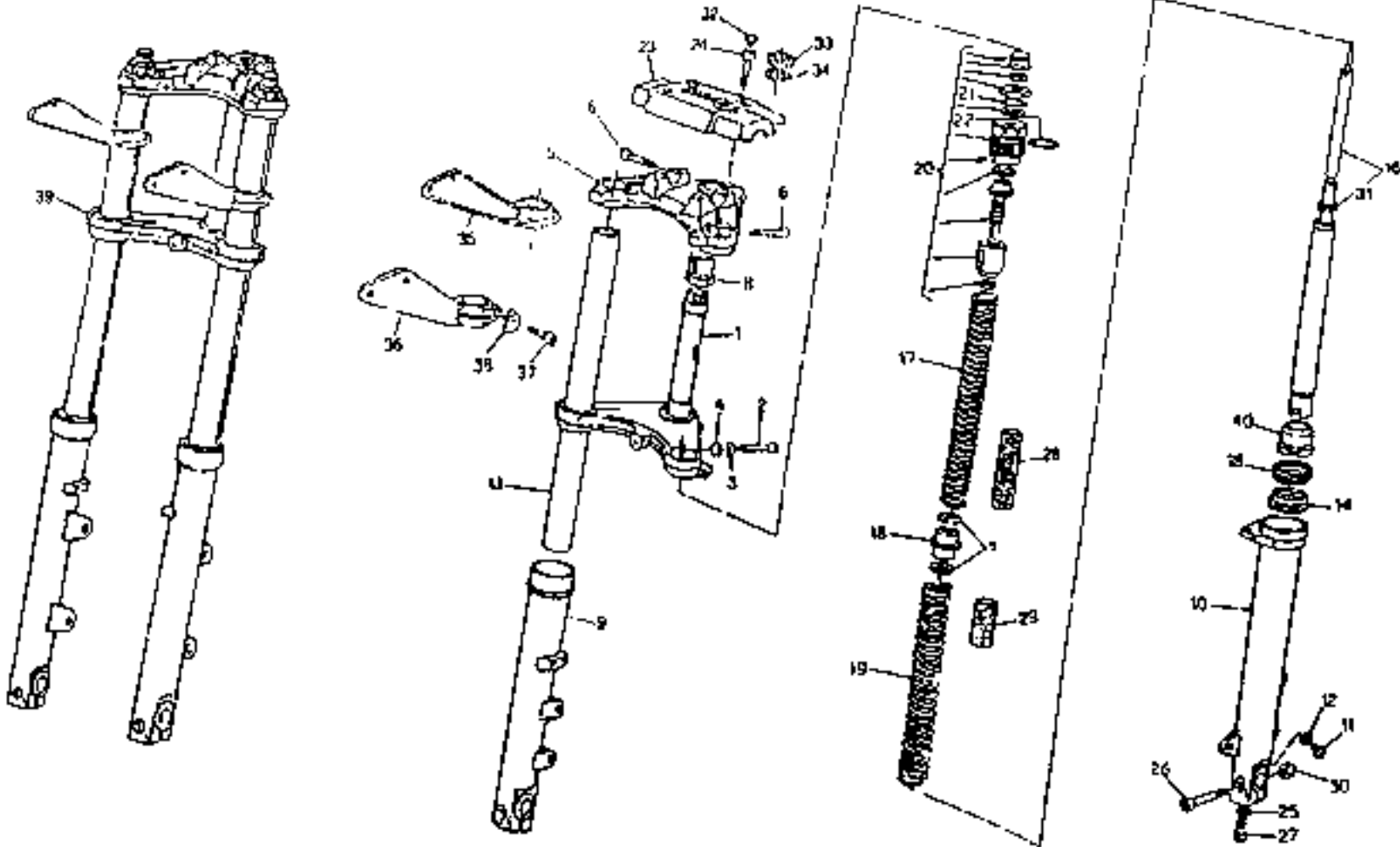
FORCELLA ANTERIORE - COMPONENTI FRONT FORK - PARTS		FOURCHE AV. - PIÈCES VORGEBE GABEL - ERSATZTEILE					Table - Drawing Tabelle - Bild	21
QTY QUANTITÀ	Acc. N.	N. COD. CODE N.	C. TA. CODE N. TA.	DESCRIPTORI	DESCRIPTION	DESCRIPTION	REMARKS	
	1	14494033	1	Base di sterzo	Steering base	Basé de colonne de direct	Lenkerbasis	
	2	18526560	2	Rondella in nylon	Nylon washer	Rondelle en nylon	Nylonstabe	
	3	98620560	2	Vite fissaggio base	Screw	Vis	Schraube	
	4	95004210	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
	5	91781110	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
	6	18513560	1	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
	7	28493333	1	Testa di sterzo	Steering head	Tête de colonne de direct.	Lenkerkopf	
	8	98620540	5	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	9	18516660	1	Bussola bloccasterzo	Bush	Douille	Buchse	
	10	18513460	1	Oado	Nut	Ecrou	Mutter	
	11	28522533	1	Gambale destro	R.H. sleeve	Chemise D.	Laufbuchse, R	
	12	28522633	1	Gambale sinistro	L.H. sleeve	Chemise G.	Laufbuchse, L.	
	13	91403440	2	Anello di tenuta	Sealing ring	Bague d'étanchéité	Dichtung	
	14	98508921	4	Prigione	Stud bolt	Goujon	Stiftschraube	
	15	98622312	2	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	16	95100116	2	Ranella alluminio	Washer	Rondelle	Scheibe	
	17	63525400	2	Braccio della forcella	Fork arm	Bras pour fourche	Gabelarm	
	18	14524500	2	Custodia pufgambale	Dust guard	Cache poussière	Schmutzfänger	
	19	29525400	2	Ammortizzatore	Shock absorber	Amortisseur	Stoßdämpfer	
	20	98620435	4	Vite fissaggio piastra	Screw	Vis	Schraube	
	21	14527800	2	Tubo per asta	Pipe	Tuyau	Rohr	
	22	18526960	2	Molla superiore	Upper spring	Ressort supérieure	Oberfeder	
	23	18527960	2	Distanziale guidamolla	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
	24	18526660	2	Molla inferiore	Lower spring	Ressort inférieure	Unterfeder	
	25	14527900	2	Estremità per asta	Tube end	Embout	Rehrände	
	26	90271014	2	Anello seeger	Sealing ring	Jonc d'arrêt	Seegering	
	27	90706238	2	Anello di tenuta	Sealing ring	Bague d'étanchéité	Dichtung	
	28	29527400	2	Scudellino inferiore	Lower cap	Couvette inférieure	Unt. Manschette	
	29	95510308	2	Grano d'infermento	Down	Goujon	Zapfen	
	30	92781100	2	Oado	Nut	Ecrou	Mutter	
	31	92602308	2	Oado	Nut	Ecrou	Mutter	
	32	23843410	6	Coperchietto per bruciole	Cover	Ecrou	Mutter	
	33	23496140	1	Supporto fano destro	R.H. support	Support D	Halterung R	
	33 A	26496133	1	Supporto fano destro	R.H. support	Support D	Halterung R	
	34	23496240	1	Supporto fano sinistro	L.H. support	Support G	Halterung L	
	35	28500233	1	Pulsiera fissaggio manubrio	Plate	Plaque	Platte	
	36	23497910	2	Distanziale per supporto	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
	37	98622475	2	Vite fissaggio supporto	Screw	Vis	Schraube	
	41	10528900	2	Rosetta piana	Washer	Rondelle	Scheibe	
	42	29529600	1	Tubazione colleg. ammortizz. ant.	Pipe	Tuyau	Rohr	
	43	28556350	4	Rondella di tenuta	Washer	Rondelle	Scheibe	
	44	28556750	1	Valvola gna per ammortizzatore	Air valve	Soupape d'air	Lufventil	
	45	28556450	1	Vite forata fissaggio tubaz.	Screw	Vis	Schraube	
	47	98620590	2	Vite	Screw	Vis	Schraube	

FORCELLA ANTERIORE REGOLABILE (2ª serie)
ADJUSTABLE FRONT FORK (2nd series)

FOURCHE AV. RÉGLABLE (2ème série)
TELEGABEL, REGULIERBAR (2. serie)

Tecnica - Drawing
Table - Bild

21A



FORCELLA ANTERIORE REGOLABILE (2ª serie) ADJUSTABLE FRONT FORK (2nd series)		FOURCHE AV. RÉGLABLE (2ème série) TELEGABEL, REGULIERBAR (2. serie)					Table - Drawing Tabelle - Zeich	21A
NOTE NOTES NOTIZIE	POS N	N. COD CODE No N. CODE CODE Nr	Q TA QTY Q TE M GE	DEGNOMINAZIONE	DESCRIPTION	DÉSIGNATION	BEZICHNUNG	
	1	29 49 40 50	1	Base forcella	Steering base	Base de colonne de direc.	Lenkerbasis	
	2	99 62 05 60	2	Vite fiss. base	Screw	Vie	Schraube	
	3	95 00 42 10	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
	4	91 18 11 10	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
	5	30 49 31 10	1	Testa forcella	Steering	Tête de colonne de direc.	Lenkerkopf	
	6	98 62 05 40	3	Vite	Screw	Vie	Schraube	
	7	95 00 42 17	4	Rondella di spessore	Washer	Ron Jelle	Scheibe	
	8	18 51 66 60	1	Bussola bloccasterzo	Bush	Douille	Buchse	
	9	28 52 25 34	1	Gambale Dx.	R.H. sleeve	Chemise D.	Laufbuchse, R.	
	10	28 52 26 34	1	Gambale Si.	L.H. sleeve	Chemise G.	Laufbuchse, L.	
	11	98 62 23 16	2	Vite scarico	Screw	Vie	Schraube	
	12	95 10 01 16	2	Rondella alluminio	Washer	Rondelle	Scheibe	
	13	29 52 54 50	2	Braccio forcella	Fork arm	Bras pour fourche	Gabelarm	
	14	90 40 39 52	2	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Seilschraube	
	15	29 52 45 50	2	Anello paraspolvere	Ring	Bague	Ring	
	16	29 52 64 60	2	Ammortizzatore	Shock absorber	Amortisseur	Stoßdämpfer	
	17	29 52 89 60	2	Molla superiore	Upper spring	Ressort supérieure	Oberfeder	
	18	29 52 79 60	2	Bussola	Bush	Douille	Buchse	
	19	29 52 86 50	2	Molla inferiore	Lower spring	Ressort inférieure	Feder	
	20	28 99 95 90	2	Gruppo comando regolazione sospensioni	Suspension adjustment command set.	Groupe commande réglage suspension	Steuerungsaggregat für Federungsstellen	
	21	90 79 62 35	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	22	30 79 62 62	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	23	29 50 02 33	1	Piastra fissaggio manubrio	Plate	Plaque	Platte	
	24	96 62 04 35	4	Vite	Screw	Vie	Schraube	
	25	10 52 89 00	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	26	98 62 06 40	2	Vite per gambale	Screw	Vie	Schraube	
	27	98 62 25 25	2	Vite fiss. tampone	Screw	Vie	Schraube	
	28	29 62 65 60	1	Tubo antistrisciamento superiore	Top anti-slip tube	Tube antistressement supérieur	Oberes Antischieberrohr	
	29	29 52 63 61	1	Tubo antistrisciamento inferiore	Lower anti-slip tube	Tube antistressement inférieur	Inner Antischieberrohr	
	30	92 78 11 00	2	Dado cieco	Nut	Ecaou	Mutter	
	31	25 52 65 80	2	Rondella nylon	Nylon washer	Rondelle en nylon	Nylonscheibe	
	32	23 94 34 10	6	Coperchietto per br. gote	Cover	Couvercle	Deckel	
	33	18 51 34 80	1	Dado	Nut	Ecaou	Mutter	
	34	18 51 35 80	1	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
	35	29 49 61 50	1	Portafaro destro	R.H. support	Support D.	Haltearmig R.	
	36	29 49 62 50	1	Portafaro sinistro	L.H. support	Support G.	Haltearmig L.	
	37	98 62 24 25	2	Vite fiss. portafaro	Screw	Vie	Schraube	
	38	29 49 73 10	2	Distanziale per portafaro	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
	39	25 49 02 34	1	Forcella ant. compl. (2ª serie)	Front fork (2nd series)	Fourche av. (2ème série)	Telegabel kompl. (2. Serie)	
	40	28 52 78 33	2	Tampone di fine corsa	Buffer	Tampon	Kupplungsputzer	

D 13

CRUSCOIETO E STRUMENTAZIONE (1° serie)
INSTRUMENT BOARD AND INSTRUMENTATION (1st series)

TABEAU DE BORD (1^{re} série)
INSTRUMENTENBRET UND SCHALTBRETTAUSRÜSTG (1. serie)

Technical Drawing
Table - Bild

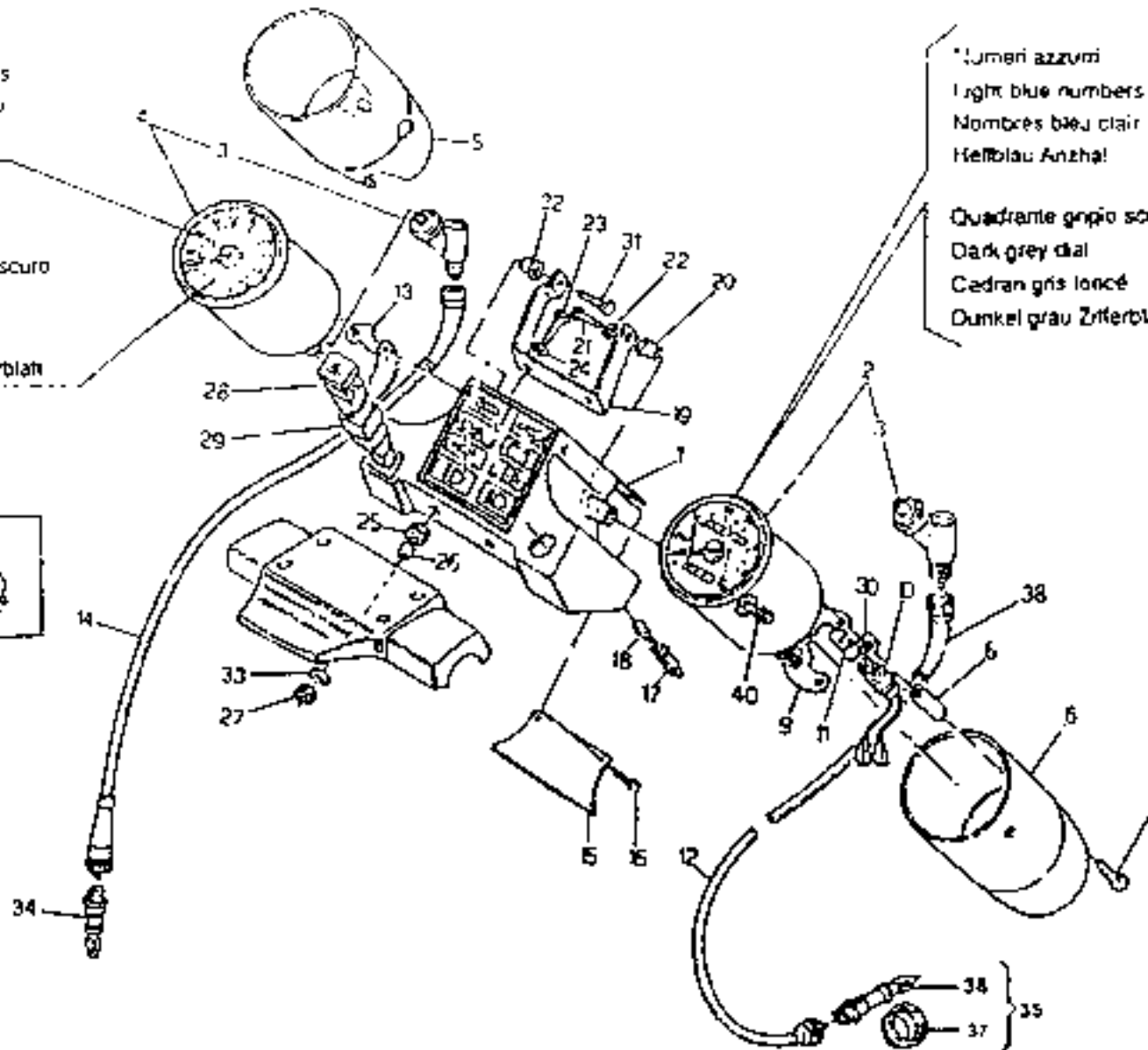
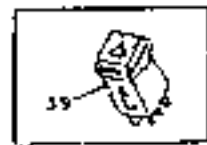
22

Numeri azzurri
Light blue numbers
Nombres bleu clair
Hellblau Anzah!

Quadrante grigio scuro
Dark grey dial
Cadran gris foncé
Dunkel grau Zifferblatt

*Numeri azzurri
Light blue numbers
Nombres bleu clair
Hellblau Anzah!

Quadrante grigio scuro
Dark grey dial
Cadran gris foncé
Dunkel grau Zifferblatt



D 14

CRUSCOTTO E STRUMENTAZIONE (1ª serie) INSTRUMENT BOARD AND INSTRUMENTATION (1st series)		TABLEAU DE BORD (14ª série) INSTRUMENTENBRETT UND SCHALTBRETTAUSRÜSTG. (1. serie)					Table - Drawing Tabelle - Zeichn.	22
NOTE NOTES MERK	POS. N.	N. COD. CODE No. N° CODE CODICE N°	Q.TA D.TE D.TE M.GE	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	
	1	23 76 00 10	1	Scatola cruscotto completa	Instrument panel cover	Couverture tableau de bord	Instrumentenbrett deckel	
	2	23 76 15 70	1	Tachimetro con tachilometri completa di innvio 60°	Speedometer with 60° angle layshaft	Compt. kilométr. avec renvoi angulaire 60°	Kilometerzähler und Vorgelege 60°	
	3	23 76 83 10	2	Rinvio 60°	60° angle layshaft	Renvoi angulaire 60°	Vorgelege 60°	
	4	23 76 72 70	1	Tachimetro contagiri	Rev. counter	Compte tours	Drehzahlmesser	
	5	23 76 19 10	1	Contenitore contagiri	Rev. counter box	Caisse compte tours	Drehzahlmessergehäuse	
	6	23 76 20 10	1	Contenitore co tachimetri	Speedometer box	Caisse compte kilométr.	Kilometerzählergehäuse	
	7	98 62 22 14	2	Vite fissaggio strumenti	Screw	Vite	Schraube	
	8	23 76 51 10	2	Distanziale fis. supporto strumenti	Spacer	Etrécisseur	Distanzstück	
	9	23 76 49 10	1	Piastra appoggio tachilometri	Plate	Plaque	Platte	
	10	17 76 06 30	2	Portalampeada strumenti	Lamp socket	Douille d'ampoule	Lampenfassung	
	11	17 76 21 50	2	Lampada (12V-3W)	Lamp (12V-3W)	Lampe (12V-3W)	Lampe (12V-3W)	
	12	12 76 04 00	1	Trasmissione con tachimetri	Speedometer cable	Câble compt. kilom.	Ken. zählkabel	
	13	23 76 65 10	1	Piastra appoggio contagiri	Plate	Plaque	Platte	
	14	19 76 81 00	1	Trasmissione e contagiri	Rev. counter cable	Câble compte tours	Drehzahlmesserkabel	
	15	29 76 52 50	1	Coperchio inferiore cruscotto	Lower cover	Couvercle inférieur	Deckel	
	16	09 21 02 10	2	Vite autofilante	Screw	Vite	Schraube	
	17	19 76 85 80	5	Portalampeada cruscotto	Lamp socket	Douille d'ampoule	Lampenfassung	
	18	03 45 01 40	5	Lampada (12V-1,2W)	Lamp (12V-1,2W)	Lampe (12V-1,2W)	Lampe (12V-1,2W)	
	19	23 76 41 13	1	Cavalotto per cruscotto	Cramp	Cavalier	Krampe	
	20	23 76 69 11	1	Distanziale lato tachilometri	Spacer	Etrécisseur	Distanzstück	
	21	98 05 42 25	1	Vite	Screw	Vite	Schraube	
	22	95 60 42 05	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
	23	98 05 43 22	2	Vite	Screw	Vite	Schraube	
	24	05 00 42 06	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
	25	01 53 10 85	2	Gommino	Rubber	Caoutchouc	Gummstück	
	26	91 19 06 07	2	Distanziale	Spacer	Etrécisseur	Distanzstück	
	27	82 63 01 05	2	Dado autobloccante	Nut	Ecrou	Mutter	
	28	28 74 57 43	1	Interruttore luci di emergenza (1ª serie)	Switch (1st serie)	Interrupteur (1ère série)	Schalter (1. Serie)	
	29	25 75 67 80	1	Protezione in gomma	Guard guard	Protection	Fahrschutz	
	30	83 11 00 80	4	Spessore in gomma	Rubber spacer	Etrécisseur	Distanzstück	
	31	08 05 42 30	1	Vite	Screw	Vite	Schraube	
	32	23 76 80 10	1	Distanziale lato contagiri	Spacer	Etrécisseur	Distanzstück	
	33	61 81 26 80	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
	34	14 76 92 80	1	Pignone condotto	Sprocket	Pignon	Ritzel	
	35	14 76 25 10	1	Rinvio tachilometri	Transmit. speedometr.	Renvoi compt. kilom.	Vorgelege km-zähler	
	36	12 76 33 00	1	Pignone condotto	Tacho pinion	Pignon tachymétr.	Tachowehr. ritzel	
	37	14 76 41 10	1	Corona dentata	Ring gear	Couronne dentée	Zahnkranz	
	38	17 76 22 00	2	Guaia copritrasmissione	Cable hose	Gaine de protection	Schutzschlauch	
	39	28 74 57 61	1	Interruttore luci di emergenza (2ª serie)	Switch (2nd serie)	Interrupteur (2ème série)	Schalter (2. Serie)	
	40	19 76 36 10	1	Perno azzeratore tachilometri parziale	Pin	Cauçon	Stift	

D11

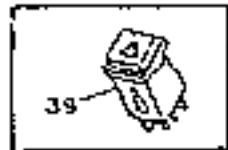
CRUSCOTTO E STRUMENTAZIONE (1ª serie)
 INSTRUMENT BOARD AND INSTRUMENTATION (2nd series)

TABLEAU DE BORD ET EQUIP. (2ème série)
 INSTRUMENTENBRETT UND SCHALTBRETTAUSRÜST. (2. Serie)

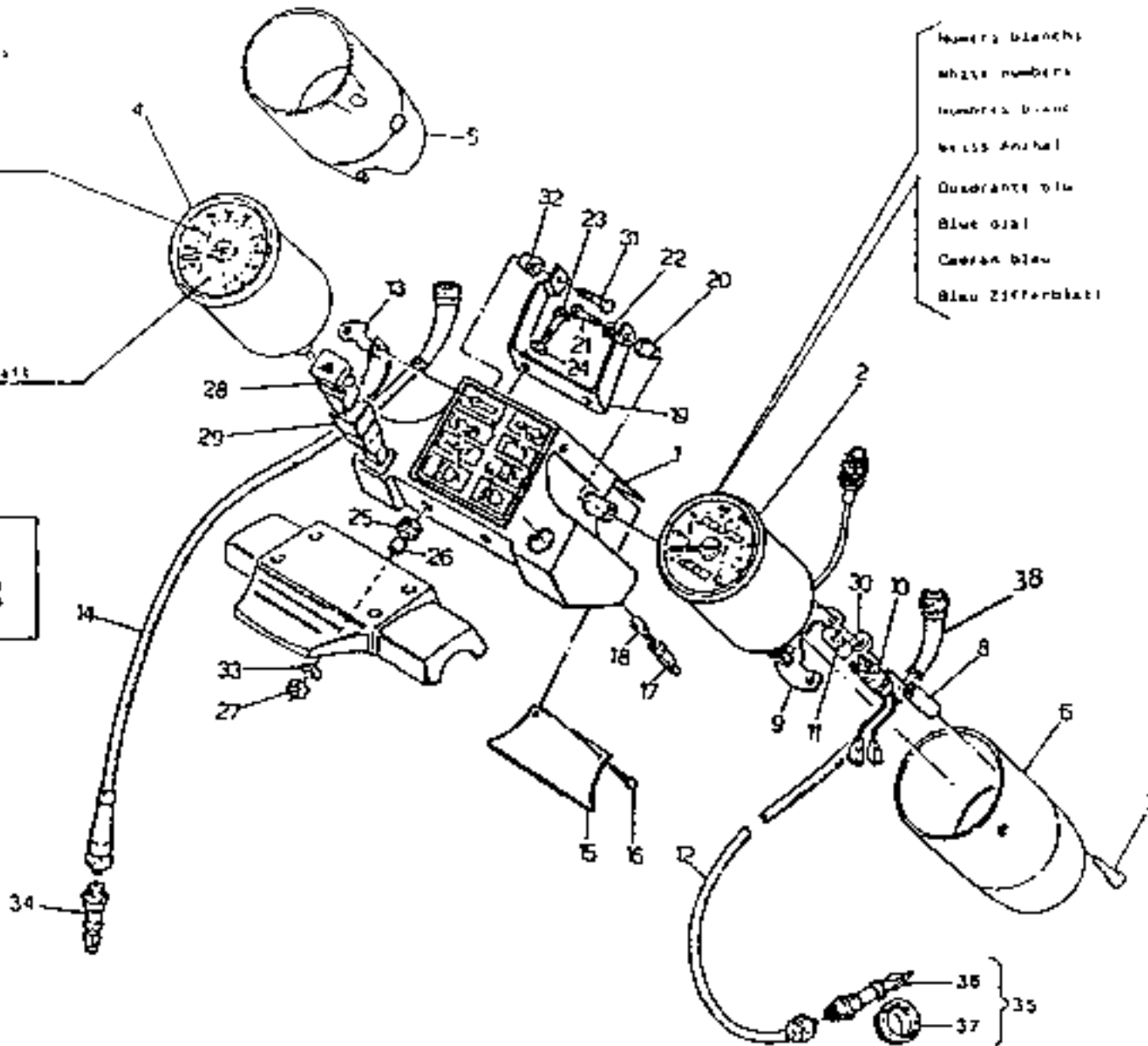
Tavola - Drawing 22A
 Table - Bild

Numeri bianchi
 White numbers
 Numéros blanc
 Weiss Zahlen

Quadrante blu
 Blue dial
 Cadran bleu
 Blau Zifferblatt

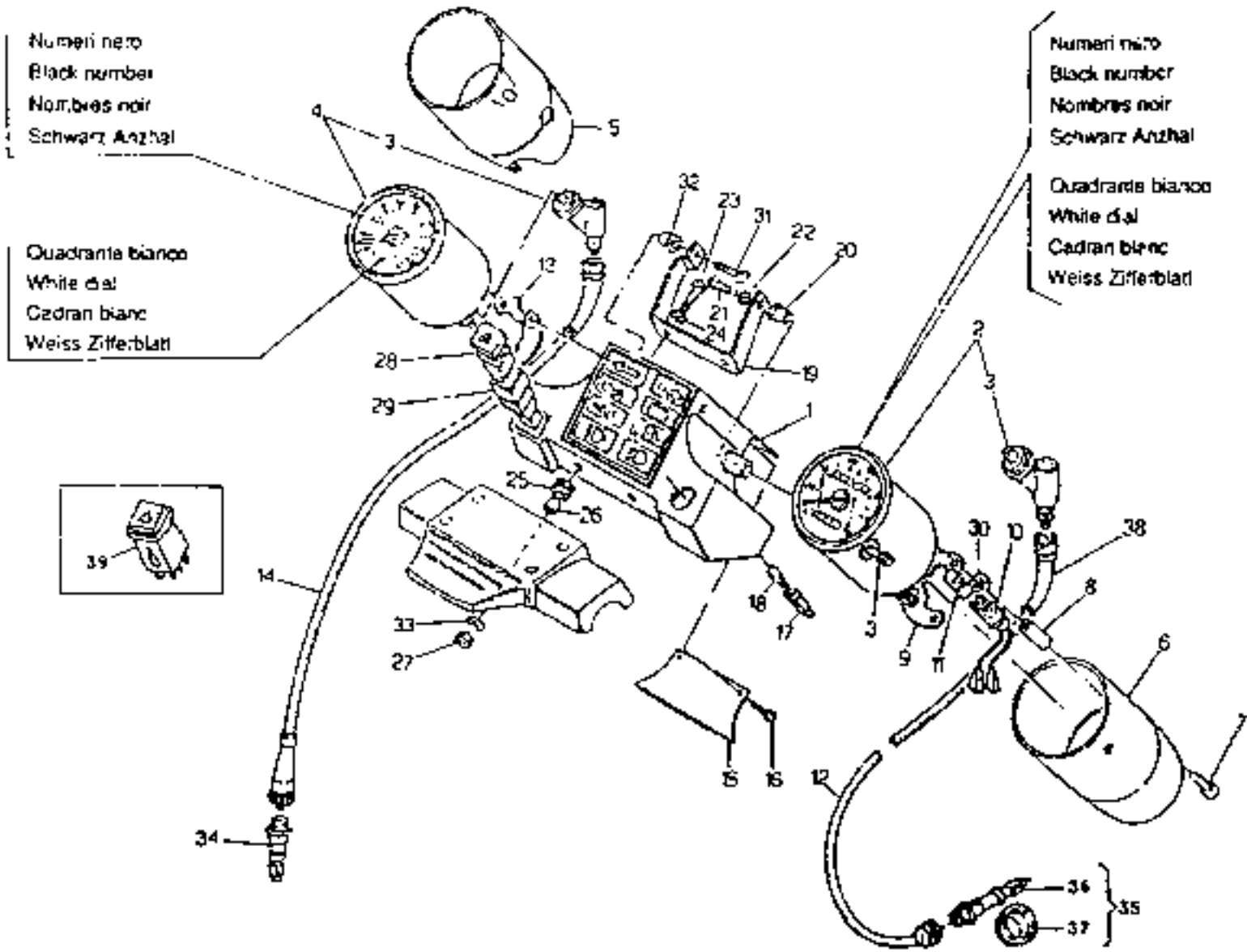


Numeri bianchi
 White numbers
 Numéros blanc
 Weiss Zahlen
 Quadrante blu
 Blue dial
 Cadran bleu
 Blau Zifferblatt



D12

CRUSCOTTO E STRUMENTAZIONE (2 ^a serie) INSTRUMENT BOARD AND INSTRUMENTATION (2nd series)				TABLEAU DE BORD ET EQUIP. (2ème série) INSTRUMENTENBRETT UND SCHALTBRETTAUSRÜSTG (2. Serie)			Table - Drawing Table - Bild 22A
NOTE NOTES NOTAS	POS. N°	IN COD CODE No 4 ^o CODICE CODE N°	QTA QTY MGT	DEGNOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	ILTRICOMBO
	1	23 76 00 10	1	Scatola cruscotto completa	Instrument panel cover	Couvercle tableau de bord	Instrumentenbrett deckel
	2	17 76 15 60	1	Tachimetro contachilometri	Speedometer	Compt. kilométr.	Kilometerzähler
	4	17 76 72 60	1	Tachimetro contagiri	Rev. counter	Compte tours	Drehzählmesser
	5	28 76 19 33	1	Contenitore contagiri	Rev. counter box	Caisse compte tours	Drehzählmesserschäufel
	6	28 76 20 33	1	Contenitore contachilometri	Speedometer box	Caisse compte kilométr.	Kilometerzählergehäuse
	7	98622214	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	8	23 76 51 10	2	Distanziale fissaggio strumenti	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	9	20 76 49 33	1	Piastra aggancio contachilometri	Plate	Plaque	Platte
	10	17 76 08 50	2	Portalampada strumenti	Lamp socket	Douille d'ampoule	Lampenfassung
	11	17 76 21 50	2	Lampada (12V - 3W)	Lamp (12V - 3W)	Lampe (12V - 3W)	Lampe (12V - 3W)
	12	28 76 04 10	1	Trasmissione contachilometri	Speedometer cable	Câble compt. kilom.	Km. zählkabel
	13	23 76 65 10	1	Piastra aggancio contagiri	Plate	Plaque	Platte
	14	28 76 81 50	1	Trasmissione contagiri	Rev. counter cable	Câble compte tours	Drehzählmesserkabel
	15	29 76 52 50	1	Coperchio inferiore cruscotto	Lower cover	Couvercle inférieur	Deckel
	16	99 21 02 10	2	Vite autofilante	Screw	Vis	Schraube
	17	19 76 66 80	8	Portalampada cruscotto	Lamp socket	Douille d'ampoule	Lampenfassung
	18	93 45 01 40	6	Lampada (12V - 1,2W)	Lamp (12V - 1,2W)	Lampe (12V - 1,2W)	Lampe (12V - 1,2W)
	19	23 76 41 10	1	Cavalotto per cruscotto	Cramp	Cavelet	Klampe
	20	23 76 69 11	1	Distanziale lato contachilometri	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	21	98 05 42 25	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	22	85 00 42 05	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	23	98 05 43 22	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	24	95 00 42 05	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	25	91 55 10 85	2	Gommino	Rubber	Caoutchouc	Gummistück
	26	91 18 08 07	3	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	27	92 63 01 06	2	Dado autobloccante	Nut	Ecrou	Mutter
	28	28 74 57 80	1	Interruttore luci di emergenza (1 ^a serie)	Switch (1st serie)	Interrupteur (1ère série)	Schalter (1. Serien)
	29	35 75 57 80	1	Protezione in gomma	Gummi guard	Protection	Furnschutz
	30	93 11 00 60	4	Spessore in gomma	Rubber spacer	Entretoise	Distanzstück
	31	98 05 42 20	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	32	20 76 69 33	1	Distanziale lato contagiri	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	33	61 01 38 00	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	34	14 76 92 00	1	Pignone condotte	Sprocket	Pignon	Ritzel
	35	14 76 25 10	1	Ramo contachilometri	Transmiss. speedomet.	Rampe compt. kilom.	Vorgelege km-zähler
	36	12 76 33 00	1	Pignone condotto	Tacho pinion	Pignon tachymètre	Tachozahn ritzel
	37	14 76 61 10	1	Corona dentata	Ring gear	Couronne dentée	Zahnkranz
	38	17 76 22 00	2	Gualina copritrasmissione	Cable hose	Gaine de protection	Schutzschlauch
	39	28 74 57 61	1	Interruttore luci di emergenza (2 ^a serie)	Switch (2nd serie)	Interrupteur (2ème série)	Schalter (2. Serien)



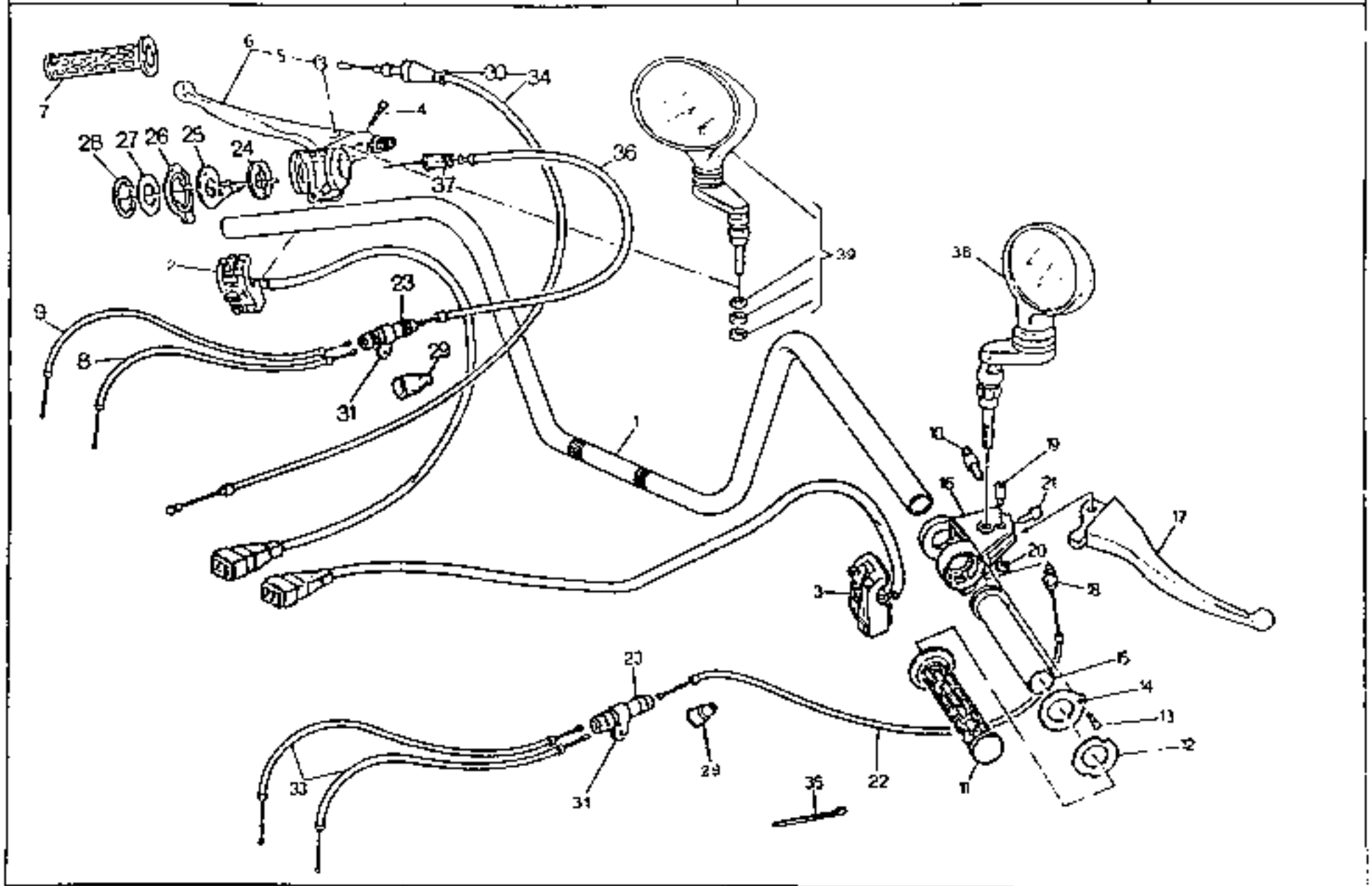
CRUSOTTO E ISTRUMENTAZIONE (2ª serie)		TABLEAU DE BORD (2ème série)			INSTRUMENTENBRETT UND SCHALTBRETTAUSRÜSTG. (2. Serie)			Trans. - Drawing Tavola - Disegn.	22B
NOTE NOTES NOTIZIE	POS. N.	N. COD. CODE No. Nr. CODE CODE N.	Q.T.A. Q.T. Q.TE MISG.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG		
	1	23 76 00 10	1	Scatola cruscotto completa	Instrument panel cover	Couvercle tableau de bord	Instrumentenbrett deckel		
	2	14 76 15 70	1	Tachimetro contattachimetri	Speedometer	Compt. kilométr.	Kilometerzähler		
	3	19 76 28 10	1	Perno superiore contattachimetri perziale	Pin	Goujon	Stift		
	4	14 76 72 70	1	Tachimetro contagiri	Rev. counter	Compte tours	Drehzähmeschein		
	5	26 76 19 33	1	Contatore contagiri	Rev. counter box	Caisse compte tours	Drehzähmescheinhalter		
	6	26 76 20 33	1	Contatore contattachimetri	Speedometer box	Caisse compte kilom.	Kilometerzählerhalter		
	7	04 62 22 14	2	Vite	Screw	Vis	Schraube		
	8	23 76 51 10	2	Distanziale fissaggio strumenti	Spacer	Entretoise	Distanzstück		
	9	26 76 49 33	1	Piastra appoggio contattachimetri	Plate	Plaque	Platte		
	10	17 76 06 50	2	Portalampea strumenti	Lamp socket	Douille d'ampoule	Lampenfassung		
	11	17 76 21 50	2	Lampada (12V-3W)	Lamp (12V-3W)	Lampe (12V-3W)	Lampe (12V-3W)		
	12	26 76 04 10	1	Trasmissione contattachimetri	Speedometer cable	Câble compt. kilom.	Km. Leitkabel		
	13	23 76 63 10	1	Piastra appoggio contagiri	Plate	Plaque	Platte		
	14	26 76 81 50	1	Trasmissione contagiri	Rev. counter cable	Câble compte tours	Drehzähmeschein kabel		
	15	29 76 52 50	1	Coperchio inferiore cruscotto	Lower cover	Couvercle inférieur	Deckel		
	16	99 21 02 10	2	Vite autofrettate	Screw	Vis	Schraube		
	17	19 76 86 80	6	Portalampea cruscotto	Lamp socket	Douille d'ampoule	Lampenfassung		
	18	93 45 01 40	6	Lampada (12V-1,2W)	Lamp (12V-1,2W)	Lampe (12V-1,2W)	Lampe (12V-1,2W)		
	19	23 76 41 10	1	Cavallotto per cruscotto	Chain	Cavalier	Krampe		
	20	23 76 69 11	1	Distanziale lato contattachimetri	Spacer	Entretoise	Distanzstück		
	21	89 05 42 25	1	Vite	Screw	Vis	Schraube		
	22	95 00 42 05	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe		
	23	98 05 43 22	2	Vite	Screw	Vis	Schraube		
	24	85 00 42 05	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe		
	25	81 55 10 85	2	Gommino	Rubber	Caoutchouc	Gummistück		
	26	01 18 06 07	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück		
	27	82 63 01 05	2	Dado autobloccante	Nut	Ecrou	Mutter		
	28	28 74 57 61	1	Interruttore luci di emergenza (1ª serie)	Switch (1st serie)	Interrupteur (1ère série)	Schalter (1. Serie)		
	29	35 76 67 80	1	Protezione in gomma	Gummi guard	Protection	Fahrschutz		
	30	93 11 03 80	4	Spessore in gomma	Rubber spacer	Entretoise	Distanzstück		
	31	06 05 42 20	1	Vite	Screw	Vis	Schraube		
	32	28 76 80 33	1	Distanziale lato contagiri	Spacer	Entretoise	Distanzstück		
	33	61 01 38 00	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe		
	34	14 76 92 00	1	Pignone condotto	Sprocket	Pignon	Ritzel		
	35	14 76 25 10	1	Rinvio contattachimetri	Transmiss. speedomet.	Renvoi compt. kilom.	Vorgelege km-Zähler		
	36	12 76 83 80	1	Pignone condotto	Taché pignon	Pignon tachymètre	Tachometr. ritzel		
	37	14 76 61 10	1	Corona dentata	Ring gear	Couronne dentée	Zahnkranz		
	38	17 76 22 00	2	Guaina copriprescrittura	Cable hose	Gaine de protection	Schutzschlauch		

D13

MANUBRIO E COMANDI (1ª serie)
HANDLEBAR AND CONTROLS (1st series)

GUIDON ET COMMANDES (série 167e)
ARMATUREN UND HEBEL (1. Serie)

Tavola - Drawing
Table - Bild **23**



D14

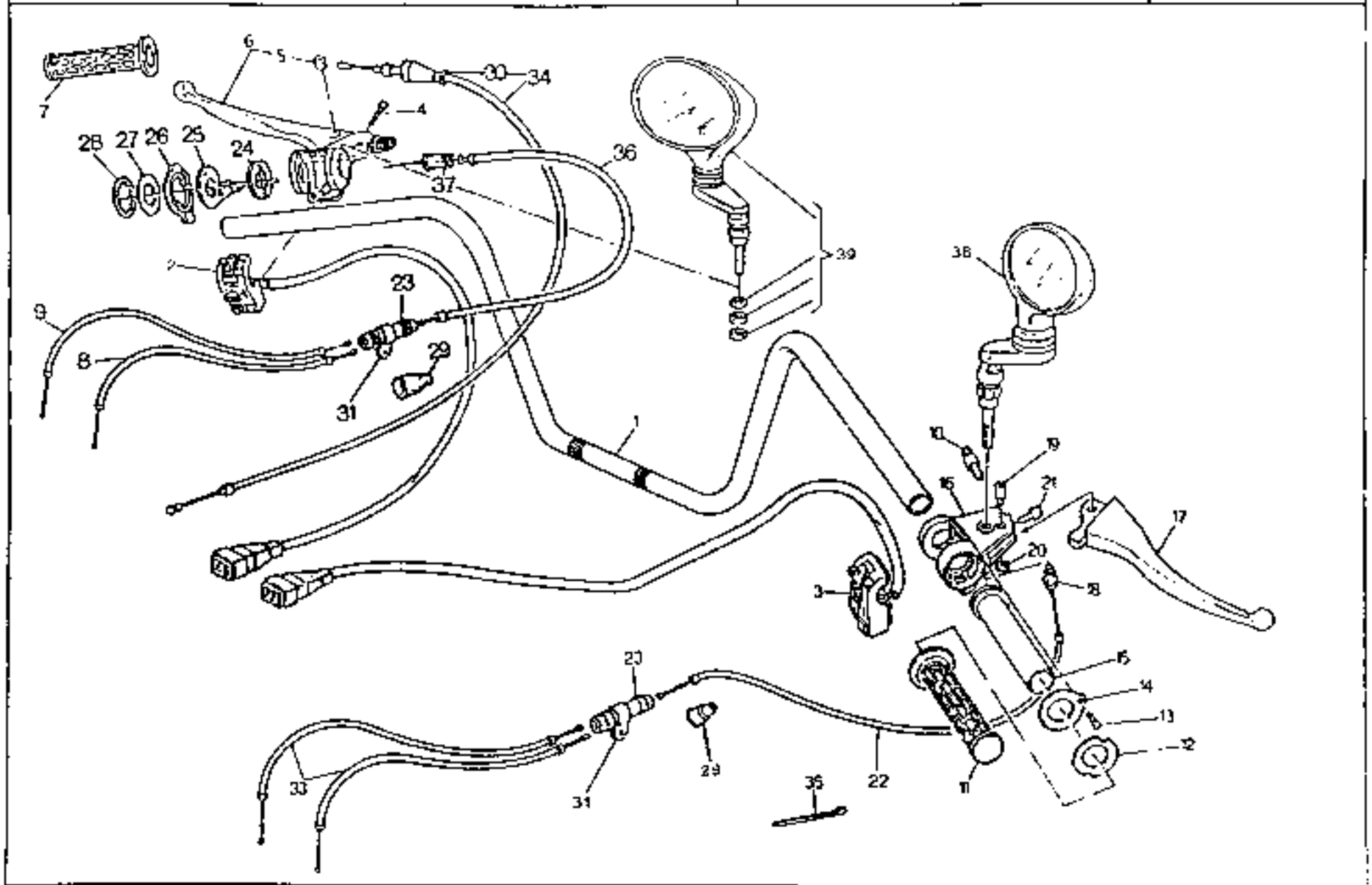
MANUBRIO E COMANDI (1ª serie) HANDLEBAR AND CONTROLS (1st series)		GUIDON ET COMMANDES (1ère série) ARMATUREN UND HEBEL (1. Serie)					Tabella - Drawing Table - BILD 23
NOTE NOTES REMARKS	POS. N.	N. COD. CODE No. or CODE CODE N.	QUANTITÀ QTY OR MEAS.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BESTIMMUNG
	1	28 60 03 34	1	Manubrio	Handlebar	Guidon	Armaturen
	2	23 73 80 70	1	Dispositivo comando luci	Control lights device	Combinateur comm. lumieres	Leuchtschalter
	3	23 75 03 70	1	Dispositivo per avviamento - arresto motore	Starter - stop control device	Combinateur comm. démarrage et arrêt	Stop - erlassschalter
	4	96 26 04 25	2	Vite fissaggio dispositivi	Screw	Vis	Schraube
	5	29 60 67 50	1	Barilotto	Roller	Rouleau	Roller
	6	29 60 55 50	1	Corpo comando frizione completo di leva	Control clutch with lever body	Corps comm. embrayage avec levier	Kupplungskörper mit Hebel
	7	29 60 30 50	1	Manopola sinistra	L.H. hand grip	Poignée G.	Handgriff, L.
	8	29 13 35 50	1	Trasmissione starter sdoppiatore-carburatore dx.	R.H. splitter-control starter transmission	Transmission démarreur dédoubleur-carburateur droit	Anlassantrieb Entdoppler-Vergaser, rechts
	9	29 13 40 50	1	Trasmissione starter sdoppiatore-carburatore sx.	L.H. splitter-control starter transmission	Transmission démarreur dédoubleur-carburateur gauche	Anlassantrieb Entdoppler-Vergaser, linke
	10	29 74 13 50	1	Interruttore stop	Stop switch	Interrupteur d'arrêt	Stopschalter
	11	29 60 35 50	1	Manopola destra	R.H. hand grip	Poignée D.	R., handgriff
	12	29 60 46 50	1	Rondella nylon	Nylon washer	Rondelle en nylon	Nylonscheibe
	13	98 28 04 06	1	Vite fissaggio coperchietto	Screw	Vis	Schraube
	14	29 60 36 50	1	Coperchietto laterale	Side cover	Couvercle lat.	Deckel
	15	29 60 38 50	1	Impugnatura comando gas	Handle	Poignée comm gaz	Handgriff
	16	29 60 10 50	1	Corpo ruota	Body	Corp	Körper
	17	29 60 56 50	1	Leva comando freno	Brake control lever	Levier comm. frein	Bremshebel
	18	29 60 37 50	1	Guida filo	Cable - guide	Guide fil	Führung
	19	29 60 48 50	1	Vite fissaggio leva	Screw	Vis	Schraube
	20	82 60 12 06	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	21	96 61 23 16	1	Vite fissaggio corpo	Screw	Vis	Schraube
	22	26 11 75 33	1	Trasmissione comando gas	Speed Sen. shaft	Transm. accélérateur	Gasbremsenwelle
	23	30 60 79 10	1	Sdoppiatore per carburatore	Split and cables	Dedoublement pour fils	Körperzubeh.
	24	29 13 20 50	1	Anello fissaggio comando starter	Ring	Bague	Ring
	25	29 13 32 50	1	Starter - parte fissa	Starter - fixed part	Commande de démarrage - partie fixe	Starterbetätigung - Fixteil
	26	29 13 23 50	1	Starter - parte mobile	Starter - mobile part	Commande de démarrage - partie mobile	Starterbetätigung - Wanderteil
	27	29 13 26 60	1	Rondella appoggio manopola	Washer	Rondelle	Scheibe
	28	17 75 11 00	1	Anello dentellato	Ring	Bague	Ring
	29	12 71 76 00	2	Cappuccio	Cap	Capuchon	Stopfen
	30	23 09 38 70	1	Soffietto copriregistro	Bellow	Soufflet	Bagg
	31	19 13 34 00	2	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle

D13

MANUBRIO E COMANDI (1ª serie)
HANDLEBAR AND CONTROLS (1st series)

GUIDON ET COMMANDES (série 167e)
ARMATUREN UND HEBEL (1. Serie)

Tavola - Drawing
Table - Bild 23



D16

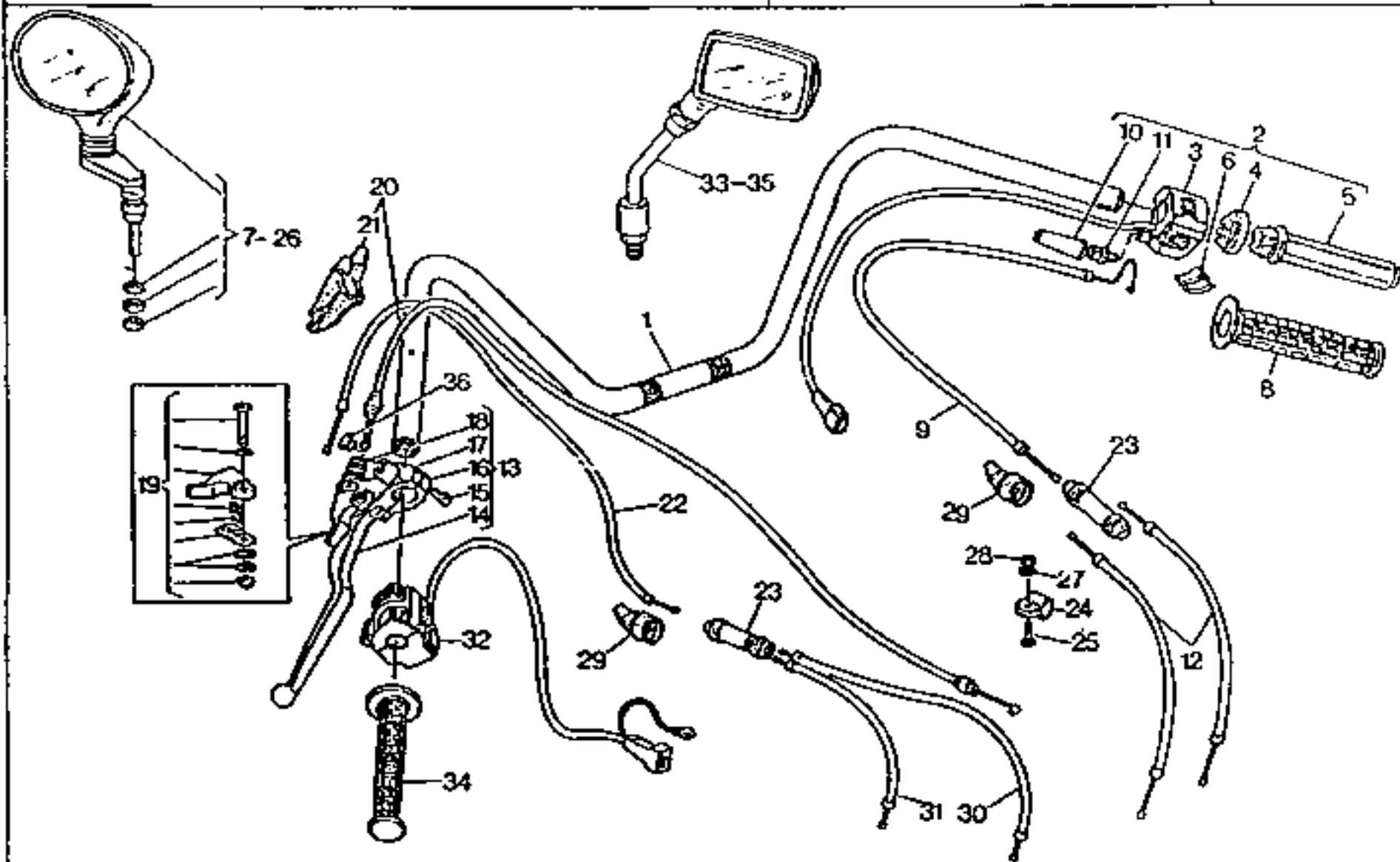
MANUBRIO E COMANDI (1ª serie) HANDLEBAR AND CONTROLS (1st series)		GUIDON ET COMMANDES (1ère série) ARMATUREN UND NEBEL (1. Serie)					Table - Drawing Table - Bild 23
NOTE NOTES BEMERK.	POS. N.	N. CODE CODE No. Nr. CODE CODE No.	Q.TA. Q.TY Q.TE MOQ.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZÜGLICHUNG
	33	29 14 77 50	2	Trasmissione gas adoperatore - carbu- ratore Dv/Sx	R.H. and L.H. accel. cable	Transmission D. et G. comm. gat.	Gashebelgaspedale, L. und R.
	34	28 09 30 33	1	Trasmissione comando frizione	Clutch flex shaft	Transm. débrayage	Kupplungsweile
	35	14 60 96 50	-	Fascetta autobloccante lunga	Length clamp	Collier long	Schelle Länge
	35	61 60 96 30	-	Fascetta autobloccante corta	Short clamp	Collier court	Schelle Kurz
	36	28 13 28 33	1	Trasmissione starter comando- adoperatore	Splitter-control starter tran- smission	Transmission démarreur commande-dedoubleur	Anlassertrieb Steuerung- Entkoppler
	37	29 13 27 50	1	Gommino	Rubber pad	Placa caoutchouc	Gummistück
	38	23 76 94 70	1	Specchio retrovisore dx.	R.H. driving mirror	Rétroviseur D.	Rückspiegel, R.
	39	23 76 96 70	1	Specchio retrovisore sx.	L.H. driving mirror	Rétroviseur G.	Rückspiegel, L.

E1

MANUBRIO E COMANDI (2ª serie)
HANDLES AND CONTROLS (2nd series)

GUIDON ET COMMANDES (2ème série)
AMMATUREN UND HEBEL (2. Serie)

Technical Drawing
Table - Bild **23 A**



E2

NUMERO E COMANDI (2ª serie)		CONDOM ET COMMANDES (2ème série)					Tavola - Drawing Table - Bild
MANUBRIO E CONTROLLI (2nd series)		ARMATUREN UND KONTROLLEN (2. Serie)					23A
NUMERO No. (1ª serie) No. (2ª serie)	Q.T.A. n.	IN LINEA LINEA LINEA	UM UM UM	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	NOTA REMARKS
1	1	28 60 03 35	1	Manubrio	Handlebar	Guidon	Armaturen
2	1	27 60 34 00	1	Comando gas completo di dispositivo	Gas control with device	Contrôle gas avec dispositif	Gassteuerung mit Einrichtung
3	1	27 73 86 15	1	Dispositivo avviamento e arresto motore	Starter-stop control device	Combinateur comm. démarrage et arrêt	Stop-Anlassschalter
4	1	27 60 44 15	1	Bloccetto guida	Guide block	Cale de guidage	Führungspilotz
5	1	27 60 36 15	1	Corpo mobile	Body	Corp	Körper
6	1	27 60 45 15	1	Corpo guidafilo	Cable guide	Guidé fil	Führung
7	1	23 76 98 70	1	Specchio retrovisore sx. (1ª serie)	L.H. driving mirror	Rétroviseur G.	Rückspiegel, L.
8	1	29 60 35 50	1	Manopola destra	R.H. hand grip	Poignée D.	Handgriff, R.
9	1	26 11 75 34	1	Trasmissione comando gas	Speed fac. shaft	Transm. accélérateur	Gasbiegeseile
10	1	27 11 76 18	1	Cappuccio	Cap	Capuchon	Kappe
11	1	27 60 37 15	1	Vite registro	Screw	Vite	Schraube
12	2	29 11 77 50	2	Trasmissione da accoppiatore a carburatore	Acceler. cable	Transmission comm. gaz	Gasbiegeseile
13	1	27 60 55 15	1	Lava frizione completa	Clutch lever Assy	Lever comm. embr. compl.	Kupplungshebel, kpl.
14	1	27 60 57 15	1	Lava frizione ruota	Clutch lever	Lever comm. embrayage	Kupplungshebel
15	2	27 60 12 15	2	Vite	Screw	Vite	Schraube
16	1	27 60 10 15	1	Cavalletto	U bolt	Craquelon	Buegelbolzen
17	1	27 60 18 15	1	Supporto leva	Support	Support	Support
18	1	27 60 25 15	1	Registrazione	Adjuster	Disp. de réglage	Einstellvorrich.
19	1	27 65 94 15	1	Gruppo avviamento leva -CHOKE-	-CHOKE- lever overhauling assembly	Groupe révision levier -CHOKE-	-CHOKE- Hebelprüfungs-organ
20	1	28 09 30 34	1	Trasmissione comando frizione	Clutch fac shaft	Transm. débrayage	Kupplungsseile
21	1	27 64 36 15	1	Cappuccio copri leva	Cap	Capuchon	Kappe
22	1	26 13 28 34	1	Trasmissione comando starter	Starter control transmission	Transmission contrôle starter	Starterantrieb
23	2	30 60 78 10	2	Scoppiatore	Split	Dedoublement	Koerpercabel
24	1	19 13 34 00	1	Fascetta	Clamp	Collier	Stufe
25	1	98 65 42 30	1	Vite	Screw	Vite	Schraube
26	1	23 76 84 70	1	Specchio retrovisore dx. (1ª serie)	R.H. driving mirror	Rétroviseur D.	Rückspiegel, R.
27	1	95 60 02 05	1	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
28	1	32 63 01 05	1	Dado	Nut	Ecran	Mutter
29	2	12 71 76 00	2	Cappuccio	Cap	Capuchon	Kappe
30	1	29 13 35 50	1	Trasmissione starter destra	R.H. starter transmission	Transmission starter droite	Rechter Starter-Antrieb
31	1	29 13 40 50	1	Trasmissione starter sinistra	L.H. starter transmission	Transmission starter gauche	L. Starter-Antrieb
32	1	27 73 80 15	1	Dispositivo comando luci indicatori	Control lights device - blinkers	Combinateur comm. lumineux - clignotants	Leuchten schalter - Blinklicht
33	1	14 76 84 70	1	Specchio retrovisore dx. (2ª serie)	R.H. driving mirror	Rétroviseur, D.	R. Außenspiegel
34	1	29 60 30 50	1	Manopola sinistra	L.H. hand grip	Poignée G.	Handgriff, L.
35	1	14 76 98 70	1	Specchio retrovisore sx. (2ª serie)	L.H. driving mirror	Rétroviseur G.	Rückspiegel, L.
36	2	93 18 00 50	2	Tappo	Plug	Bouchon	Stopfen

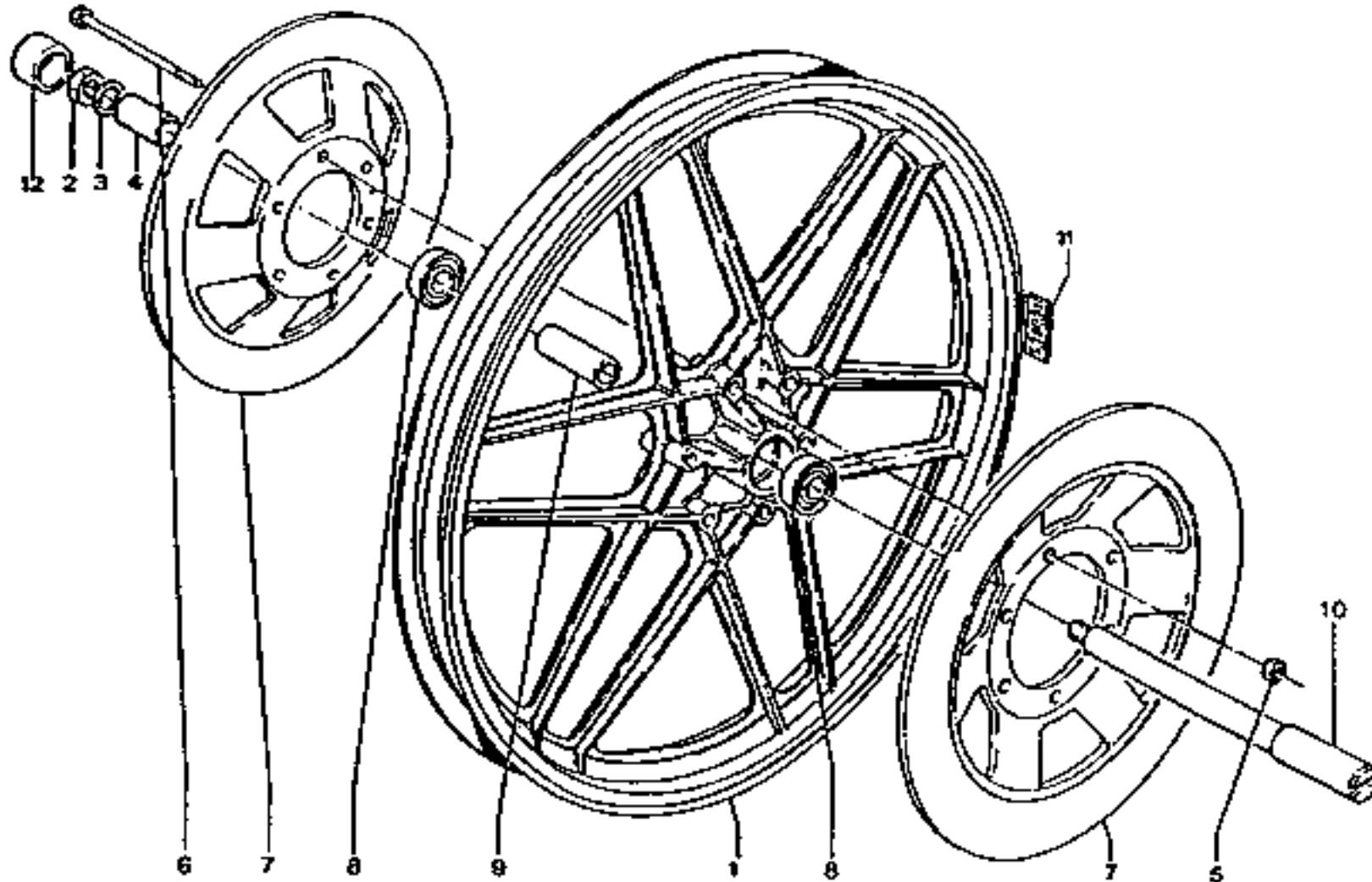
E3

RUOTA ANTERIORE (1° serie)
FRONT WHEEL (1st series)

ROUE AVANT (1ère série)
VORDERRAD (1. Serie)

Tavola - Drawing
Table - Bild

24



E4

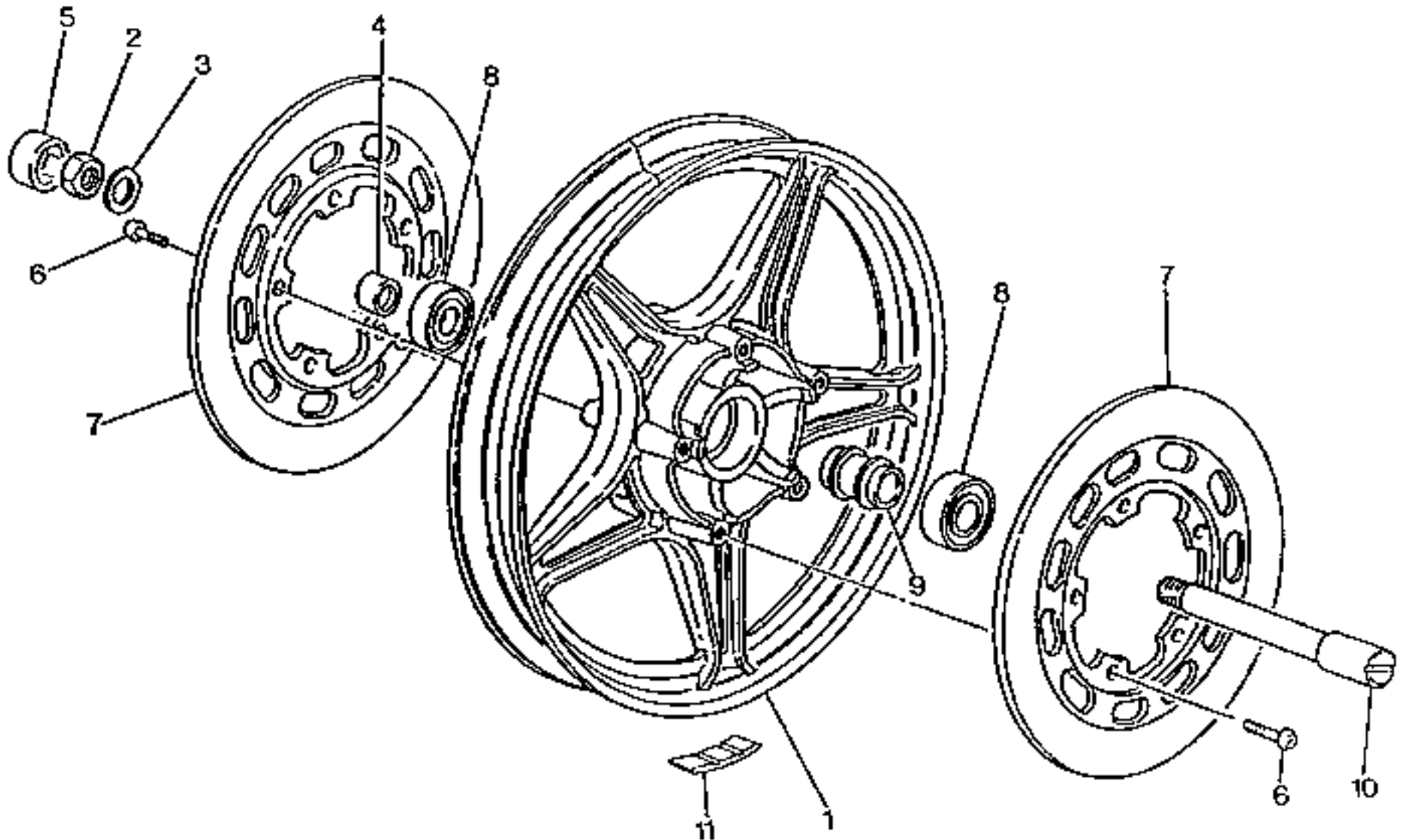
RUOTA ANTERIORE (1° serie) FRONT WHEEL (1st series)		ROUE AVANT (1ère série) VORDERRAD (1. Serie)					Tavola - Drawing Table - Bild	24
NUM. ROU WHEEL NUMBER	POS. N°	N. COD. CODE No. N. COD. CODE No.	CITA. QTY QTY QTY	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	MEMORANDI	
1		17 61 03 60	1	Ruota anteriore	Front wheel	Roue AV.	Vorderrad	
2		82 60 25 16	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	
3		85 00 42 17	1	Ricetta	Washer	Fondelle	Scheibe	
4		17 61 63 60	1	Distanziale ruota	Spacer	Entretoise	Abstandrohr	
5		92 63 05 06	8	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	
6		98 05 24 99	6	Vite	Screw	Vis	Schraube	
7		14 61 33 02	2	Dischi freno	Brake disc	Disque frein	Brems Scheibe	
8		92 20 42 21	2	Cuscinetti mezzo ruota	Bearing	Roulement	Lager	
9		17 61 53 60	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Abstandstück	
10		17 61 41 60	1	Perno ruota anteriore	Wheel axle	Axe de roue	Radachse	
11		14 61 61 50	2+4	Massa contrappeso	Balance weight	Masse additive	Gewichtsausgleich	
12		62 61 68 00	1	Protezione in gomma	Guard	Protection	Unterfahrschutz	

E5

KUUTA ANTERIORE (1^a serie)
FRONT WHEEL (2nd series)

ROUE AVANT (2ème série)
VORDERRAD (2. Serie)

Table - Drawing
Table - Bild **24A**



E6

RUOTA ANTERIORE (2° serie) FRONT WHEEL (2nd series)		ROUE AVANT (2ème série) VORDERRAD (2. Serie)						Terza - Drawing Table - Bild 24A
NOTE NOTE ANMERK.	Pos. N.	N. COD. CODE No. nr. CODE CODE N.	Q.TA. QTY QTY REQ.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DÉSIGNATION	RECHERCHÉ	
	1	28 61 03 34	1	Ruota anteriore	Front wheel	Roue AV.	Vorderrad	
	2	52 60 25 16	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	
	3	85 00 42 17	1	Rosetta	Washer	Fondelle	Scheibe	
	4	17 61 63 60	1	Distanziale ruota	Spacer	Entretoise	Abstandrohr	
	5	82 61 68 00	1	Protezione in gomma	Guard	Protection	Unterfahrschutz	
	6	98 23 06 25	10	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	7	28 61 33 34	2	Dischi freno	Brake disc	Disque frein	Bremscheibe	
	8	82 20 42 21	2	Cuscinetti mezzo ruota	Bearing	Roulement	Lager	
	9	17 61 53 60	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
	10	17 61 41 60	1	Perno ruota anteriore	Wheel axle	Axe de roue	Radachse	
	11	14 61 61 50	1+2	Massa contrappeso	Balance weight	Massa addiziona	Gewichtsausgleich	

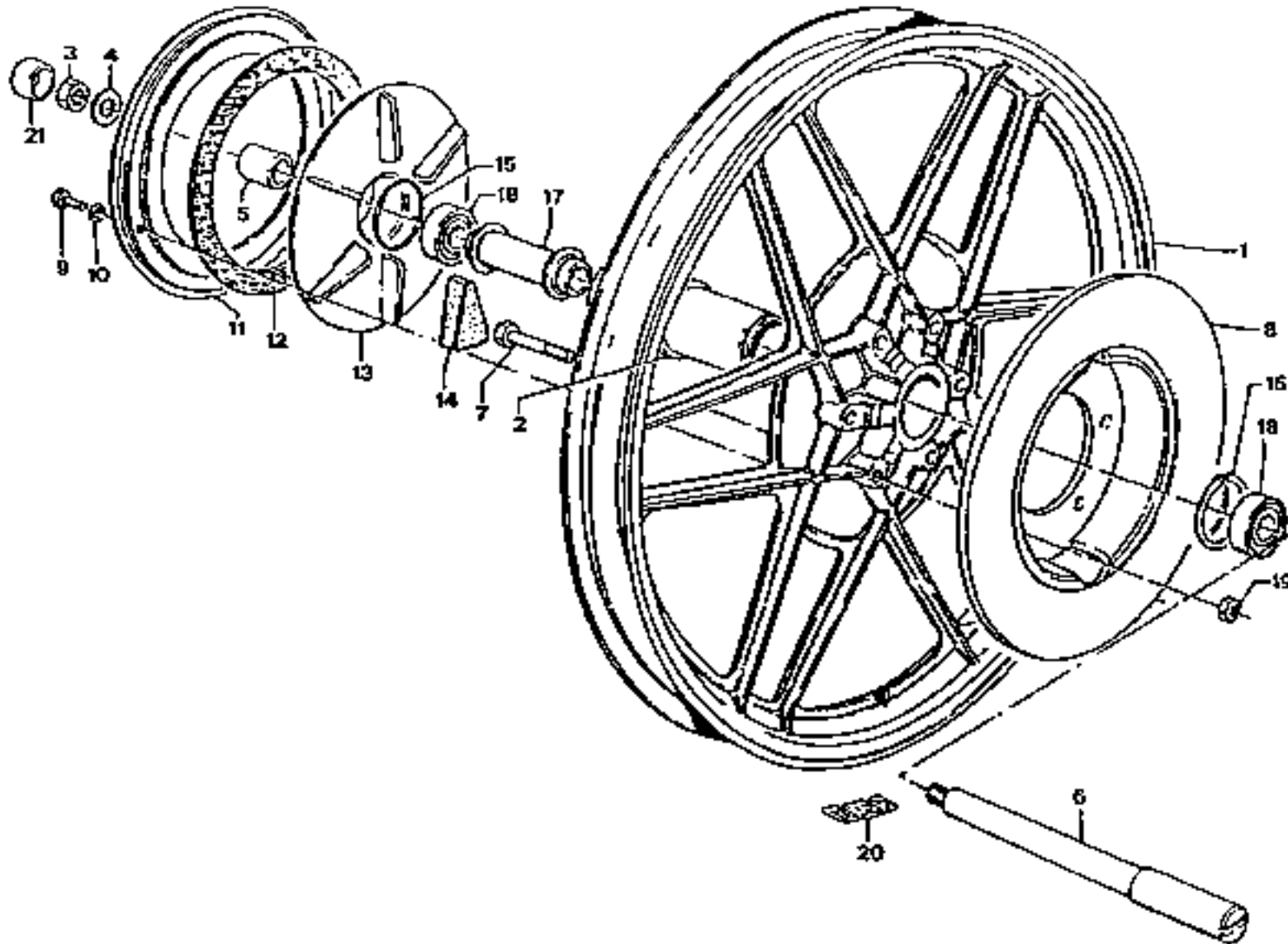
E7

RUOTA POSTERIORE (1^a serie)
REAR WHEEL (1st series)

ROUE ARRIERE (1^{ère} série)
HINTERRAD (1. Serie)

Table - Drawing
Tabelle - Bild

25



E8

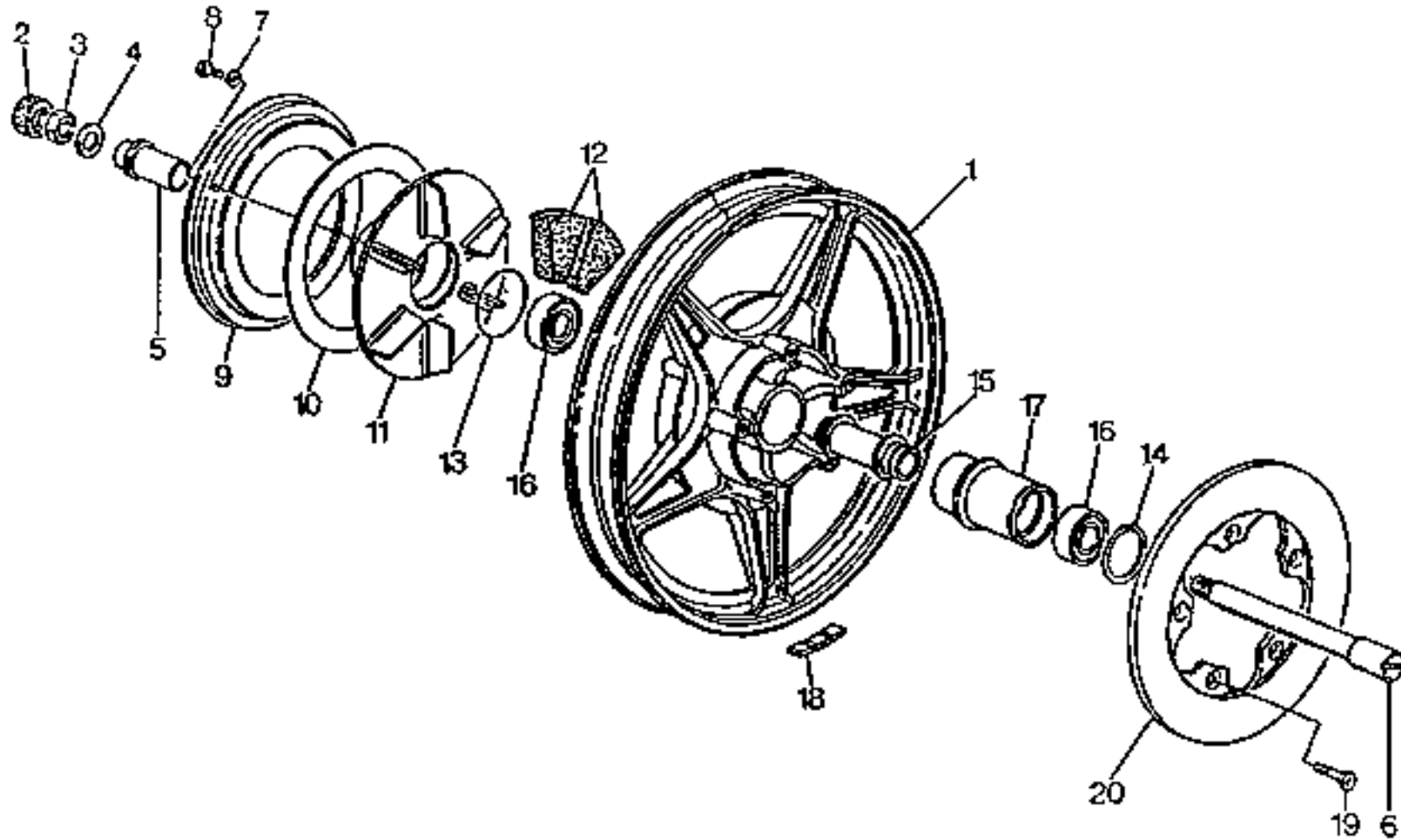
RUOTA POSTERIORE (1 ^a serie) REAR WHEEL (1st series)		ROUE ARRIERE (1ère série) REARWHEEL (1. Series)					Table - Drawing Table - B44	25
NOTE NOTES NOTIZIE NOTAS	POS. N.	N. COD. CODE No. N. COD. CODE No.	QTA QTY QTE LQTY	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZ. ROMANO	
	1	14 63 06 50	1	Ruota posteriore	Rear wheel	Roue AR	Hinterrad	
	2	14 63 22 50	1	Mozzo per ruota	Wheel hub	Moyeu de roue	Rarinnabe	
	3	92 60 23 16	1	Dado	Nut	Erou	Mutter	
	4	14 63 44 00	1	Anello lato scatola	Washer	Rondelle	Scheibe	
	5	17 63 41 50	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	abstandrohr	
	6	17 63 33 60	1	Fermo per ruota (271 mm)	Wheel axle (271 mm)	Axe de roue (271 mm)	Radachse (271 mm)	
	7	98 05 24 50	6	Vite fissaggio disco	Screw	Vis	Schraube	
	8	18 63 57 60	1	Disco freno posteriore	Rear disc	Disque AR	Hinterbremscheibe	
	9	98 05 43 20	3	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	10	95 02 11 06	3	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe	
	11	14 33 56 50	1	Flangia	Flange	Fiasque	Flansch	
	12	14 33 53 50	1	Anello di stirito	Ring	Bague	Ring	
	13	14 33 52 03	1	Disco parastrappi	Elastic coupling	Joint élastique	Elast. Kupplung	
	14	14 33 68 03	12	Elemento parastrappi	Rubber coupling	Joint en caoutchouc	Gummikupplung	
	15	90 70 64 90	1	Guarnizione O/R	Gasket	Joint	Dichtung	
	16	90 27 10 55	1	Anello seeger (55e)	Circlip (55e)	Jonc d'arrêt (55e)	Seegering (55e)	
	17	14 63 40 50	1	Distanziale completo	Spacer, complete	Entretoise complet	Abstandrohr, kpl.	
	18	92 20 42 20	2	Cuscinetto mozzo	Bearing	Roulement	Lager	
	19	92 63 05 08	6	Dado	Nut	Erou	Mutter	
	20	14 61 61 50	1+2	Massa contrappeso	Balancing weight	Contrepoids	Ausgleichgewicht	
	21	62 61 68 00	1	Tappo in gomma	Rubber plug	Bouchon caoutchouc	Gummistöpsel	

E9

RUOTA POSTERIORE (2^a serie)
REAR WHEEL (2nd series)

ROUE ARRIÈRE (2ème série)
HINTERRAD (2. Serie)

Tavola - Drawing 25A
Table - 00d



E10

RUOTA POSTERIORE (1° serie) REAR WHEEL (2nd series)		ROUE ARRIÈRE (2ème série) HINTERRAD (2. Serie)						Table - Drawing Tabelle - Bild 25A
ROUE REAR WHEEL	POS. N°	RE CODE CODE No. No. CODE CODE No.	QTY QTY QTY QTY	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPTION	
	1	28 63 08 42	1	Ruota posteriore nuda	Rear wheel	Roue arriere	Hinterrad	
	2	62 61 68 00	1	Tappo in gomma	Plug	Bouchon	Verschlusschraube	
	3	92 60 23 16	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	
	4	14 63 44 00	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
	5	17 63 41 50	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
	6	28 63 33 00	1	Perno ruota posteriore (285 mm)	Rear wheel pin (285 mm)	Goujon pour roue ar. (285mm)	Hinterachs (285 mm)	
	7	61 27 03 00	3	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe	
	8	98 05 43 20	3	Vite	Screw	Vite	Schraube	
	9	14 33 58 50	1	Flangia	Flange	Collet	Flansch	
	10	14 33 53 50	1	Anello di attrito	Ring	Anneau	Ring	
	11	14 33 52 03	1	Disco parastrappi	Elastic coupling	Joint elastique	Elast. Kupplung	
	12	14 33 68 03	12	Elemento parastrappi	Rubber coupling	Joint au caoutchouc	Gummkupplung	
	13	90 70 64 90	1	Guarnizione O/R	Gasket	Joint	Dichtung	
	14	90 27 10 55	1	Anello seeger	Seeger ring	Anneau seeger	Seegering	
	15	14 63 40 50	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
	16	92 30 42 30	2	Cuscinetto	Ball bearing	Rotement à billes	Kugellager	
	17	14 63 22 50	1	Mozzo per ruota	Wheel hub	Moyeu de roue	Radnabe	
	18	14 61 61 50	2+4	Tavoletta contrappeso	Balance weight	Matte additive	Gewichtsausgleich	
	19	98 25 08 25	5	Vite fiss. disco	Screw	Vite	Schraube	
	20	28 63 57 34	1	Disco freno	Front disc	Disc arriere	Vord. Bremscheibe	

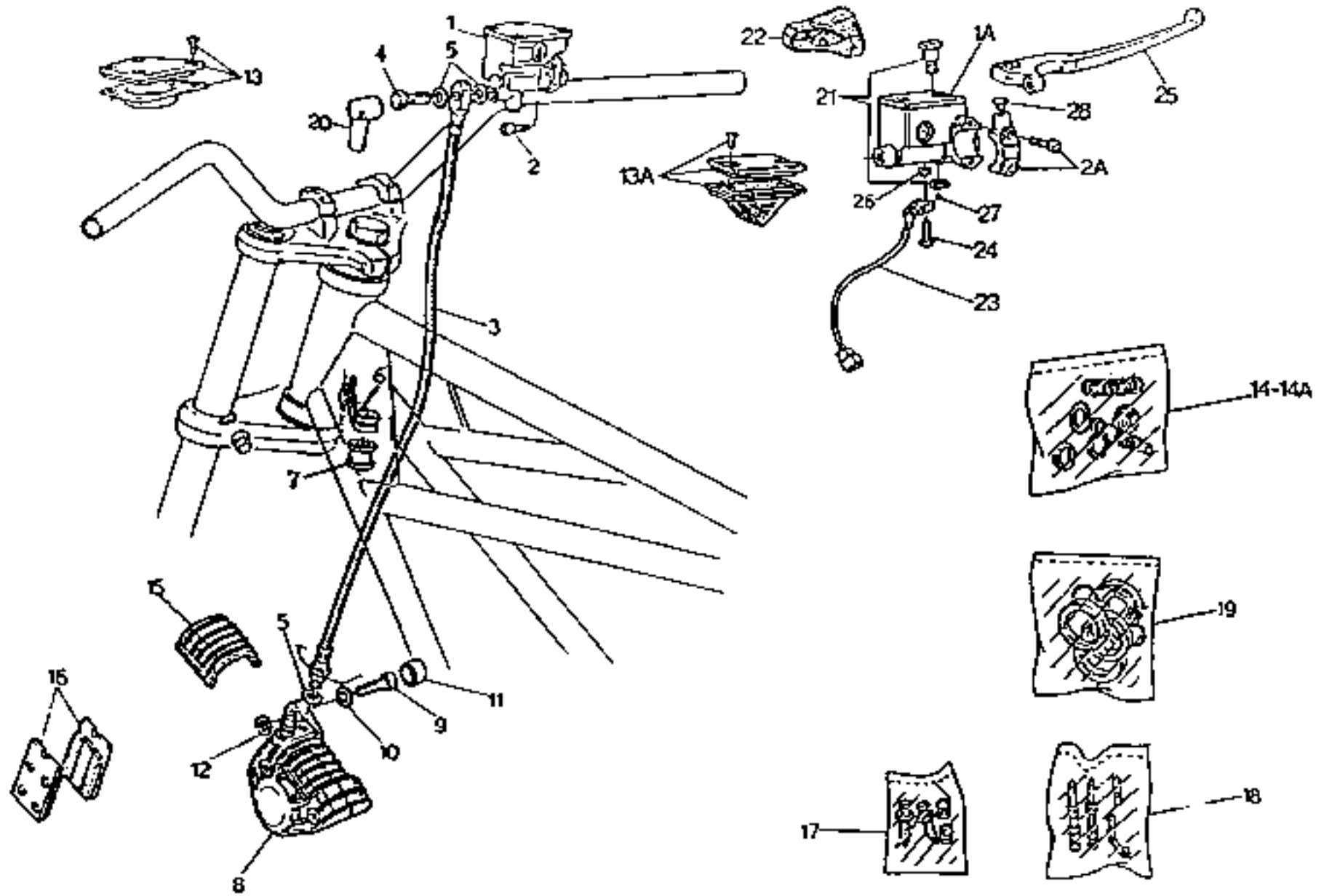
E11

IMPIANTO FREMAnte ANTERIORE DESTRO
R.H. FRONT BRAKE SYSTEM

SYSTEME DE FREIN AV. D.
BREMSANLAGE, VORD. R.

Tavola - Drawing
Table - Bild

26



E12

IMPIANTO FREMANTE ANTERIORE DESTRO R.H. FRONT BRAKE SYSTEM		SYSTEME DE FREIN AV. D. BREMSANLAGE, VORD. R.					Tavola - Drawing Table - Bild	26
NOTE NOTES REMARKS	POS. n.	# COIL COORD. IN COIL COORD. n.	QTY QTY QTY	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	EQUIVALENT	
	◆ 1	28 66 02 50	1	Pompa freno anteriore (1° serie)	Front brake pump (1st series)	Pompe frein av. (1ère série)	Bremszylinder (1. Serie)	
	◆ 1A	28 66 02 78	1	Pompa freno anteriore (2° serie)	Front brake pump (2nd series)	Pompe frein av. (2ème série)	Bremszylinder (2. Serie)	
	◆ 2	38 81 22 16	2	Vite fissaggio pompa (1° serie)	Screw (1st series)	Vite (1ère série)	Schraube (1. Serie)	
	◆ 2A	27 66 40 75	1	Cavallotto fissaggio pompa (2° serie)	Clamp (2nd series)	Cavetto (2ème série)	Klampe (2. Serie)	
	3	28 65 71 40	1	Tubazione flessibile	Flexible pipe	Tuyau flexible	Bremschlauch	
	4	95 99 00 28	1	Vite cave	Screw	Vite	Schraube	
	5	25 65 61 00	3	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	6	17 65 84 60	1	Fascetta Sst. lubaz.	Clamp	Collet	Klamme	
	7	17 65 92 60	1	Anello per fascetta	Ring	Anneau	Ring	
	8	28 65 30 01	1	Pinza freno	Brake caliper	Etrier frein	Bremsblechattel	
	9	38 85 45 25	2	Vite	Screw	Vite	Schraube	
	10	95 12 91 80	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
	11	14 49 85 50	2	Tappo in gomma	Plug	Bouchon	Verschlusschraube	
	12	95 10 03 32	◆ + 4	Ranella di spallamento (mm 0,5)	Washer (mm 0,5)	Rondelle (mm 0,5)	Scheibe (mm 0,5)	
	12	95 10 03 33	◆ + 4	Ranella di spallamento (mm 0,8)	Washer (mm 0,8)	Rondelle (mm 0,8)	Scheibe (mm 0,8)	
	◆ 13	23 66 11 10	1	Gruppo coperchio pompa (1° serie)	Cover kit for pump (1st series)	Kit de couvercle pour pompe (1ère série)	Deckelpumpe (1. Serie)	
	◆ 13A	27 68 11 15	1	Gruppo coperchio pompa (2° serie)	Cover kit for pump (2nd series)	Kit de couvercle pour pompe (2ème série)	Deckelpumpe (2. Serie)	
	◆ 14	23 65 93 10	1	Gruppo revisione pompa (1° serie)	Gasket kit for brake pump (1st series)	Kit de joints pour pompe frein (1ère série)	Bremspumpe rei-satz (1. Serie)	
	◆ 14A	28 65 93 78	1	Gruppo revisione pompa (2° serie)	Gasket kit for brake pump (2nd series)	Kit de joints pour pompe frein (2ème série)	Bremspumpe rei-satz (2. Serie)	
	15	17 65 47 60	1	Coperchio pizze	Cover	Couvercle	Deckel	
	16	28 65 48 01	1	Coppia pastiglie (FRENO 222)	Pad/couple (FRENO 222)	Paire patin (FRENO 222)	Bremsblechpaar (FRENO 222)	
	17	17 65 92 60	1	Gruppo revisione spurgo	Drain kit	Kit de vidange	Entlüftungsschraube	
	18	14 65 91 00	1	Gruppo revisione pastiglie	Pins kit	Kit de pivots	Bremsblegel rei-satz	
	19	14 65 90 00	1	Gruppo revisione pizze	Brake caliper gaskets kit	Kit de joints étrierfrein	Bremsattelichtung rei-satz	
	20	39 66 38 01	1	Cappuccio protezione	Cap	Capuchon	Stecker	
	◆ 21	27 60 48 15	1	Leva leva completo	Lever pin	Axe de levier	Hebelstift	
	◆ 22	27 68 36 15	1	Cappuccio coprivite	Cap	Capuchon	Hebelstiftschutz	
	◆ 23	27 74 98 15	1	Microinteruttore con cavetto	Microswitch	Interrupteur	Schalter	
	◆ 24	95 20 02 15	2	Vite	Screw	Vite	Schraube	
	◆ 25	28 60 54 78	1	Leva freno	Brake lever	Levier frein	Bremshebel	
	◆ 26	92 60 62 02	2	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	
	◆ 27	92 29 57 08	1	Sfera	Ball	Bille	Kugel	
	◆ 28	93 18 00 80	2	Tappo	Plug	Bouchon	Stopfen	

◆ Particolari validi per comandi 1° serie vedere coord. 013-016 Tav. 23
 Details valid for 1st series controls, see coord. 013-016 drawing 23
 Détails valables pour commandes 1ère série, voir coord. 013-016 table 23
 Details gültig für Steuerung 1. Serie, siehe Koord. 013-016, Abb. 23

◆ Particolari validi per comandi 2° serie vedere coord. 11-12 Tav. 23
 Details valid for 2nd series controls, see coord. 11-12 table 23
 Détails valables pour commandes 2ème série, voir coord. 11-12 table 23
 Details gültig für Steuerung 2. Serie, siehe Koord. 11-12, Abb. 23

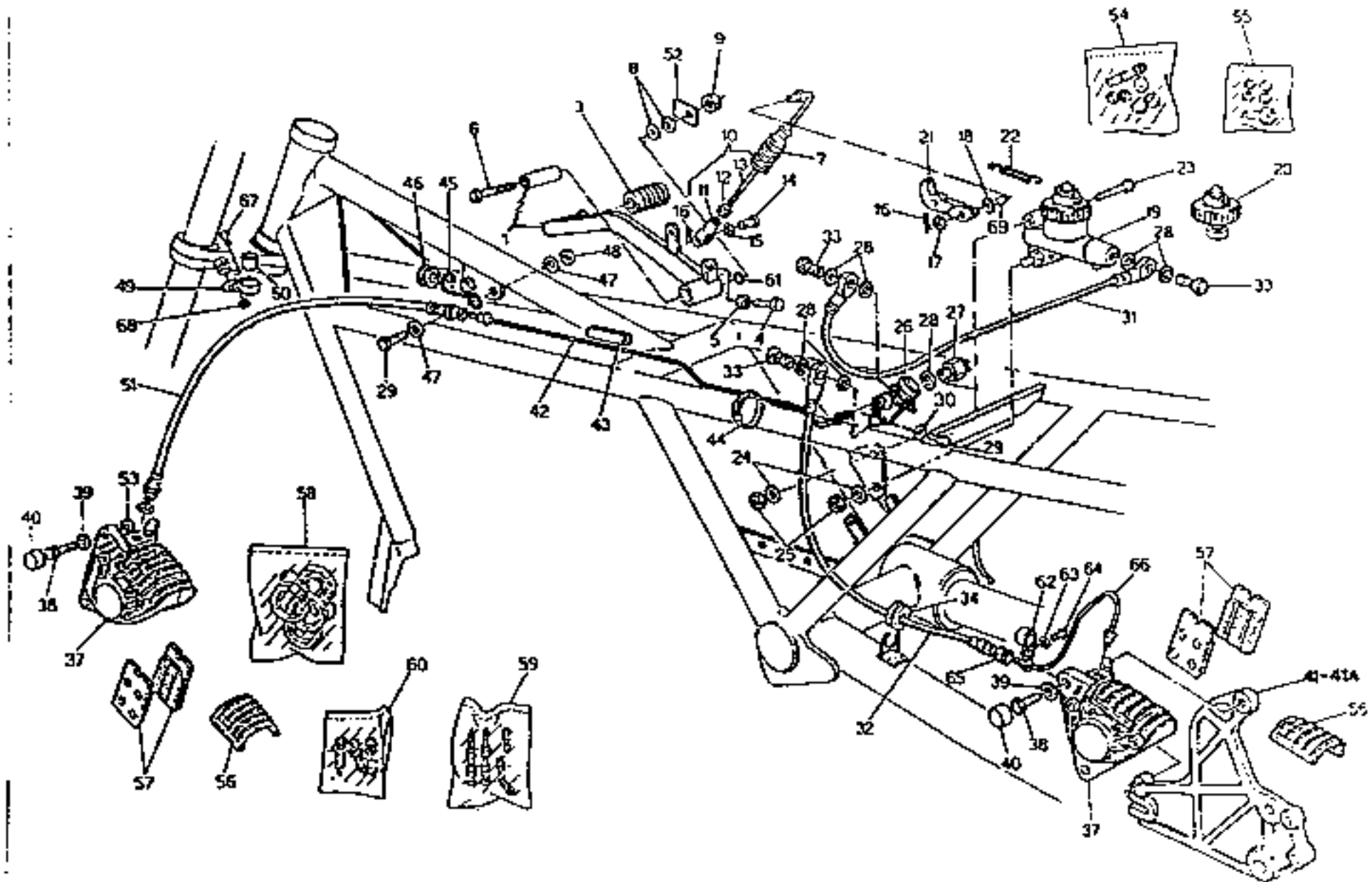
E13

COMANDO IMPIANTO FREMANTE ANT. E POST.
L.H. FRONT AND REAR BRAKE SYSTEM

SYSTEME DE FREIN AV. G. ET AR.
BREMSANLAGE VANT. L. UND VORD.

Table - Drawing
Table - D40

27



E14

COMANDO IMPULSO FREINANTE ANT. SX E POST. L.H. FRONT AND REAR BRAKE SYSTEM			SYSTEME DE FREIN AV. G. ET AR. BREMSANLAGE VHT. L. UND VORD.				Table - Drawing Table - Bild 27
NOTE NOTES NOTAS	Pos. n°	Q. COO CODI IN CODE CODE	Q. TA Q. TR Q. RE Q. GE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	RECHERCHES
	1	30 67 85 10	1	Leva comando freni con boccola	Brake lever	Lever commander fren	Bremshebel
	2	28 25 20 16	1	Boccola	Bush	Douille	Buchse
	3	14 25 10 01	3	Pedale in gomma	Rubber pedal	Pedale en caoutchouc	Gummipetalschuh
	4	88 05 43 20	1	Vis registro	Screw	Vis	Schraube
	5	92 60 22 08	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	6	17 25 23 50	1	Vis	Screw	Vis	Schraube
	7	17 09 36 50	1	Cappuccio	Cap	Capuchon	Kappe
	8	95 10 04 09	2	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
	9	92 70 11 20	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	10	17 67 50 50	1	Trante completo	Connecting rod	Tige intermédiaire	Zwischenstange
	11	95 74 01 71	1	Forcellino per trante	Fork	Fourche	Gabel
	12	92 70 00 73	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	13	17 67 51 50	1	Trante nudo	Connecting rod	Tige intermédiaire	Zwischenstange
	14	95 77 02 65	1	Spina	Pin	Goupille	Spalt
	15	95 12 91 10	1	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
	16	95 50 02 22	2	Copiglia	Color pin	Goupille	Spindel
	17	95 10 01 73	1	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
	18	95 12 91 30	1	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
	19	29 68 70 00	1	Pompa comando freni	Comp. brake pump	Pompe frein complète	Bremszylinder
	20	18 68 74 50	1	Coperchio pompa	Cover	Couvercle	Deckel
	21	17 65 75 51	1	Leva comando pompa	Brake lever	Lever commande pompe	Bremshebel
	22	17 65 75 51	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
	23	98 62 04 40	1	Vis	Screw	Vis	Schraube
	24	95 02 11 08	2	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
	25	92 60 22 08	2	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	26	28 65 85 33	1	Valvola ritardatrice	Valve	Valve	Ventil
	27	83 65 70 00	1	Interruttore stop	Stop light switch	Contacteur de stop	Stoplichtschalter
	28	25 65 61 00	8	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	29	61 01 38 00	3	Vis	Screw	Vis	Schraube
	30	95 00 02 06	2	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
	31	28 65 85 40	1	Tubazione pompa-valvola ritard.	Pipe	Tuyau	Rohr
	32	17 65 75 50	1	Tubazione ripartitore-pinza post.	Pipe	Tuyau	Rohr
	33	95 99 00 28	4	Vis care fcs. tubaz.	Screw	Vis	Schraube
	34	91 55 11 31	1	Anello in gomma	Ring	Bague	Ochering
	37	28 65 23 01	2	Pinza freno posteriore	Brake caliper	Etrier frein	Bremsaufsatzteil
	38	88 05 45 25	4	Vis	Screw	Vis	Schraube
	39	95 12 91 80	4	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
	40	14 49 85 50	4	Tappo in gomma	Tap	Bouchon	Behälterstopfen
	41	18 63 58 60	1	Staffa sostegno pinza (1° serie)	Clamp (1st series)	Collier (1ère série)	Klammer (1. Serie)
	41A	28 63 58 47	1	Staffa sostegno pinza (2° serie)	Clamp (2nd series)	Collier (2ème série)	Klammer (2. Serie)
	42	28 65 87 60	1	Tubazione rigida	Not flexible pipe	Tuyau rigide	Starrohr

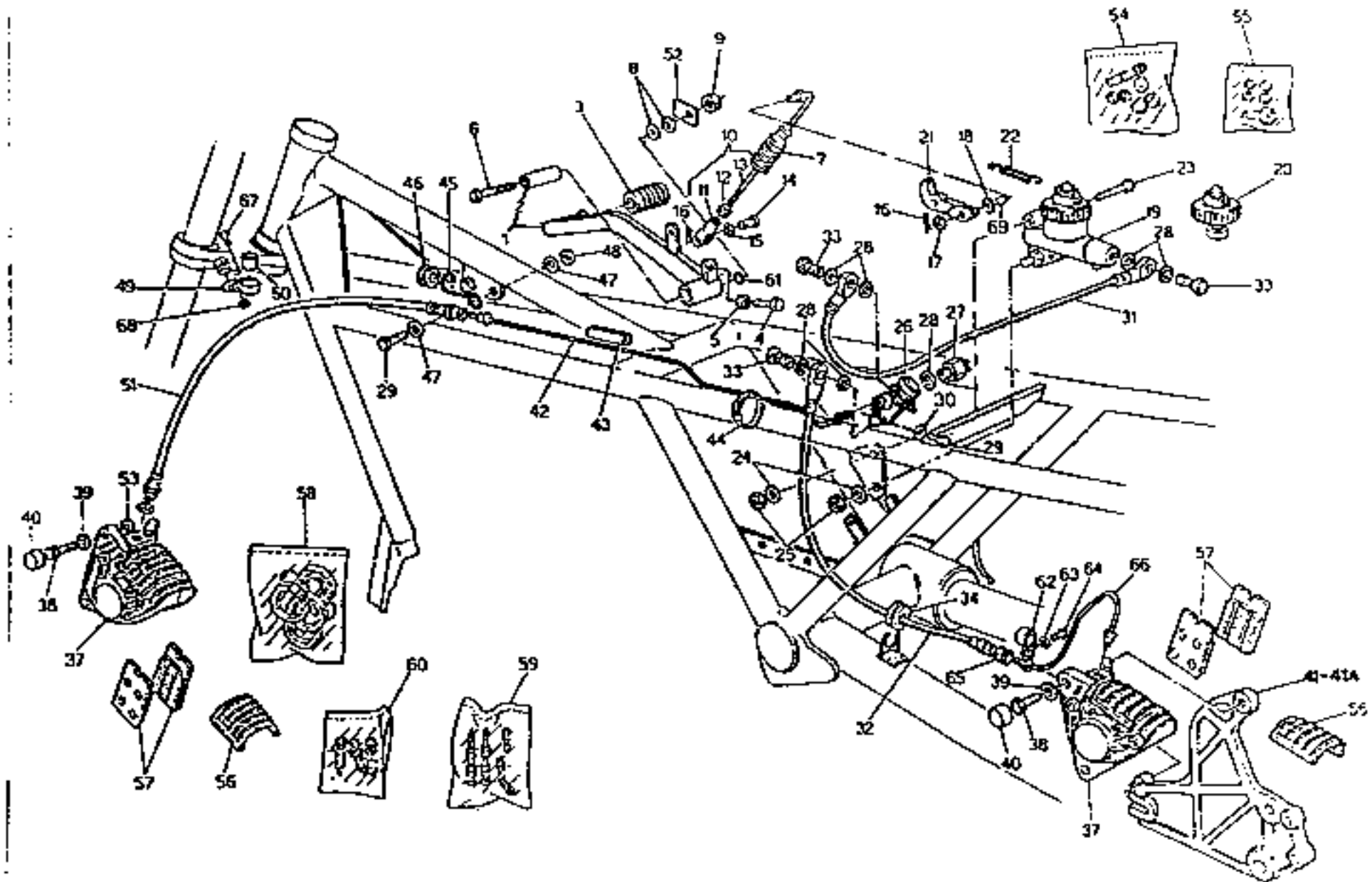
E13

COMANDO IMPIANTO FREMANTE ANT. E POST.
L.H. FRONT AND REAR BRAKE SYSTEM

SYSTEME DE FREIN AV. G. ET AR.
BREMSANLAGE VANT. L. UND VORD.

Table - Drawing
Table - D40

27



E16

COMANDO IMPIANTO FREMLITE ANT. SX E POST. L.H. FRONT AND REAR BRAKE SYSTEM		SYSTEME DE FREIN AV. D. ET AR. BREMSANLAGE VORV. L. UND VORD.					Tavola - Drawing Table - Bild 27
NOME NOMES NAMES	NOE N°	N. COO COORDIN. N. COOR COORD.	QTA QNT P.CE	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	ALT. ORIGIN.
	43	17 65 53 50	2	Fascia elastica	Clamp	Colier	Klemme
	44	14 60 96 50	3	Fascetta	Clamp	Colier	Klemme
	45	28 65 97 00	1	Occhio	Eye	Oeillet	Dese
	46	91 55 11 20	1	Anello in gomma	Ring	Bague	Ring
	47	95 00 02 05	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	48	92 63 01 05	1	Dado autobloccante	Nut	Ecrou	Mutter
	49	17 65 83 50	1	Occhio	Eye	Oeillet	Dese
	50	17 65 82 50	1	Anello in gomma	Ring	Bague	Dichring
	51	28 65 98 40	1	Tubazione flessibile	Flexible pipe	Tuyau flexible	Bremschlauch
	52	95 18 40 14	1	Piastrina di sicurezza	Plate	Plaque	Plättchen
	53	95 10 03 32	0+4	Fanella di spallamento (mm 0,5)	Spacer washer (mm 0,5)	Rondelle d'épais. (mm 0,5)	Einsteilscheibe (mm 0,5)
	53	95 10 03 33	0+4	Fanella di spallamento (mm 0,8)	Spacer washer (mm 0,8)	Rondelle d'épais. (mm 0,8)	Einsteilscheibe (mm 0,8)
	54	17 65 30 50	1	Gruppo revisore pompa	Master cylinder kit	Kit de maître cylindre	Hauptbremszyl.-satz
	55	14 65 94 50	1	Gruppo revisione viti	Screw kit	Kit de vis	Schraube rep-satz
	56	17 65 47 80	2	Copertura pinza	Cover	Couverture	Deckel
	57	28 65 46 01	2	Coppia pastiglie (FRENO 222)	Pair brake (FRENO 222)	Paire patin (FRENO 222)	Brmsstutz paar (FRENO 222)
	58	14 65 90 00	1	Gruppo revisione pinza	Brake caliper gasket kit	Kit de joints étier frein	Brmsstutzichtung rep-satz
	59	14 65 91 00	1	Gruppo revisione pastiglie	Patin kit	Kit de patin	Brmsbelag rep-satz
	60	17 65 92 80	1	Gruppo revisione spurgo	Screw kit	Kit de vis	Schrauben rep-satz
	61	80 79 61 06	2	Anello OR	O-Ring	O-Ring	O-Ring
	62	62 43 85 00	1	Supporto	Support	Support	Support
	63	95 00 02 05	1	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	64	98 05 43 14	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	65	90 71 81 42	1	Anello in gomma	Rubber ring	Anneau en caout.	Gummring
	66	17 65 96 50	1	Tubazione rigida	Pipe	Tuyau	Rohr
	67	95 28 04 30	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	68	92 63 01 04	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	69	17 65 77 51	1	Buccia	Bush	Double	Buchse
<p>◆ Particolare valido per forcellone 1° serie vedere coord. C1-C2 Tav. 14 Detail valid for 1st series fork; see coord. C1-C2 table 14 Détail valable pour fourche 1ère série, voir coord. C1-C2 table 14 Detail gültig für Gabel 1. Serie, siehe Koordin. C1-C2, Abb. 14</p> <p>◆ Particolare valido per forcellone 2° serie vedere coord. C3-C4 Tav. 14 A Detail valid for 2nd series fork; see coord. C3-C4 table 14 A Détail valable pour fourche 2ème série, voir coord. C3-C4 table 14 A Detail gültig für Gabel 2. Serie, siehe Koordin. C3-C4, Abb. 14 A</p>							

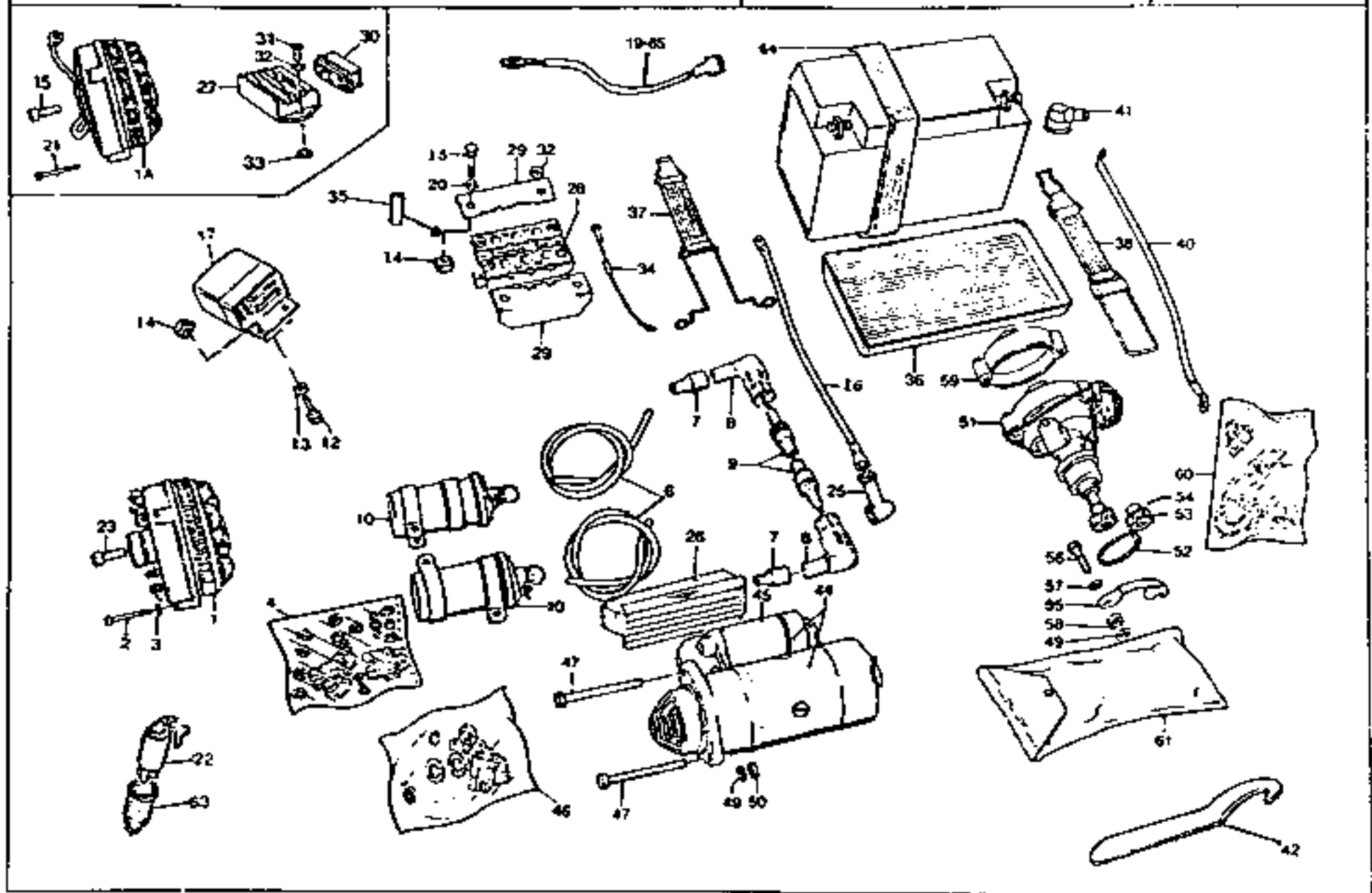
F1

ACCENSIONE (1° serie) - DOTAZIONE
IGNITION (1st series) - KITS

ALLUMAGE (1ère série) - KITS
ZÜNDUNG (1. Serie) - REPARATURSATZ

Tavola - Drawing
Table - Bild

28



F2

ACCENSIONE (1ª serie) - DOTAZIONE IGNITION (1st series) - KITS		ALLUMAGE (1ère série) - KITS ZÜNDUNG (1. Serie) - REPARATURSATZ					Tabella - Drawing Table - Bild 28
NOTE NOTES NOTES	POS. n.	N. COD. COD. by N. COD. COD. by	Q.TA. Q.TV. Q.TE	DESCRIPTORE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZICHUNG
	1A	28 71 24 00	1	Generatore (SAPRISA)	Generator (SAPRISA)	Generatrice (SAPRISA)	Stromerzeuger (SAPRISA)
	1	17 71 24 00	1	Generatore (BOSCH)	Generator (BOSCH)	Generatrice (BOSCH)	Stromerzeuger (BOSCH)
	2	98 62 02 45	3	Vite fissaggio generatore (BOSCH)	Screw (BOSCH)	Vite (BOSCH)	Schraube (BOSCH)
	3	95 02 11 05	9	Rosetta elastica dentelata	Tooth washer	Rondelle dentée	Zahnscheibe
	4	17 71 22 00	1	Gruppo revisione generatore (BOSCH)	Adjuster kit (BOSCH)	Kit de l'alternateur (BOSCH)	Generator - Rep. Satz (BOSCH)
	6	17 71 83 50	2	Cavi A.T. di e sc	R.H. - R.H. H.T. wire	Câble H.T. D et G	H.S. Leitung, re. und e
	7	14 71 76 00	2	Cappuccio protezione	Protective cap	Capuchon protecteur	Schutzkappe
	8	14 71 74 00	2	Attacco cavi candela	Spark plug cap	Embout de bougie	Zündkerzenstecker
	9	17 71 70 50	2	Candela di accensione	Spark plug	Bougie	Zündkerze
	10	14 71 65 02	2	Bobina di accensione	Ignition coil	Bobine d'allumage	Zündspule
	12	98 20 25 18	2	Vite	Screw	Vite	Schraube
	13	95 10 00 5 9	2	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	14	92 66 05 01	9	Dado inglobabile	Nut	Ecrou	Mutter
	15	28 71 24 50	1	Vite fissaggio motore (SAPRISA)	Screw (SAPRISA)	Vite (SAPRISA)	Schraube (SAPRISA)
	16	2 47 47 50	4	Cavo batteria	Battery wire	Câble batterie	Batteriekabel
	17	29 70 38 00	1	Regolatore "Bosch"	"Bosch" regulator	Régulateur "Bosch"	Spannungregler "Bosch"
	18	94 75 22 41	1	Vite	Screw	Vite	Schraube
	19	28 74 63 3	1	Cavo da raddrizzatore a batt. (BOSCH)	Cable (BOSCH)	Cables (BOSCH)	Kabel (BOSCH)
	20	95 10 01 1 6	3	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	21	98 62 02 50	3	Vite fissaggio generatore (SAPRISA)	Screw (SAPRISA)	Vite (SAPRISA)	Schraube (SAPRISA)
	22	28 73 53 6 7	1	Contattatore d'accensione	Ignition switch, complete	Contacteur d'allum. compl.	Zündschalter, kompl.
	23	14 71 24 50	1	Vite fissaggio motore (BOSCH)	Screw (BOSCH)	Vite (BOSCH)	Schraube (BOSCH)
	25	19 70 71 00	1	Cappuccio	Cap	Capuchon	Kappe
	26	19 73 33 50	1	Protezione motorino	Protection	Protection	Schutz
	27	28 70 38 00	1	Regolatore elettronico (SAPRISA)	(SAPRISA) regulator	Régulateur (SAPRISA)	Spannungregler (SAPRISA)
	28	17 70 43 00	1	Raddrizzatore (BOSCH)	Rectifier (BOSCH)	Redresseur (BOSCH)	Gleichrichter (BOSCH)
	29	14 70 42 05	2	Coperchio raddrizzatore	Cover	Couvrete	Deckel
	30	28 71 25 00	1	Connettore multiplo (SAPRISA)	(SAPRISA) connection	Branchement (SAPRISA)	Steckdose (SAPRISA)
	31	98 20 25 18	2	Vite	Screw	Vite	Schraube
	32	95 00 02 05	8	Rosetta piana	Washer	Rondelle	Mutter
	33	92 63 01 05	2	Dado per vite	Nut	Ecrou	Mutter
	34	29 74 85 50	1	Cavo massa raddrizzatore	Earthing wire	Câble de masse	Massaleitung
	35	91 18 06 23	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	36	28 70 70 50	1	Valchetta accumulatore	Battery holder	Plateau de batterie	Batterieplane
	37	28 70 48 50	1	Staffa fissaggio batteria	Flexible clamp	Collier élastique	Elast. Klammer
	38	14 70 55 00	1	Staffa fissaggio batteria	Flexible clamp	Collier élastique	Elast. Klammer
	40	14 74 84 50	1	Cavo batteria	Battery wire	Câble batterie	Batteriekabel
	41	23 70 71 00	1	Cappuccio morsetta	Dust cap	Pare-poussière	Staubkappe
	42	289 12 7 40	1	Chiave regolazione ammortizzatori	Damper adjustment spanner	Clé de réglage de l'amortisseur	Schlüssel Stoßdämp- fer-einstellung
	44	14 73 07 05	1	Motorino avviamento "Bosch"	"Bosch"	Démarréur "Bosch"	Starter "Bosch"
	44	---	1	Motorino avviamento "Valeo"	"Valeo" starting motor	Démarréur "Valeo"	Anlassmotor "Valeo"

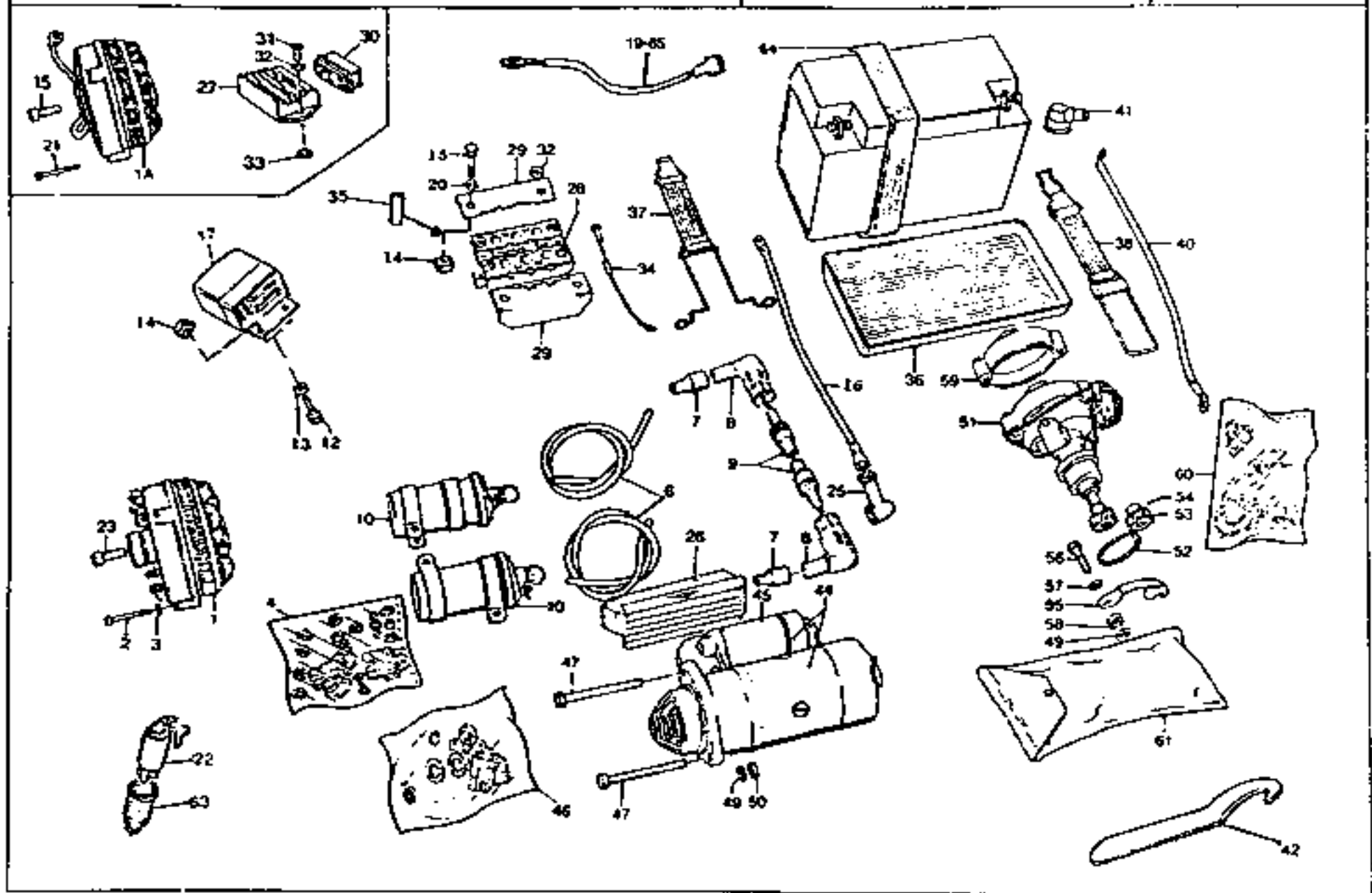
F1

ACCENSIONE (1° serie) - DOTAZIONE
IGNITION (1st series) - KITS

ALLUMAGE (1ère série) - KITS
ZÜNDUNG (1. Serie) - REPARATURSATZ

Tavola - Drawing
Table - Bild

28



F4

ACCENSIONE (1 ^a serie) - DOTAZIONE IGNITION (1 st series) - KITS		ALLIAGE (1 ^{ère} série) - KITS ZÜNDUNG (1. Serie) - REPARATURSATZ					Tabella - Drawing Table - Bad	28
NOTE NOTES NOTIZ	POS. n.	N. COD. CODE No. N. CODICE CODE N.	QTY QTY MGE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	ACCOMODAZIONE	
	45	14 73 05 58	1	Interruttore completo	Switch, complete	Interrupteur complet	Schalter, kpl.	
	46	14 73 05 70	1	Gruppo revisione motor, avviatore	Starter kit	Kit de démarrage	Starter - Rep. Satz	
	47	99 05 24 80	2	Vite fissaggio motorino anteriormente	Screw	Vis	Schraube	
	49	95 00 42 08	3	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe	
	50	92 60 22 08	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	
	51	17 71 54 50	1	Doppio rotore con anticipo	Distributor with regul.	Distributeur avec regul.	Zündverteiler mit Verst.	
	52	14 71 64 00	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	53	14 71 62 00	1	Ingranaggio completo	Helical gear wheel	Roue hélicoïdale	Schraubenrad	
	54	85 51 03 18	1	Spina	Pin	Goupille	Stift	
	55	14 71 57 00	1	Plastrina	Fastener clip	Ambloir	Halter	
	56	98 05 24 30	2	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	57	14 61 59 01	2	Rosetta elastica	Spring washer	Rondelle élastique	Federling	
	58	91 18 09 07	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
	59	14 71 54 20	1	Coperchio rotore	Cover	Couvercle	Deckel	
	60	14 71 98 00	1	Gruppo reviv. doppio rotore	Distributor kit	Kit de distributeur	Zündverteiler Rep. Satz	
	61	28 92 99 40	1	Dotazione completa	Tool bag, complete	Trouse complète	Werkzeugtasche, kpl.	
	63	19 74 13 35	1	Cappuccio in gomma	Rubber cap	Capuchon	Gummikappe	
	64	28 70 49 00	1	Cinghia estraz. accumulatore	Clamp	Collier	Schelle	
	65	29 72 64 50	1	Cavo da batteria ad alternatore (SAPRISA)	Wiring for battery altern (SAPRISA)	Groupe de câbles feu batterie-altern (SAPRISA)	Kabelbaum für Batterie- regler (SAPRISA)	

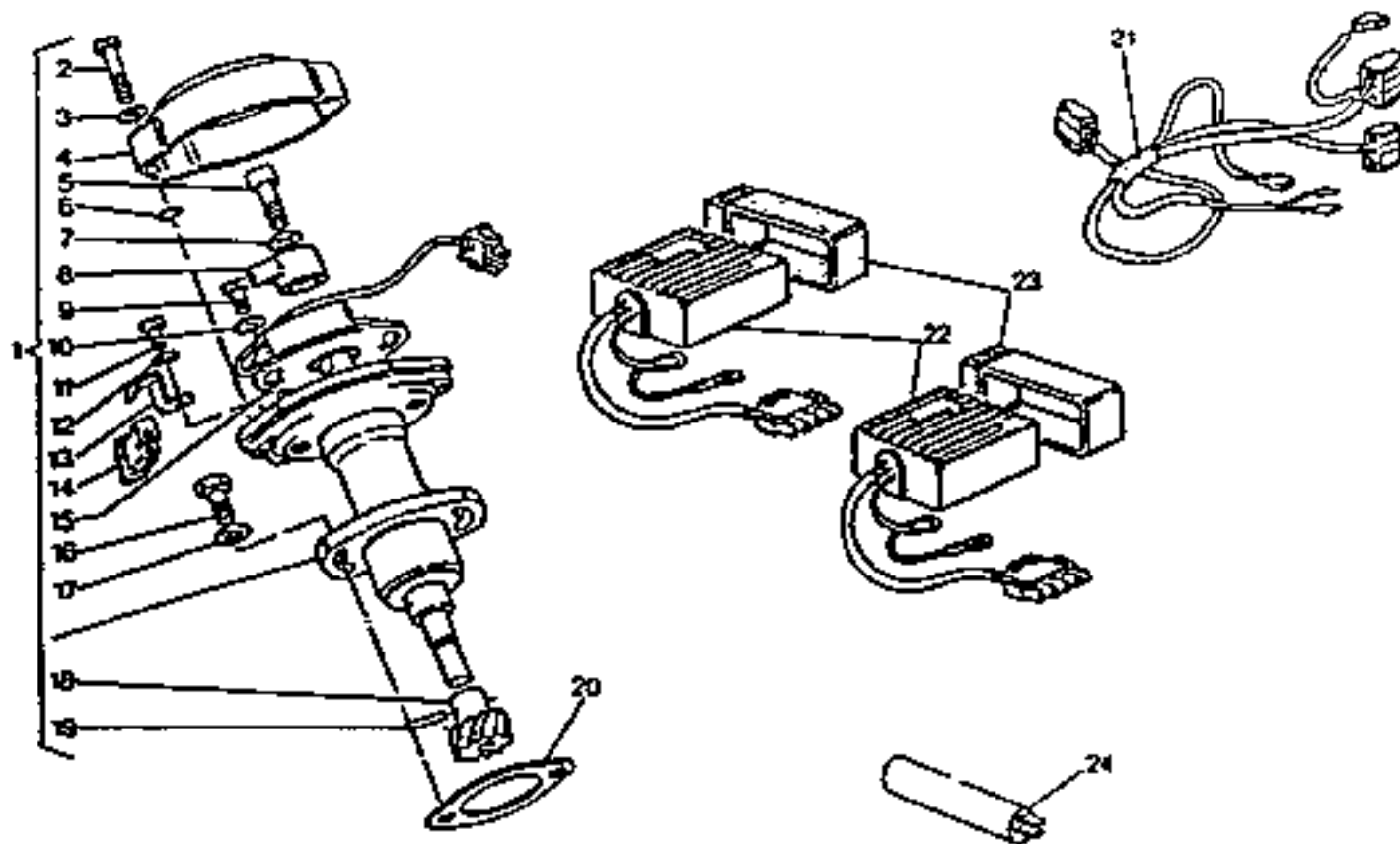
● Per motorino avviamento tipo "VALEO" (vedere coord. F7-F8)
 For starting motor, type "VALEO" (see table F7-F8)
 Pour démarreur type "VALEO" (voir coordonnées F7-F8)
 Für Antriebsmotor, Typ "VALEO" (siehe Koordinaten F7-F8)

F5

VARIANTE ACCENSIONE ELETTRONICA (2ª serie)
MODIFICATIONS ELECTRONIC IGNITION (2nd series)

VARIANTES ALLUMAGE ELECTRONIQUE (2ème série)
UMÄNDERUNGEN ELEKTRONISCHE ZÜNDUNG (2. Serie)

Table - Drawing 29
Tabelle - Bild



F6

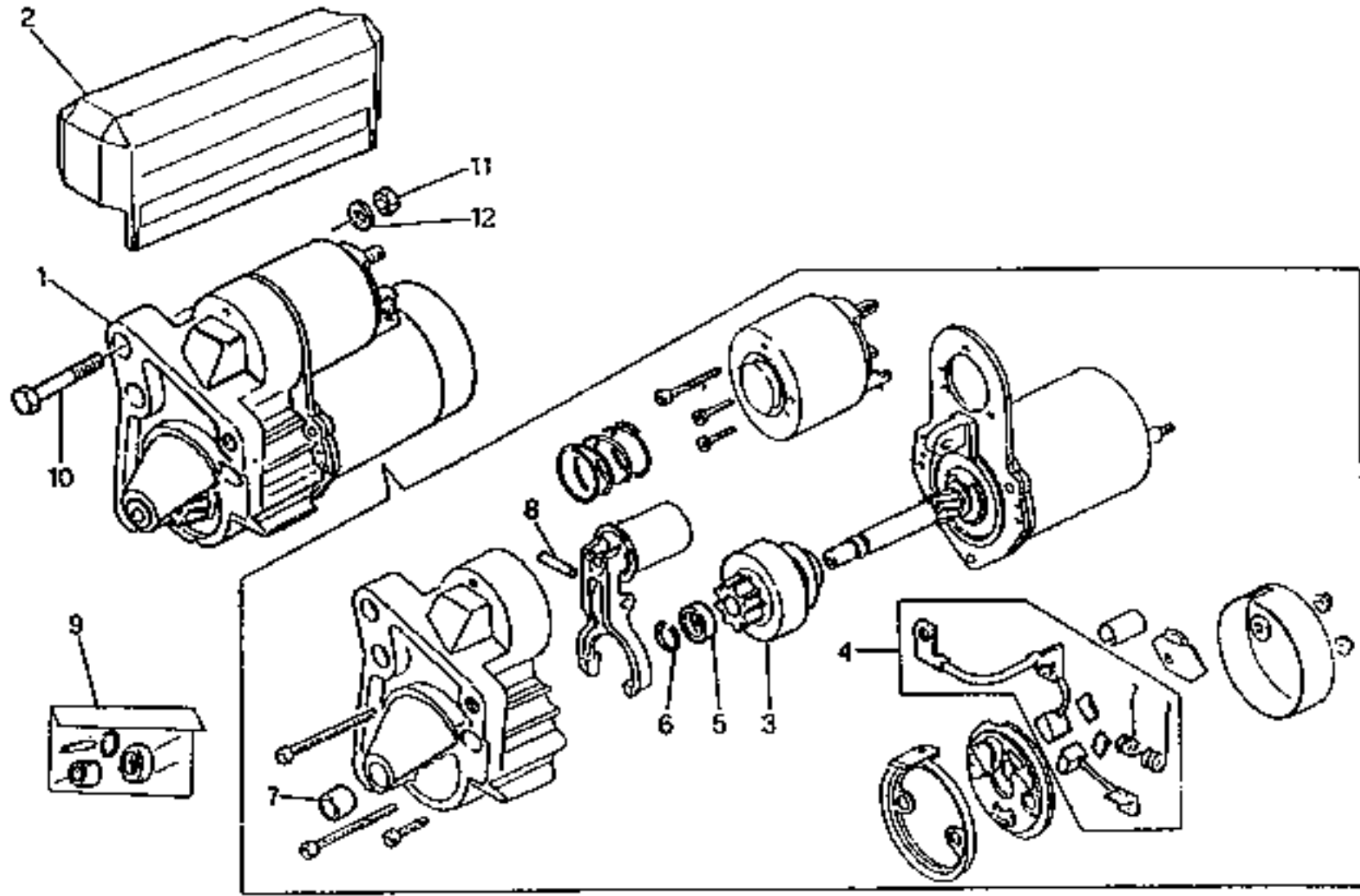
VARIANTI ACCENSIONE ELETTRONICA (2^a serie)
MODIFICATIONS ELECTRONIC IGNITION (2nd series)

VARIANTES ALLUMAGE ELECTRONIQUE (2ème série)
UMÄNDERUNGEN ELEKTRONISCHE ZÜNDUNG (2. Serie)

Table - Drawing
Table - Bild **29**

NUMERO PART NOMI	POS. N.	N. CON COD. N. - ESTE COD. N.	CODICE ESTERNO	DESCRIZIONE/TYPE	ULTRASIGNO	DESIGNATION	REMARKS
	1	29 71 54 70	1	Dispositivo accensione elettronica	Complete device	Dispositif	Vorrichtung
	2	98 20 25 25	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	3	95 12 91 00	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	4	29 71 48 70	1	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel
	5	98 62 23 16	1	Vite fissaggio rotore	Screw	Vis	Schraube
	6	90 70 60 40	2	Anello O/R	O-RING	Bague	Ring
	7	14 21 79 01	1	Rondella	Washer	Rondelle	Schraube
	8	29 72 10 70	1	Rotore accensione	Rotor	Rotor	Rotor
	9	98 30 50 12	2	Vite	Screw	Vis	Scheibe
	10	95 00 02 05	2	Rondella	Washer	Rondelle	Schraube
	11	98 20 04 10	1	Vite	Screw	Vis	Scheibe
	12	95 12 90 80	1	Rondella	Washer	Rondelle	Schraube
	13	29 71 29 70	1	Staffa tenuta passacavo	Clamp	Collier	Klamme
	14	29 71 02 70	1	Passacavo	Cable passage	Passecâble	Kabeldurchgang
	15	29 72 22 70	1	Pick-up	Pick-up	Pick-up	Pick-up
	16	98 05 44 25	2	Vite fissaggio dispositivo	Screw	Vis	Scheibe
	17	95 00 02 08	2	Rondella	Washer	Rondelle	Schraube
	18	14 71 62 00	1	Ingranaggio	Gear	Engrenage	Zahnrad
	19	95 51 03 18	1	Spina	Pin	Goupille	Dom
	20	12 71 69 01	1	Garnizione	packing	Joint	Dichtung
	21	29 72 21 70	1	Gruppo cavi accensione elettronica	Assembly cable	Groupe câbles	Kabelaggregat
	22	30 72 14 10	2	Centralina elettronica	Electronic control unit	Bloc électronique	Elektronischen Schaltgerät
	23	27 72 38 35	2	Supporto centralina	Support	Support	Halterung
	24	27 71 04 35	1	Condensatore	Condenser	Condensateur	Kondensator

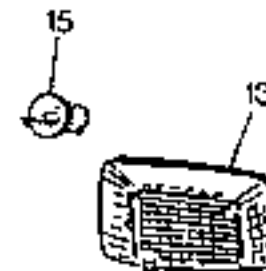
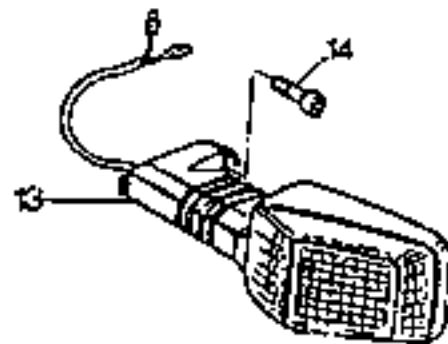
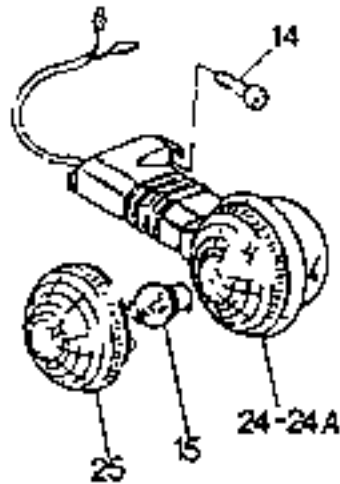
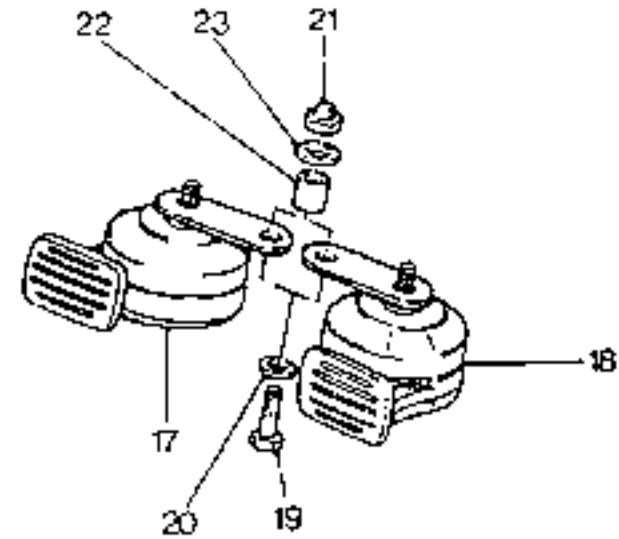
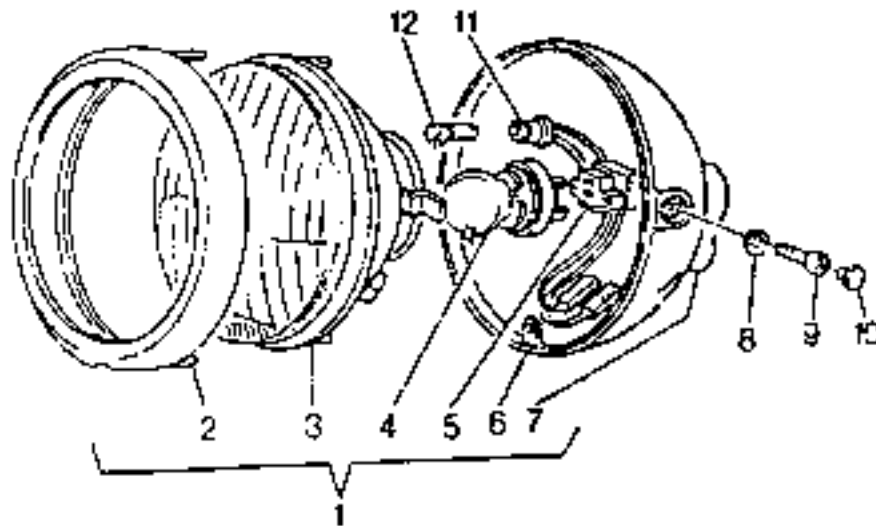
In produzione dal motore a* VT 024876
In production from engine no. VT 024876
En production du moteur n. VT 024876
In Production vom Motor Nr. VT 024876 ab.



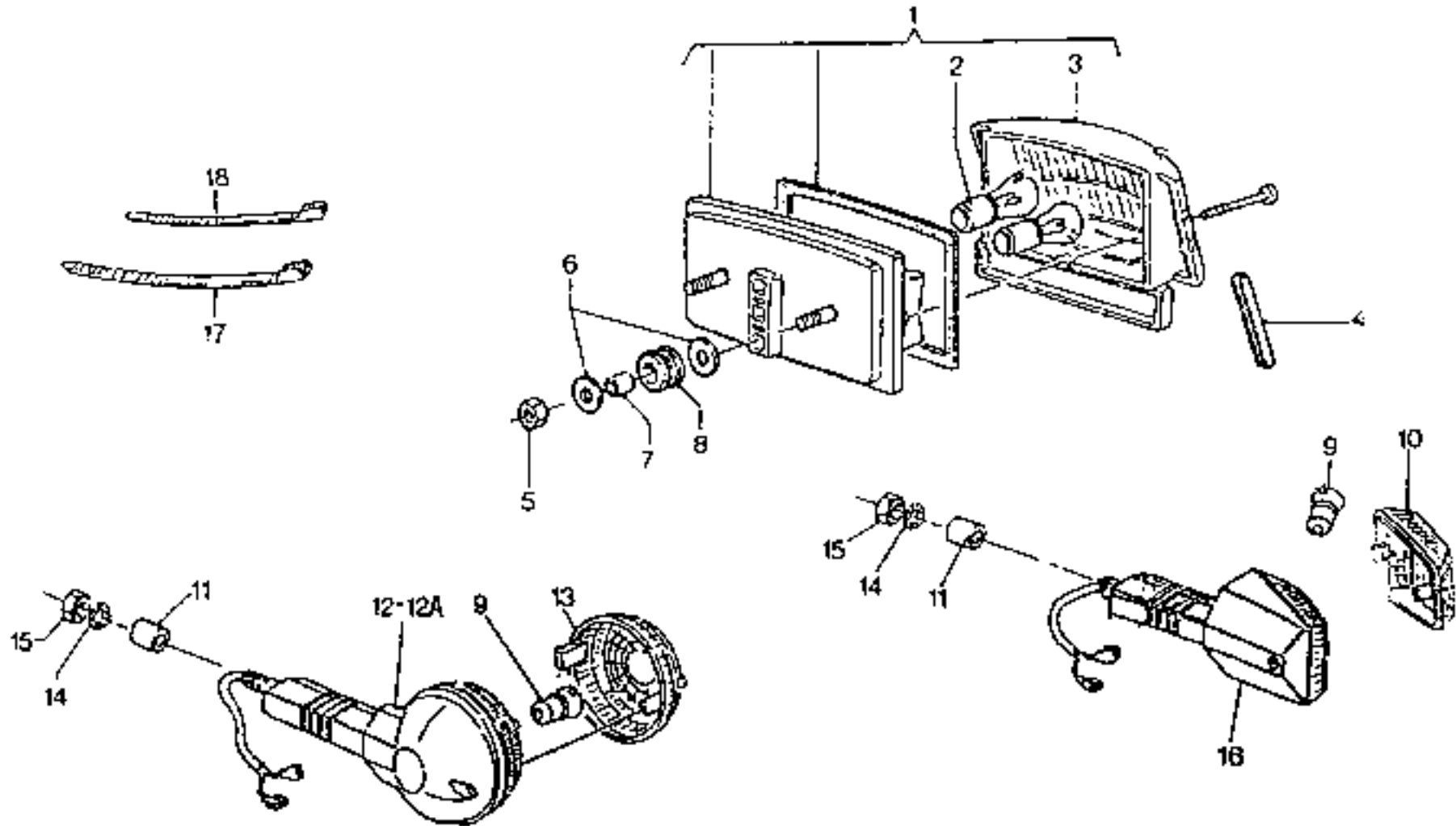
F8

MOTORINO AVVIAMENTO -VALEO- - COMPONENTI -VALEO- STARTING MOTOR - PARTS		DEMARREUR -VALEO- - PIÈCES ANLASSMOTOR -VALEO- - ERSATZTEILE					Tavola - Drawing Tabel - Bild 30
NOTE NOTES NOTIZ	POS. N°	N. COTT. DESS. N° N. CODE CODE N°	Q.TA. Q.TA. Q.TA. Q.TA.	DESCRIZIONE	DES. INGLESE	DESCRIZIONE	DESCRIZIONE
	1	30 73 07 10	1	Motorino avviamento -Valeo-	>Valeo< starting motor	Demarreur -Valeo-	Anlassmotor -Valeo-
	2	30 73 33 10	1	Protezione motorino	Guard	Protection	Schutz
	3	30 53 05 10	1	Pignone completo	Pinion, assy	Pignon, complète	Pinzel, kpl.
	4	30 53 05 11	1	Gruppo revisione spazzole	Brush revision set	Kit de revision brosses	Bürste rep. satz
•	5		1	Anello di arresto	Stop ring	Bague d'arret	Stopring
•	6		1	Anello di sicurezza	Seal ring	Bague d'arret	Seegering
•	7		1	Boccola	Bush	Doville	Buchse
•	8		1	Spinnolo	Pin	Pivot	Bolzen
	9	30 53 05 12	1	Gruppo revisione motorino avviamento	Start. motor revision set	Kit de revision demarreur	Anlassmotor rep. satz
	10	96 05 24 75	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	11	95 00 42 08	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	12	92 60 22 08	2	Dado	Nut	Ecrou	Mutter

- Ordine , il gruppo revisione motorino avviamento alla posizione 9.
Order the starting motor overhaul group at the position 9.
Commander le groupe revision demarreur à la position 9.
Die Revisionsgruppe für Anlassmotor an die Stellung 9 bestellen.



IMPIANTO ILLUMINAZIONE ANTERIORE E ACUSTICO FRONT LIGHTING AND ACOUSTICS SYSTEM		ECLAIRAGE AV. ET ACOUSTIQUE SYSTEME BELEUCHTUNG VORÜ. UND SÜNALHORN					Termin - Drawing Tabelle - Bild	31
NOTE NOTES ANMERK.	POS. N.	N. COD. CODE No. Nr. CODE CODE No.	Q.TA QTY QTE M.QE.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEC-NUNG	
	1	28 74 05 33	1	Proiettore completo	Headlight assembly	Projecteur complet	Scheinwerfer lpl.	
	2	18 74 04 54	1	Griglia proiettore	Grilled rail	Ecran railure	Nummer	
	3	18 74 04 35	1	Gruppo ottico	Light unit	Groupe éclairage	Leuchtungsgruppe	
	4	93 45 02 32	1	Lampada (12V-55/60W)	Lamp (12V-55/60W)	Lampe (12V-55/60W)	Lampe (12V-55/60W)	
	5	14 75 42 55	1	Disco-chiuso a 3 vie	3-way block	De d'accouplement	Kupplungsstein	
	6	23 74 04 18	1	Calotta	Calotte	Bouchon	Kappe	
	7	19 74 04 04	1	Tappo posteriore calotta	Rear plug	Bouchon ar.	Hintl. stopfen	
	8	95 00 11 10	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
	9	98 62 25 35	2	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	10	23 94 35 10	2	Tappo cromato	Plug	Bouchon	Stopfen	
	11	17 74 04 05	1	Portalampe a bipolo	Lamp socket	Support lampe	Lampensupport	
	12	93 45 01 19	1	Lampada luce di posizione (12V-4W)	Lamp (12V-4W)	Lampe (12V-4W)	Lampe (12V-4W)	
	13	23 75 06 70	2	Indicatore direzione (1° serie)	Blinker (1st series)	Clignotant (1ère series)	Blinklicht (1. Serie)	
	14	98 81 23 20	2	Vite fissaggio indicat. dir.	Screw	Vis	Schraube	
	15	93 45 01 27	2	Lampada (12V-10W)	Lamp (12V-10W)	Lampe (12V-10W)	Lampe (12V-10W)	
	16	23 75 37 10	2	Coppetta indicat. di direzione (1° serie)	Blinker body (1st series)	Corp. de clignotants (1ère series)	Gehäuse für Blinklicht (1. Serie)	
	17	28 74 37 01	1	Tromba elettrica (tono grave)	Electric horn (bass)	Klaxon elect. (ton grave)	Signal horn (tiefes Ton)	
	18	28 74 37 00	1	Tromba elettrica (tono acuto)	Electric horn (treble)	Klaxon elect. (ton aigu)	Signal horn (Scherhon)	
	19	98 05 43 16	2	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	20	95 00 02 0F	2	Rondella piano	Washer	Rondelle	Scheibe	
	21	92 78 10 62	2	Dado	Nut	Ecran	Mutter	
	22	95 10 01 25	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
	23	51 01 38 00	2	Rondella elastica	Washer	Rondelle	Scheibe	
	24	29 75 16 80	1	Indicatore di dir. (2° serie)	Blinker (2nd series)	Clignotant (2ème series)	Blinklicht (2. Serie)	
	25	29 75 37 60	2	Coppetta indicat. di direzione (2° serie)	Blinker body (2nd series)	Corp. de clignotants (2ème series)	Gehäuse für Blinklicht (2. Serie)	



IMPIANTO ILLUMINAZIONE POSTERIORE REAR LIGHTING SYSTEM		ECLAIRAGE SYSTEME ARL BELEUCHTUNG ANLAGE, HINT.					Table - Drawing Tabelle - Zeichn.	32
NOTE NOTES ANMERK.	POS. PL.	M. CODE CODE No N. CODE CODE Nr.	Q.TA. QTY Q.TE M.GE.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	
	1	27 74 00 85	1	Fanallino posteriore completo	Tail light	Fan all.	Rücklicht kop.	
	2	83 45 02 24	2	Lampada (12V-21/5W)	Lamp (12V-21/5W)	Lampe (12V-21/5W)	Lampe (12V-21/5W)	
	3	27 74 17 85	1	Coppa per fanallino post.	Blinker body	Corps de clignotant	Gehäuse für Blinklicht	
	4	28 43 08 00	2	Guarnizione laterale	Gasket	Joint	Dichtung	
	5	92 63 02 06	2	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	
	6	95 10 01 18	2	Rocetta	Washer	Rondelle	Scheibe	
	7	91 18 06 07	2	Distanziale	Spacer	Ecartoir	Distanzstück	
	8	91 55 10 85	2	Anello in gomma	Ring	Bague	Ring	
	9	83 45 01 27	2	Lampada (12V-10W)	Lamp (12V-10W)	Lampe (12V-10W)	Lampe (12V-10W)	
	10	23 75 37 10	2	Coppetta indicat. di direzione (1° serie)	Blinker body (1st series)	Corp de clignotant (1ère series)	Gehäuse für Blinklicht (1. Serie)	
	11	28 14 70 33	2	Distanziale	Spacer	Ecartoir	Distanzscheibe	
	12	29 75 08 63	1	Indicatore di dir. destro (2° serie)	R.H. blinker (2nd series)	Clignotant D. (2ème series)	Blinklicht, R. (2. Serie)	
	12A	29 75 08 62	1	Indicatore di dir. sinistro (2° serie)	L.H. blinker (2nd series)	Clignotant G. (2ème series)	Blinklicht, L. (2. Serie)	
	13	29 75 37 80	2	Coppetta indicat. di direzione (2° serie)	Blinker body (2nd series)	Corp de clignotant (2ème series)	Gehäuse für Blinklicht (2. Serie)	
	14	94 02 11 12	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
	15	92 60 25 12	2	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	
	16	29 75 18 33	2	Indicatore direzione posteriori (1° serie)	Rear blinker (1st series)	Clignotant ARL (1ère series)	Blinklicht, Hint. (1. Serie)	
	17	14 60 96 50	-	Fascetta	Clamp	Colier	Schele	
	18	49 60 96 01	-	Fascetta	Clamp	Colier	Schele	

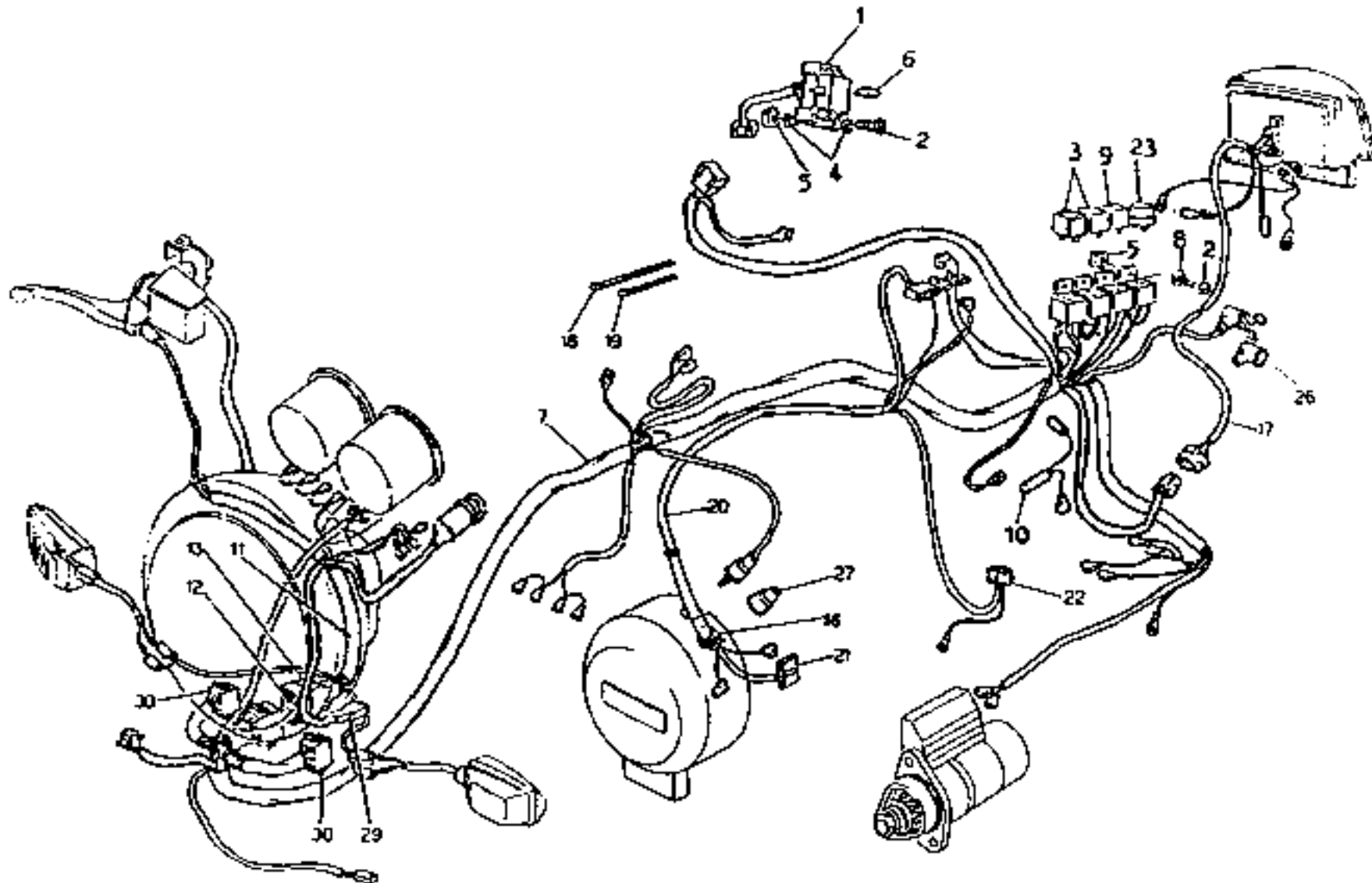
F13

IMPIANTO ELETTRICO
ELECTRIC SYSTEM

INSTALL ELECTRIQUE
ELEKTRISCHE - ANLAGE

Tabola - Drawing
Table - Bild

33



IMPIANTO ELETTRICO ELECTRIC SYSTEM		INSTALL. ELECTRIQUE ELEKTRISCHE - ANLAGE					Table - Drawing Tabelle - Zeich.	33
NOTE NOTES BEMERK.	POS. N.	N. COD. CODE No. N. CODE CODE Nr.	Q.TA. Q.TE M.GE.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BELICHTUNG	
	1	27 74 30 50	1	Morsetiera portafusibili	Fuse box	Boîte à fusibles	Sicherungsplatte	
	2	98 20 25 18	4	Vite fissaggio morsetiera	Screw	Vis	Schraube	
● ●	3	28 73 25 80	2	Teleinterruttore avviamento (BOSCH)	Remote switch (BOSCH)	Tele-interrupteur (BOSCH)	Fernschalter (BOSCH)	
● ●	3	30 73 25 10	2	Teleinterruttore avviamento (VALEO)	Remote switch (VALEO)	Tele-interrupteur (VALEO)	Fernschalter (VALEO)	
	4	95 10 00 59	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
	5	92 66 06 01	4	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	
	6	28 74 25 80	6	Fusibile (15 A)	Fuse	Fusible	Sicherung	
■	7	28 74 71 50	1	Gruppo principale cavi (1ª serie)	Cable kit (1st serie)	Kit de câbles (1ère série)	Kabelsatz (1. Serien)	
▲ ▲	7	29 74 71 70	1	Gruppo principale cavi (2ª serie)	Cable kit (2nd serie)	Kit de câbles (2ème série)	Kabelsatz (2. Serien)	
● ●	7	29 74 71 71	1	Gruppo principale cavi (3ª serie)	Cable kit (3rd serie)	Kit de câbles (3ème série)	Kabelsatz (3. Serien)	
	8	85 00 42 05	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
	9	29 73 25 50	1	Teleinterruttore	Remote switch	Teleinterrupteur	Fernschalter	
	10	28 72 72 00	1	Resistenza	Resistance	Resistance	Widerstand	
●	11	28 74 72 33	1	Gruppo cavi ferro-crescotto (1ª serie)	Wiring from board to main cable kit (1st serie)	Groupe de câbles à tableau de board au proj. (1ère série)	Kabelbaum Kabelsatz zu Instrument. Breit (1. Serien)	
●	11	28 74 72 34	1	Gruppo cavi ferro-crescotto (2ª serie)	Wiring from board to main cable kit (2nd serie)	Groupe de câbles à tableau de board au proj. (2ème série)	Kabelbaum Kabelsatz zu Instrument. Breit (2. Serien)	
▲	11	28 74 72 35	1	Gruppo cavi ferro-crescotto (3ª serie)	Wiring from board to main cable kit (3th serie)	Groupe de câbles à tableau de board au proj. (3ème série)	Kabelbaum Kabelsatz zu Instrument. Breit (3. Serien)	
	12	14 75 62 51	1	Connettore a 15 vie	Connector	Connecteur	Verbinder	
	13	17 75 60 00	1	Cappuccio	Cap	Capuchon	Kappe	
	16	19 00 77 00	1	Gommino passacavo	Rubber	Caoutchouc	Gummistück	
	17	28 74 73 30	1	Gruppo cavi per fanalino posteriori	Tail light cable kit	Kit de câbles feu ar.	Rücklicht Kabelsatz	
	18	14 60 98 50	-	Fascetta lunga	Long clamp	Collier longue	Spannband lang	
	19	49 60 98 01	-	Fascetta corta	Short clamp	Collier court	Spannband kurz	
	20	28 72 63 33	1	Gruppo cavi raddrizzatore-alternatore	Wiring for rectifier - altern.	Groupe de câbles feu redresseur-alternateur	Kabelbaum für Spannungsregler Stromwandler	
	21	61 71 25 00	2	Connettore 3 vie	Connector	Connecteur	Verbinder	
	22	61 71 26 00	1	Connettore per regolatore	Connector	Connecteur	Verbinder	
	23	17 75 05 20	1	Intermittenza	Device	Intermittence	Ausartung	
	26	12 73 51 00	1	Cappuccio	Cap	Capuchon	Kappe	
	27	12 71 76 00	1	Cappuccio	Cap	Capuchon	Kappe	

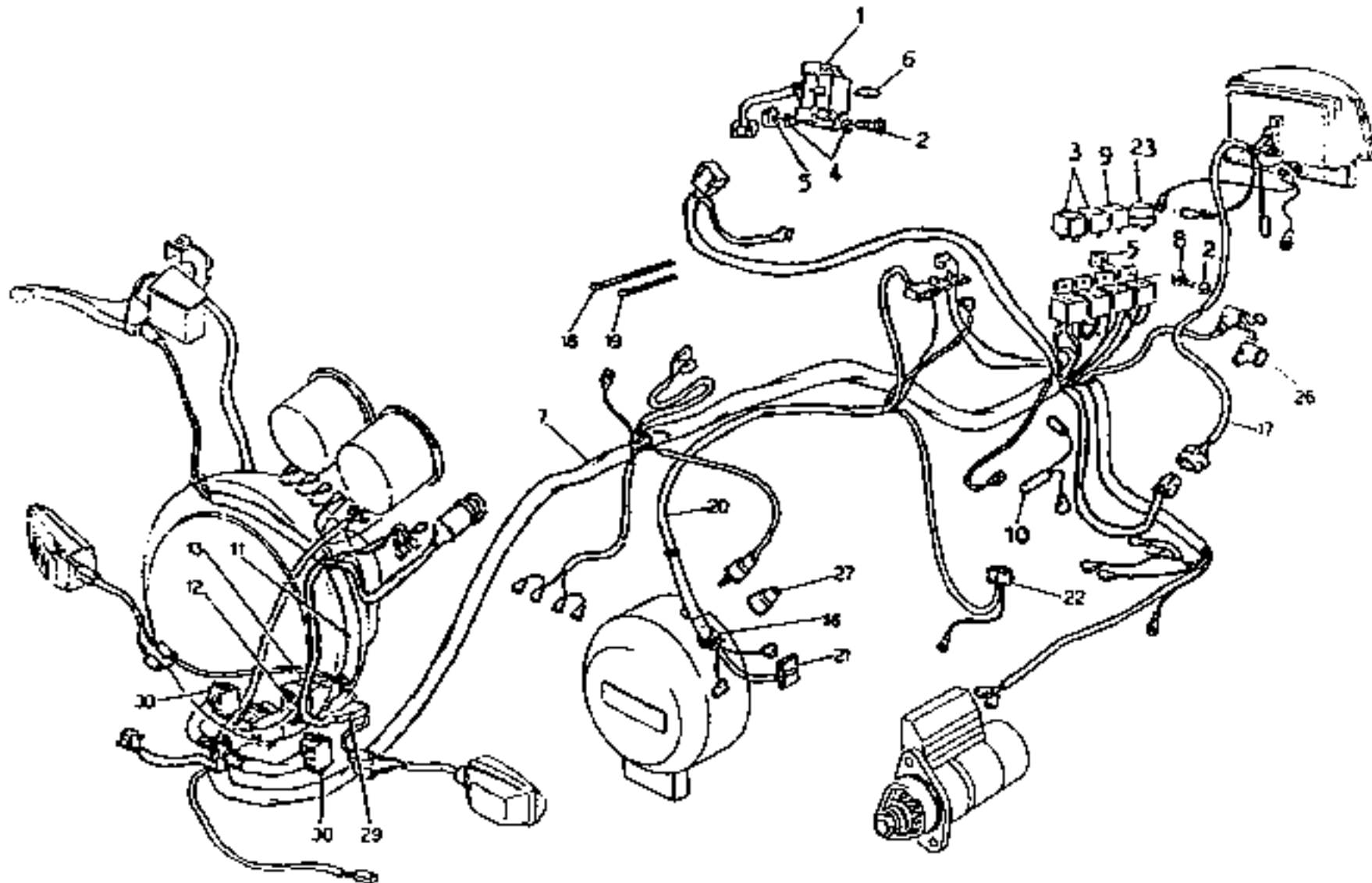
F13

IMPIANTO ELETTRICO
ELECTRIC SYSTEM

INSTALL ELECTRIQUE
ELEKTRISCHE - ANLAGE

Tavola - Drawing
Table - Bild

33



IMPIANTO ELETTRICO ELECTRIC SYSTEM		INSTALL. ELECTRODIE ELEKTRISCHE - ANLAGE					Termin - Drawing Table - Blatt	33
NOTE NOTES NOTES MARE	POS. N.	N. COD. CODE No. Nr. CODE CODE Nr.	Q.TA QTY QTE MGE	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZICHNUNG	
	29	17 75 60 60	1	Cappuccio	Cap	Capuchon	Kappe	
	30	65 72 30 01	2	Blochetto 9 vie	Terminal	Borne	Klemmleiste	
<p>● Abbinato all'interruttore luci di emergenza (1a serie) cod. 28 74 57 60 (vedere coord. D8 pos. 29) Combined to the emergency light switch, (1st serie) code 28 74 57 60, (see coordinate D8 position 29) Joint à l'interrupteur des feux d'urgence, (1ère série) code 28 74 57 60, (voir coordonnées D8 position 29) Dem Notlichtschalter, (1. Serien) Code 28 74 57 60, gepaart, (Siehen Koordinate D8, Position 29)</p> <p>● ● Valido per motorine d'avviamento tipo "BOSCH" Valid for starting motor type "BOSCH" Valable pour démarreur type "BOSCH" Gültig für Anlasser motor Typ "BOSCH"</p> <p>● Abbinato all'interruttore luci di emergenza (2a serie) cod. 28 74 57 61 (vedere coord. D8 pos. 30) Combined to the emergency light switch, (2nd serie) code 28 74 57 61, (see coordinate D8 position 30) Joint à l'interrupteur des feux d'urgence, (2ème série) code 28 74 57 61, (voir coordonnées D8 position 30) Dem Notlichtschalter, (2. Serien) Code 28 74 57 61, gepaart, (Siehen Koordinate D8, Position 30)</p> <p>● ● Valido per modelli con accensione elettronica Valid for models with electronic ignition Valable pour modèle avec allumage électronique Gültig für Modelle mit elektronischer Zündung</p> <p>■ Valido per comandi sul manubrio 1a serie tipo "MAGURA" e accensione a doppio rottore Valid for controls on 1st series handle bar, type "MAGURA" and double-breaker ignition Valable pour commandes sur le guidon 1er série type "MAGURA" et allumage à double-rupteur Gültig für Steuerungen auf dem Lenker von 1. Serie Type "MAGURA" und Zündung mit Doppelschalter.</p> <p>■ Valido per motorine d'avviamento tipo "VALEO" Valid for starting motor type "VALEO" Valable pour démarreur type "VALEO" Gültig für Anlasser motor Typ "VALEO"</p> <p>▲ Valido per comandi sul manubrio 2a serie tipo "CEV" Valid for controls on 2nd series handle bar, type "CEV" Valable pour commandes sur le guidon 2ème série type "CEV" Gültig für Steuerungen auf dem Lenker von 2. Serie Type "CEV"</p> <p>▲ ▲ Valido per comandi sul manubrio 2a serie tipo "CEV" e accensione a doppio rottore Valid for controls on 2nd series handle bar, type "CEV" and double-breaker ignition Valable pour commandes sur le guidon 2ème série type "CEV" et allumage à double-rupteur Gültig für Steuerungen auf dem Lenker von 2. Serie Type "CEV" und Zündung mit Doppelschalter.</p>								